www.etoncorp.com

E10

OPERATION MANUAL



AM/FM/SHORTWAVE RADIO

etón elite series

etón®

DO YOU NEED HELP?

Thank you for purchasing the E10 AM/FM/Shortwave Radio.

We want you to thoroughly enjoy the use of this product. To take advantage of its many excellent and unique features, we urge you to carefully read the owner's manual. If you need help while learning its operation, please contact us, using the methods below.

Monday-Friday, 8:30 a.m. - 4:00 p.m.,
North American Pacific Time.

1-800-872-2228 from the U.S.
1-800-637-1648 from Canada
1-650-903-3866, worldwide
FAX: 650-903-3867
customersvc@etoncorp.com

Web Site: www.etoncorp.com

Mailing Address:
etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303
USA

TABLE OF CONTENTS

1 DO YOU NEED HELP?....2
2 TABLE OF CONTENTS....3
3 MAJOR FEATURES OF THE *etón* E10.... 4
4 DIAGRAMS.... 5
5 GETTING STARTED....7
- WHAT THE E10 INCLUDES.... 7
- INSTALLING BATTERIES.... 7
- PREVENTING BATTERY ACID LEAKAGE....7
- USING THE INCLUDED AC ADAPTOR/CHARGER.... 7
- CHARGING BATTERIES IN THE E10....7

6 BASIC RADIO OPERATION....9
7 CLOCK AND TIMER FEATURES....12
- SETTING THE CLOCK.... 12
- SETTING THE TIMERS....12
- STORING A RADIO STATION INTO TIMER MEMORY... 13
- ACTIVATING/DEACTIVATING THE TIMER.... 14
- USING THE SNOOZE FEATURE.... 14

8 WORKING WITH MEMORY.... 14
- STORING STATIONS INTO MEMORY....14
- SELECTING/CHANGING MEMORY PAGES....14
- ACCESSING WHAT IS STORED INTO MEMORY.... 15
- DIRECT MEMORY ACCESS.... 15
- MANUAL MEMORY SEARCH....15
- MEMORY AUTO-SCAN.... 15
- DELETING A MEMORY'S CONTENTS.... 15
- DELETING ALL MEMORY PAGE CONTENTS.... 16
- MOVING A STORED FREQUENCY.... 16

9 CUSTOMIZING MEMORY PAGES....16
SYSTEM SET CODES.... 17
- SYSTEM SET CODE TABLE.... 17
- CHANGING SYSTEM SET CODES.... 18
- CHANGING THE CLOCK FROM 24 TO 12 HOUR FORMAT....18
- DEFAULT FACTORY SYSTEM SET CODES.... 18
- MONITORING THE CURRENT STATUS OF SET CODES AND OTHER SETTINGS.... 18

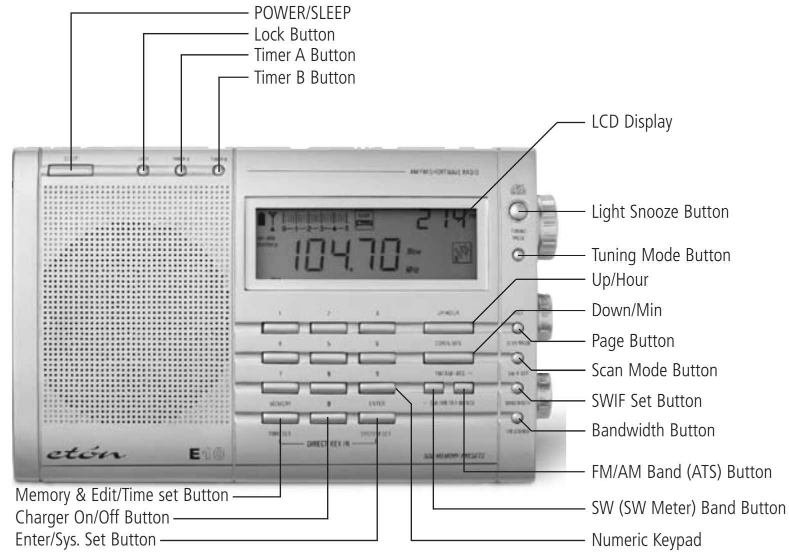
10 ADDITIONAL E10 CONTROLS.... 19
11 LISTENING TO SHORTWAVE STATIONS....20
- SELECTING A SHORTWAVE METER BAND WITH THE E10....21
- SHORTWAVE TIME STATIONS....22
- SHORTWAVE PUBLICATIONS: FINDING SPECIFIC STATIONS.... 23

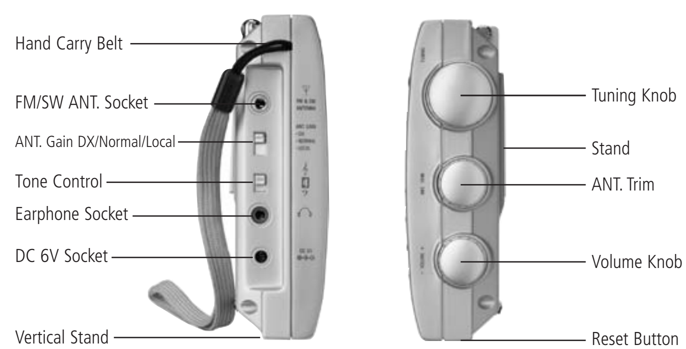
12 UNDERSTANDING SHORTWAVE BANDS.... 24
13 TROUBLESHOOTING....28
14 WARRANTY REGISTRATION.... 29
15 LIMITED WARRANTY TO THE ORIGINAL CUSTOMER....30
16 SERVICE INFORMATION....31

3 MAJOR FEATURES OF THE *etón* E10

- FM Frequency Range: 87 – 108 MHz (For America); 76 – 108 MHz (For Japan)
- Shortwave Frequency Range: 1711 – 29999KHz
- 9/10KHz step selector for Medium Wave (AM) reception
- 1KHz step for the display of Medium wave and Shortwave
- SW IF SET feature, shifts the intermediate frequency to minimize interference during shortwave reception.
- Shortwave antenna trimmer
- ATS (Auto tuning system) for the memory storage of FM/MW reception
- Manual Tuning
- Auto Scan Tuning
- Direct Keypad Frequency Entry
- Digital Tuning Knob
- 550 Programmable Memories
- Memory Page Customization
- Auto-Scan and manually scan stations stored into memory
- Direct Memory Access
- Fast/Slow tuning rate selection for manual tuning
- Sleep Function
- Two Turn-On Timers With Station Memory
- Snooze Function: 10 minutes, repeated three times.
- FM Stereo/Mono selection
- High/Low Tone Control
- LCD Backlight
- Key Lock
- 12/24 Hr Format selection
- Built-in Ni-MH battery charger
- SYSTEM SET CODES

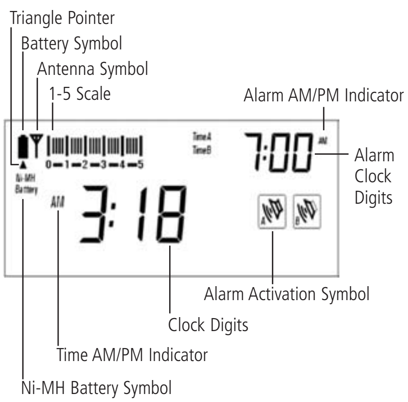
4 DIAGRAMS



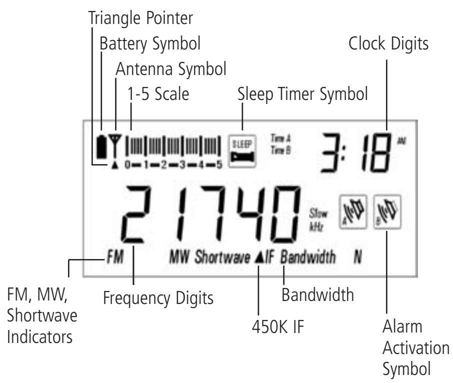


DIAGRAMS continued

RADIO OFF DISPLAY

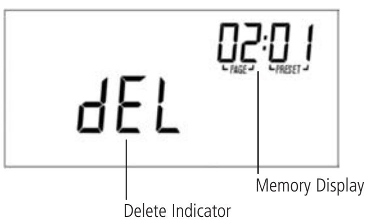


RADIO ON DISPLAY



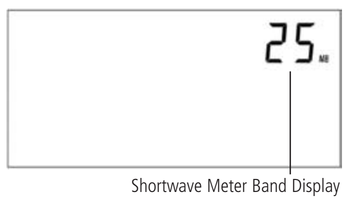
MEMORY DISPLAY

Refers only the the display's upper right corner.



SHORTWAVE METER BAND DISPLAY

Refers only the the display's upper right corner.



SYSTEM SET CODE DISPLAY



5 GETTING STARTED

WHAT THE E10 INCLUDES

- Earbud style earphones
- Carrying pouch
- AC adaptor/charger
- 4 - 1100 mAh, Ni-MH rechargeable batteries.
- Owner's manual

NOTE: In the instructions below, numbers in parenthesis ( ), refer to the diagrams.

INSTALLING BATTERIES

The battery compartment is located on the back of the E10. Its cover is on the lower right corner of the back. To remove the battery compartment cover, apply thumb pressure and slide it towards the bottom of the radio. Install 4 AA alkaline batteries into the battery compartment, observing the battery polarity diagram on the back of the radio.

NOTE: If you don't plan to use rechargeable batteries at all, then it's a good idea to set SYSTEM SET CODE 29. To do this, see the section titled SYSTEM SET CODES. This assures that the battery strength indicator will display correctly for your non-rechargeable batteries. This is not a mandatory procedure and the E10 will function if it is not done.

PREVENTING BATTERY ACID LEAKAGE

To avoid battery acid leakage, only use high quality alkaline, lithium or rechargeable nickel-metal-hydride batteries. Never intermix old with new, or different brands or types of batteries. Damage caused by battery acid leakage is not covered by this product's warranty. If the batteries leak, don't throw them away and immediately contact the manufacturer of the batteries to inquire about their battery leakage warranty program.

USING THE INCLUDED AC ADAPTOR/CHARGER

To power the E10 with the included AC Adaptor/Charger, plug it into a wall outlet first, and then into the socket on the left side of the E10, labeled DC 6 V. Batteries can be in the radio while using the AC Adaptor/Charger.

CHARGING BATTERIES IN THE E10

The E10 will play using whatever type of AA batteries are in the battery compartment, but only nickel-metal-hydride batteries can be charged within it. If non-rechargeable batteries are installed, the E10 has a built-in safeguard system that will prevent them from being charged. This safeguard system works with the E10 set to either SYSTEM SET CODE 28 or 29, as described below, and only with the included AC Adaptor/Charger.

WARNING: Use only the included AC Adaptor/Charger to recharge Ni-MH batteries. Use of any other device may cause the rechargeable batteries to overheat, become damaged and possibly damage the E10. The built-in safeguard system, described above, works only with the included AC Adaptor/Charger. Damage caused to the E10 resulting from failure to observe this warning is not covered by the warranty and voids the warranty.

GETTING STARTED continued

The included AC Adaptor/Charger may be used to charge 4 Ni-MH rechargeable batteries (included) when installed onto the E10's battery compartment. Before charging, the E10 must be set up for use with Ni-MH batteries and the correct charging rate must be selected for them to be charged. Ni-MH batteries are manufactured with specific capacities rated in milliamp-hours (mAh). These capacities vary from about 1100 mAh up to 2400 mAh at the time of this writing (usually printed on the batteries). For proper charging without damage to the batteries, the correct charging rate must be set. To set the charging rate, plug in the AC adaptor and turn the E10 off. Then follow the instructions below.

1. Enter SYSTEM SET CODE 28. See instructions in the section titled SYSTEM SET CODES.
2. While '1100' flashes in the display, use the UP HOUR/DOWN MIN buttons to select the mAh rating of your Ni-MH batteries.

To charge Ni-MH batteries:

1. Install 4 Ni-MH AA batteries.
2. Connect the adaptor/charger to the AC wall
3. Press/release the CHARGER ON/OFF button. 'CHARGE' will flash in the display and the charge indication bars will advance from left to right on the 0 – 5 scale in the upper left corner of the display. The digits in the upper right corner of the display will change to 00:00 and will count up in minutes and hours until charging is finished.

Once charging is finished, 'CHARGE' will stop flashing and the charging indicator bars in the upper left corner will stay on 5.

Charging time varies depending on the milliamp-hour rating of the batteries. The charging circuit automatically senses the milliamp-hour rating of the batteries and will charge them for the correct amount of time. Charging time can take from 6 hours for 1100 mAh batteries to 13 hours for 2300 mAh batteries. The charging circuit will sense when the batteries are fully charged and automatically go into trickle-charge mode, thus safeguarding the batteries from being overcharged. Disconnecting the adaptor/charger ACG-10 from the E10 or pressing the CHARGER ON/OFF button will also stop charging.

6 BASIC RADIO OPERATION

TURNING THE E10 ON AND OFF

The E10 can be turned on by the two methods shown below. To turn it off, press the POWER/SLEEP button (1).

1. BATTERY SAVER/TIMER METHOD:
Perform a quick, short press of the POWER/SLEEP button (1). This turns the radio on with 90 in the display and causes the radio to shut off automatically after 90 minutes. The sleep timer symbol, , also appears in the display. To change the automatic shut off time from 90 minutes to the number of minutes-to-play of your preference, use the Up/Hour or Down/Min. buttons (9, 10) immediately after turning on the radio. This allows selection of 1 – 480 minutes of playtime before automatic shut-off occurs. The number of minutes that you last set are also used the next time the radio is turned on.

2. TIMER-DEFEAT METHOD:
This method defeats the automatic minute timer and causes the radio to stay on until deliberately turned off, until the batteries drain or indefinitely if used with an AC adaptor. Hold down the POWER button for about 3 seconds, then release. Note that 'On' appears in the display and that he sleep timer symbol does not appear when this method is used.

SIGNAL STRENGTH AND BATTERY STRENGTH INDICATOR

When the radio is turned off, the upper left corner of the display (6) shows battery strength on the 1–5 scale (36), with the triangle pointer (33) under the battery symbol (34) on the far left side of the scale. When the radio is turned on, the pointer is under the antenna symbol (35) and the 1-5 scale shows relative signal strength.

VOLUME AND TONE CONTROLS

- The volume control (31), labeled VOLUME, is located on the right side of the radio. To change the volume, rotate the volume control knob.
- The tone control (24), on the left side of the radio is labeled TREBLE/BASS. Use the position producing the sound that you like best.

USING EARPHONES

Earphones/headphones with a 1/8 inch stereo plug can be used. Plug them into the earphone socket (25) on the left side of the radio.

SELECTING FM, AM OR SHORTWAVE

When listening to FM or shortwave, fully extend the telescopic antenna (5). It need not be extended when listening to AM stations. After turning on the E10, perform quick, short presses of the 'FM/AM-ATS' button (15) to select FM or AM. Note that when the AM band is selected, the display shows MW, not AM. To select SW press the 'SW METER BAND' button (16). Each sequential press of the SW METER BAND button or of the UP/HOUR or DOWN/MIN buttons places the radio at the beginning of a specific shortwave meter band. The frequency digits (46) appear toward the center portion of the display. The local stations of the area that you are currently in will be heard on AM and FM, while shortwave stations from around the world can be heard on SW.

NOTE: If you are new to shortwave, see the special shortwave sections later in this manual.

BASIC RADIO OPERATION continued

LISTENING IN FM STEREO

FM stereo can be heard when using earphones/ headphones. To hear FM in stereo, press the FM STEREO button (14). 'FM-STEREO' will appear in the display.

SETTING UP AM AND FM OUTSIDE OF NORTH AMERICA

You can skip this section if you are in North America and just purchased the E10. It is already set-up in the factory for use in North America. Outside of North America, AM stations (MW in the E10's display) are spaced in 9 KHz tuning steps. The FM frequency range may be different from that used in North America, e.g. like that used in Japan, 76-108MHz. To make these changes, see the SYSTEM SET CODE TABLE and the instructions CHANGING SYSTEM SET CODES.

TUNING IN STATIONS

There are four ways to tune-in stations, described below. They are Manual Tuning, Auto-scan Tuning, Direct Frequency Entry and Fine Tuning.

MANUAL TUNING

Quick, short presses of the Up/Hour-Down/Min. buttons (9,10) enables tuning up or down frequency.

AUTO-SCAN TUNING

Pressing the Up/Hour or Down/Min. buttons (9, 10) for just over 1 second enables automatic scan-tuning. The radio will then automatically stop on the next station encountered. Use the Up/Hour button to auto-scan upward in frequency and the Down/Min. button to auto-scan downward in frequency.

DIRECT FREQUENCY ENTRY

When the desired frequency is known, it can be entered via the numeric keypad (17) and the 'Enter' button (20). First, make sure that the correct band is selected - AM, FM or SW.

Most AM and Shortwave frequencies are designated in kilohertz (KHz), e.g. 810 KHz or 9475 KHz. All FM frequencies are designated in megahertz (MHz), e.g. 102.9 MHz. To enter such frequencies:

1. Press/release the 'Enter' (20) button.
2. Enter the frequency using the numeric keypad (17).

Sometimes Shortwave frequencies are designated in megahertz (MHz). If you encounter such a short-wave frequency and it has less than three digits after the decimal point (e.g. 15.10 MHz or 6.92 MHz), then use the following method to enter it. However, if there are three digits after the decimal point (e.g. 15110 MHz or 5.975 MHz), use the method described previously.

1. Press/release the 'Enter' (20) button.
2. Enter the frequency using the numeric keypad (17).
3. Press/release the 'Enter' button again.

TUNING KNOB

The TUNING knob control (28) is located on the right side of the radio. Use it to 'fine-tune' stations or as you would a tuning knob.

BASIC RADIO OPERATION continued

LOCKING THE TUNING KNOB

To prevent accidentally tuning off of the radio station, the tuning knob can be locked while the radio is turned on. To lock it, press and hold the TUNING MODE button for about three seconds. Notice that the key-lock symbol flashed twice in the lower right side of the display. The tuning knob is now locked. If turned, the frequency does not change and the key-lock symbol flashes. To unlock it, press the TUNING MODE button for about three seconds.

TUNING MODE – FAST TUNING – SLOW TUNING

The TUNING MODE button (8) allows selection of fast or slow tuning when using the tuning knob or the UP/HOUR and DOWN/MIN controls. FAST or SLOW appear in the display. When tuning with the tuning knob (28), fast tuning is usually appropriate. When tuning with the UP/HOUR and DOWN/MIN buttons, use slow tuning to tune in stations and fast tuning to move up or down frequency at a rapid rate. Then use slow to actually tune in stations. Experiment with this control to see which tuning mode that you prefer.

USING THE BANDWIDTH BUTTON

The BANDWIDTH button (14) is used when listening to AM and SW stations. Its purpose is to help minimize interference. The preferred setting is WIDE, which provides best audio fidelity. Use NARROW when there is interference. W or N will appear in the display.

USING THE SW IF SET CONTROL

The SW IF SET control (13) shifts the intermediate frequency oscillator, which may help to minimize interference. This functions both for AM and short-wave. When activated, pIF shows in the display.

CANCELLING TUNE-MUTE

The tune-mute cancellation capability makes the E10 'feel' more like an analog tuned radio, even though it's a high-tech digital tuner. The difference is somewhat subtle and is mainly noticeable in slow tuning mode using the tuning knob. Note that it may be difficult for some to actually hear the difference. For those who can hear the difference, tuning may sound somewhat 'smoother' when using the tuning knob. To cancel Tune-Mute, press/release the SYSTEM SET button, then the TUNING MODE button. The display will read OFF. The Tune-Mute feature is now cancelled. To reactivate, do the same and the display will read ON.

7 CLOCK AND TIMER FEATURES

SETTING THE CLOCK

The factory has set the clock to function as a 24-hour format clock. If you prefer a 12 hour, AM/PM clock format, see the section titled CHANGING THE CLOCK FROM 24 TO 12 HOUR FORMAT in the section titled SYSTEM SET CODES.

There are three methods for setting the clock.

CLOCK SET METHOD 1 – UP/HOUR AND DOWN/MIN BUTTONS:

1. Turn the radio off. The clock digits appear in the center of the display (40).
2. Press/release the button labeled 'Time Set' (18). The clock's digits flash in the display.
3. Within 5 seconds, set the hour using the Up/Hour button and the minutes using the Down/Min button (9, 10). Within 5 seconds of finishing, press/release the TIME SET button or wait until the clock digits stop flashing.

CLOCK SET METHOD 2 – NUMERIC KEYPAD:

When using this method, only 24 hour key-in format can be used to enter the time, even if the clock is set for 12 hr format time display.

1. Turn the radio off. The clock digits appear in the center of the display (40).
2. Press/release the button labeled 'Time Set' (18). The clock's digits flash in the display.
3. Use the numeric keypad to key-in the time in 24 hour format. Within 5 seconds of finishing, press/release the TIME SET button or wait until the timer digits stop flashing.

CLOCK SET METHOD 3 – TUNING KNOB

1. Turn the radio off. The clock digits appear in the center of the display (40).
2. Press/release the button labeled 'Time Set' (18). The clock digits flash in the display.
3. Within 5 seconds, press/release the Up/Hour button, then use the tuning knob to set the hour.
4. Within 5 seconds, press/release the Down/Min button, then use the tuning knob to set the minutes.
5. Within 5 seconds of finishing, press/release the TIME SET button or wait until the clock digits stop flashing.

SETTING THE TIMERS (USE AS WAKE-UP ALARM)

The E10 has two, independently programmable timers, timer A and B, enabling the E10 to turn on and play the radio for 30 minutes and then turn off. The timers can be used as wake-up alarms. After setting a timer, store a radio station into timer memory and activate the timer. See the next sections titled STORING A RADIO STATION INTO TIMER MEMORY and ACTIVATING/DEACTIVATING THE TIMER.

NOTE: A radio station must be stored into timer memory. If this is not done, there will only be static once the timer is activated.

CLOCK AND TIMER FEATURES continued

When the timer activates, it turns on the radio, with the timer activation symbol appear flashing in the display. The radio will play the station stored into timer memory for 30 minutes or until you turn the radio off with the POWER/SLEEP button. The 'snooze' feature can also be used (see section titled USING THE SNOOZE FEATURE).

There are three methods to set the timer.

TIMER SET METHOD 1 – UP/DOWN MIN BUTTONS:

1. Turn the radio off. The timer digits (38) appear in the upper right corner of the display.
2. Press and hold down TIMER A or B button for about two seconds. The timer digits flash in the display.
3. Within 5 seconds, set the hour using the Up/Hour button and the minutes using the Down/Min button. Within 5 seconds of finishing, press the A or B button once or just wait until the timer digits stop flashing.

TIMER SET METHOD 2 – NUMERIC KEYPAD:

1. Turn the radio off. The timer digits (38) appear in the upper right corner of the display.
2. Press and hold down TIMER A or B button for about two seconds. The timer digits flash in the display.
3. Use the numeric keypad to key-in the wake up time in 24 hour format. Within 5 seconds of finishing, press the A or B button once or just wait until the timer digits stop flashing.

TIMER SET METHOD 3 – TUNING KNOB

1. Turn the radio off. The timer digits (38) appear in the upper right corner of the display.
2. Press and hold down TIMER A or B button for about two seconds. The timer digits flash in the display.
3. Within 5 seconds, press/release the Up/Hour button, then use the tuning knob to set the hour.
4. Within 5 seconds, press/release the Down/Min button, then use the tuning knob to set the minutes.
5. Within 5 seconds of finishing, press/release the TIMER A or B button that's being worked with or wait until the timer digits stop flashing.

STORING A RADIO STATION INTO TIMER MEMORY

To hear a radio station when the timer activates, the station must be stored into timer memory. Here's the 3 step procedure:

1. Turn on the E10 and tune to the desired station.
2. Press/Release the MEMORY button.
3. Press/Release the TIMER A or TIMER B button. The timer symbol flashes in the display twice.

NOTE: To monitor the frequencies stored into timer memory A and B, perform a three second press of the SYSTEM SET button while the radio is turned off. The set code information and the frequencies stored into timer memory flash in the display.

CLOCK AND TIMER FEATURES continued

ACTIVATING/DEACTIVATING THE TIMER

For a timer to turn on the radio, it must be activated. A timer can be activated/deactivated with the radio on or off. To activate the timer, press/release the TIMER A or TIMER B button. The timer symbol will appear in the display. To deactivate a timer, press/release the TIMER A or TIMER B button. The timer symbol will disappear from the display.

USING THE SNOOZE FEATURE

When the timer activates and turns the radio on, the timer activation symbol (39) appears flashing in the display. While it is flashing, press/release the SNOOZE/LIGHT button (7). The radio will turn off and then turn on again in 10 minutes. This process can be repeated 3 times.

8 WORKING WITH MEMORY

At the factory, the E10 is set up with 10 pages of memory, each page holding 50 frequencies. This enables storing of 500 frequencies into memory. This factory setting can be changed and tailored to your personal needs or can be left as-is. When first learning to store stations into memory, we suggest using the factory setting. To change the factory setting, see the section CUSTOMIZING MEMORY PAGES. When working with memory, the term PRESET appears in the display under the memory numbers.

STORING STATIONS INTO MEMORY

1. Turn on the radio.
2. Tune to the desired station.
3. Press/release the MEMORY button (18). Note that the memory number digits, labeled PRESET (48) flash in the upper right corner of the display. The memory page number, labeled PAGE, also appears, but does not flash.
4. Within 5 seconds use the numeric keypad to enter the memory number that you wish to store the station into. For memories 1-9, enter the numbers as 01 – 09.
5. Within 5 seconds press the MEMORY button, or wait 5 seconds. This finalizes storing into memory and after a few seconds, the upper right corner's display returns to showing the clock.

SELECTING/CHANGING MEMORY PAGES

To select/change memory pages:

1. Press/release the PAGE button (11). The page number flashes in the display.
2. Within three seconds, use either the UP/HOUR-DOWN/MIN button to change to the page of your choice. Alternately, use the numeric keypad to enter the page.
3. Press/release the PAGE button to finalize the page change.

WORKING WITH MEMORY continued

ACCESSING WHAT IS STORED INTO MEMORY

There are three ways to access what has been stored into memory: Direct Memory Access, Manual Memory Search and Memory Auto-scan. These three methods are described below. When the memory page and memory preset numbers appear in the upper right corner of the display, as it will in the descriptions below, the radio is in MEMORY ACCESS MODE. This mode can be exited any time with a press/release of the SCAN MODE button (12).

If you first need to change memory pages, see the previous section, SELECTING/CHANGING MEMORY PAGES.

DIRECT MEMORY ACCESS

Use the numeric keypad to key-in the memory number. For example, if the desired radio station is in memory number 01, just press '0', then '1', and it will go to memory 01.

MANUAL MEMORY SEARCH

Manual Memory Search enables manual searching through the memories within a memory page, as shown below:

1. Press/release the SCAN MODE (12) button.
2. Use quick, short presses on the Up/Hour-Down/Min. buttons or use the tuning knob to search through the memories.
3. Press the SCAN MODE button when finished.

MEMORY AUTO-SCAN

Memory Auto-scan enables scanning through the memories within the selected memory page. Each filled memory is accessed for about 5 seconds, after which the scan move on to the next used memory automatically, staying on it for about 5 seconds. This continues indefinitely on the selected page until deliberately stopped. Unused memories are not accessed.

1. Press/release SCAN MODE (12) button.
2. Press/hold either the Up/Hour or Down/Min. button for about a second. Then release it. Note that PRESET flashes under the memory number, indicating that memory scanning is functioning with each memory being scanned for about 4 seconds. It then moves on to the next memory for another 4 seconds.

To stop memory preset auto-scan, press/release either the Up/Hour or Down/Min. button.

DELETING A MEMORY'S CONTENTS

1. Press/release the SCAN MODE button (12).
2. Use the Up/Hour or Down/Min. button (5,6) to select the memory preset location of the frequency that you wish to delete. Alternately, use the numeric keypad to enter the memory number.
3. Press/hold the MEMORY button (18) for about 2 seconds and then release it. 'dEL' appears flashing in the display.
4. While 'del' is still flashing, press/release the MEMORY button.

WORKING WITH MEMORY continued

DELETING ALL MEMORY PAGE CONTENTS

1. Press/release the PAGE button (11).
2. Press/hold the MEMORY button (18) for 5 seconds and then release it. 'Del' and PAGE (48, 49) appear flashing in the display.
3. Within 2 seconds, press/release the MEMORY button.

MOVING A STORED FREQUENCY

A stored frequency can be moved to a different memory or memory page.

1. Turn on the radio.
2. Press/release the PAGE button.
3. Within 3 seconds, use the UP/HOUR or DOWN/MIN button to select the required memory page.
4. Press/release the MEMORY button twice.
5. Within 5 seconds use the numeric keypad to enter the memory number that you wish to store the station into.
6. Within 5 seconds press/release the MEMORY button.

CUSTOMIZING MEMORY PAGES

The E10 is configured at the factory with 10 memory pages, each page having 50 memories, for a total of 500 memories. You can change this set-up via the SYSTEM SET CODES, shown below.

9 SYSTEM SET CODES

System Set Codes allow the radio to be tailored to your needs by changing certain programmable functions. These functions and their descriptions are noted in the table.

SYSTEM SET CODE TABLE

CODE NUMBER	FUNCTION	IN DISPLAY
00 (factory default setting)	Divide the memories into 10 pages with 50 locations	10:50
20	Divide the memories into 20 pages with 25 locations	20:25
25	Divide the memories into 25 pages with 20 locations	25:20
50	Divide the memories into 50 pages with 10 locations	50:10
09	Set the tuning steps for MW (AM) to 9KHz	9kHz
10	Set the tuning steps for MW (AM) to 10KHz	10kHz
12	Set the clock system to 12 Hr format	12H
24	Set the clock system to 24 Hr format	24H
22	Check all the segments on LCD display	
28	Rechargeable battery to be used	Ni-MH
29	Normal AA battery to be used	
76	Set the FM frequency range to 76-108MHz (for Japan)	76 108
87 (factory default setting)	Set the FM frequency range to 87-108MHz (N. America/Europe)	87 108

SYSTEM SET CODES continued

CHANGING SYSTEM SET CODES

To enter a system code of your choice, use the procedure below.

1. Turn off the radio.

2. Press/release the SYSTEM SET button (20). Note that '- - ' (51) appears in the upper right corner of the display and the clock digits disappear.

3. Within 5 seconds, enter the desired numeric code with the numeric key pad, then immediately press/release the button labeled SYSTEM SET. The code ICON (52) will briefly appear in the lower right corner of the display.

CHANGING THE CLOCK FROM 24 TO 12 HOUR FORMAT – AN EXAMPLE OF CHANGING A SYSTEM SET CODE

The instructions below serve as an excellent example of how to change a system set code, in this case changing the clock system to a 12 hour format:

1. Turn off the radio.

2. Press/release the SYSTEM SET button. Note that '- - ' appears in the upper right corner of the display and the clock digits disappear.

3. Within 5 seconds, enter 12 with the numeric keypad, then immediately press/release the SYSTEM SET button. '12H' briefly appears in the display.

DEFAULT FACTORY SYSTEM SET CODES

When shipped from the factory, the radio's System Set Code Table is set up as follows. Changes can be made via the procedure shown in the section titled CHANGING SYSTEM SET CODES.

- Ten pages with 50 memories each. Code 08.
- 10 KHz AM (MW) tuning rate. Code 10.
- 24 hour clock system. Code 24.
- Rechargeable batteries to be used. Code 28.
- 87-108 MHz FM frequency coverage. Code 87.

MONITORING THE CURRENT STATUS OF SET CODES AND OTHER SETTINGS

Performing a three second press of the SYSTEM SET button, with the E10 turned off, allows monitoring of key set codes and other settings. This information quickly flashes in the display in the following order.

1. Time format

2. 9 or 10 kilohertz setting

3. FM tuning range setting

4. Timer A's radio frequency

5. Timer B's radio frequency

6. Rechargeable battery milliamp-hour setting

10 ADDITIONAL E10 CONTROLS

USING THE LIGHT

A quick, short press/release of the SNOOZE/LIGHT button (7), located on the front of the radio's upper right corner, will turn on the display light, shining from the left side of the display, for about 5 seconds. A longer press/release of the button (about 3 seconds) will cause it to stay on indefinitely (note that this will decrease battery life). Turn off the light with a quick short press of the button.

The E10 has a 'timed backlight' feature. When this feature is activated, pressing any key during the hours of 6 pm to 7 am activates the backlight for 3 seconds. Follow the instructions below to turn this feature on or off.

1. Turn on the radio.

2. Press/release the 'ENTER/SYSTEM SET button.

3. Press/release the LIGHT/SNOOZE button.

The display shows either ON or OFF, depending on its last state.

USING THE ANTENNA GAIN SWITCH

The Antenna Gain switch (23) has three positions, DX, NORMAL and LOCAL. This switch should normally be in the DX position, providing maximum receiving performance. If the AM or Shortwave station that you are listening to is overwhelmingly powerful and causes distortion, try the NORMAL or LOCAL position. This switch is not used for FM stations.

USING THE ANTENNA TRIMMER CONTROL

This control knob, labeled ANT TRIM and located on the right side of the E10, enables optimization of the E10's telescopic antenna when listening to shortwave. While listening to the station, adjust the knob for best reception.

USING THE LOCK BUTTON

Pressing the LOCK button causes all button-activated controls to be 'locked' and the lock symbol KEY LOCK appears in the lower right corner of the display. A quick, short press engages the LOCK feature. A longer press disengages it and the symbol disappears. This is an excellent feature to use when traveling, as it keeps the radio from being accidentally turned on. Before placing the radio into a suitcase, purse or briefcase, turn it off and then lock it. This control does not disengage timer functions.

USING THE EXTERNAL ANTENNA SOCKET

The external antenna socket is used to improve shortwave or FM performance. There are many such antennas on the market today. Typing in 'shortwave antennas' or 'FM antennas' on your favorite Internet search site will provide further information if you with to purchase or make such an antenna.

11 LISTENING TO SHORTWAVE STATIONS

Are you new to shortwave listening? If so, you'll want to read this section and the next section called UNDERSTANDING SHORTWAVE BANDS.

WHAT ARE SHORTWAVE STATIONS?

These are radio broadcast stations around the world broadcasting on frequencies that can be heard over vast distances, often many thousands of miles. In the United States, there are also about 30 domestic shortwave broadcasters with religious, politically and ideologically oriented broadcasts.

WHY LISTEN TO SHORTWAVE STATIONS?

There are many reasons why you may enjoy shortwave stations. Here are just some, as reported to us by our customers.

- Listening to news and information from other world sources often exposes you to different and unique perspectives on national and world events.
- Exposure to other languages and cultures, including their music and perspectives. Hearing a country's native or 'folk' music can be very enjoyable, even if you don't understand the language.
- Learning a language by hearing native speakers.
- Keeping in touch with another part of the world, perhaps your original homeland or that of your family's heritage.
- Religious, politically and ideologically oriented broadcasts.

GENERAL SHORTWAVE 'RULES-OF-THUMB'

- Night shortwave reception is usually better than daytime shortwave. This can change from time-to-time, so it's worth checking the bands during the day too.
- During daytime the most active shortwave bands are 13, 15, 16, 19, and 22 meters. 16 and 19 usually being the best. At night, the most active bands are 25, 31, 41 and 49 meters, with 31 and 49 usually best.
- Around sunset and sunrise, both the day and night bands may be good, sometimes exceptionally good. Listening at these times can often be quite rewarding.
- The construction materials of some buildings severely block shortwave signals. To counteract this, hold the radio in your hands and get very close to a window.

LISTENING TO SHORTWAVE STATIONS continued

SELECTING A SHORTWAVE METER BAND WITH THE E10

All 14 of the international broadcast bands can be accessed with the E10. The bands are numbered 120, 90, 75, 60, 49, 31, 25, 22, 19, 16, 15, 13 and 11 meters and are commonly called 'Meter Bands'.

The E10 offers two ways to access a shortwave band. Each method places the tuner at the beginning of the band's frequency range.

1. Each successive quick, short press of the button labeled SW METER BAND (16) places the radio at the beginning of a band. While pressing the button, the band number shows in the upper right corner of the display (50) and disappears a few seconds after it is released, causing the clock to reappear in the corner. Start tuning only after the clock reappears. If you don't wait, then method 2, below will automatically be used.

2. Perform one quick, short press of the button labeled SW METER BAND, immediately followed by quick, short presses of either the Up/Hour or Down/Min. tuning buttons. The band number appears in the upper right corner of the display. Once the band of choice is selected, start tuning after the clock reappears in the upper right corner.

AUTO-SCAN TUNING WHILE IN SHORTWAVE

In shortwave, auto-scan tuning scans in the shortwave frequency ranges noted in the Band Chart below. To tune shortwave frequencies that are in-between these ranges, or outside of these ranges, use one of the other tuning methods, e.g. Regular Tuning (manual tuning) or Direct Frequency Entry as discussed titled TUNING IN STATIONS.

LISTING TO SHORTWAVE STATIONS continued

BAND CHART OF SHORTWAVE AUTO-SCANING RANGES

BAND (METERS)	FREQUENCY RANGE
120	2250 – 2550
90	3150 - 3450
75	3850 - 4050
60	4700 - 5100
49	5800 – 6300
41	7100 – 7500

31	9400 – 10000
25	11500 – 12150
22	13500 – 13900
19	15000 – 15900
16	17450 - 18000
15	18850 - 19100
13	21450 - 21950
11	25600 - 26100

SHORTWAVE TIME STATIONS (NORTH AMERICA)

The United States and Canada have shortwave time stations. The time of day is broadcast continually in Universal Time, also know as UTC and Greenwich Mean Time. The frequencies are noted below.

CHU-time(Canada)	3330	Best at night
CHU-time(Canada)	7335	Day/night
CHU-time(Canada)	14670	Best during daylight
WWV-time/weather(US)	2500	Best at night
WWV-time/weather(US)	5000	Best at night
WWV-time/weather(US)	10000	Day/night
WWV-time/weather(US)	15000	Best during daylight
WWV-time/weather(US)	20000	Best during daylight

LISTENING TO SHORTWAVE STATIONS continued

SHORTWAVE PUBLICATIONS: FINDING SPECIFIC STATIONS

To help find specific stations and their broadcast times, frequencies and target areas, review the two excellent publications shown below. They are available from major bookstores and at online booksellers.

PASSPORT TO WORLD BAND RADIO. Published by International Broadcasting Services. Address: IBS North America, Box 300, Penn's Park, PA 18943. Phone: 215-598-3794. Web: www.passband.com.

WORLD RADIO TV HANDBOOK. Published in North America by Watson Guptil Publications, 770 Broadway – 7th Floor, New York, NY 10003-9595. www.watsonguptill.com.

Another way to find shortwave station information is to use an Internet search site, typing in search criteria such as 'shortwave radio stations' or 'short-wave frequencies'.

LEARNING MORE ABOUT SHORTWAVE

To learn more about shortwave see the next section titled UNDERSTANDING SHORTWAVE BANDS. Another successful way to learn more is to use your favorite Internet search site. Type in 'shortwave listening' or 'shortwave stations' and many articles will show.

12 UNDERSTANDING SHORTWAVE BANDS

THE KEY TO ENJOYING YOUR SHORTWAVE RADIO

Now that you have a shortwave radio, no doubt you'll want to hear worldwide stations right away. If you're new to shortwave, please take some time to learn the basics outlined below. Even if you are an experienced shortwave listener, you may find this a useful refresher.

WHAT ARE BANDS?

To fully enjoy shortwave listening, this is the most important concept to learn right away.

To successfully listen to shortwave stations you must know how to find them. They are found in the shortwave bands. If you have ever listened to AM or FM radio, then you already know what a band is. The AM band is a frequency range stretching form 530 to 1600 kilohertz, the FM band is 66-108 megahertz. A band is simply a frequency range where stations are located. When you look for stations in these "bands", you simply tune around with your tuning buttons (or the tuning knob on an analog radio) until you find a station you like. Shortwave is similar and the shortwave bands have names like 25 meters, 31 meters, 49 meters, etc. These are abbreviated 25m, 31m and 49m. Just like in AM and FM radio, one simply gets into the shortwave band and tunes around, looking for stations.

For example, the 19 meter shortwave band encompasses the frequency range of 15100 to 15600 kilohertz. In the chart below is a list of the shortwave bands used for international shortwave broadcasts and their corresponding frequency ranges. Since some radios show frequency in megahertz and some in kilohertz, both are shown here. The E10 shows shortwave radio frequencies in kilohertz, KHz.

The following information can be used with any shortwave radio. Look at your radio's tuning scale or digital display (or owner's manual) to determine which frequency designation it uses in shortwave. Most radios use the abbreviations KHz or MHz. On some shortwave radios these frequencies will look like 15100 KHz, 15105 KHz or 15110 KHz, but on other radios they might look like this: 15.1 MHz, 15.105 MHz or 15.11 MHz. That's because some radios show frequencies as kilohertz and others show the frequencies as megahertz, as in the accompanying table. The exact frequency ranges for these bands may vary somewhat from one radio model to another. This is perfectly OK. On some radios the bands are clearly marked, on others they are not marked at all. If it is not apparent how to get into a band on your radio, consult the owner's manual, the *etón* Corporation web site (www.etoncorp.com) or contact *etón* Corporation and we'll show you how this is done for your model.

UNDERSTANDING SHORTWAVE BANDS continued

A HELPFUL ANALOGY:

A SHORTWAVE BAND IS LIKE A STREET WITH MANY INDIVIDUAL ADDRESSES ON IT.

Think of a shortwave band as you would a street with a full range of individual addresses on it, each address is a specific frequency. The 19 meter band could be called 19 Meter Street. As on any street, we have a range of addresses encompassing individual house numbers such as 15100, 15105, 15110, etc., each of these house numbers representing an individual house that you could visit on the street. In the 19 meter shortwave band, these 'addresses' or 'house numbers' are called frequencies and on each frequency you might visit a different shortwave radio station.

THE GENERAL SHORTWAVE BAND CHART, SHOWN BELOW, SHOWS ALL OFFICIALLY ALLOCATED SHORTWAVE BANDS.

BAND	MEGAHERTZ (MHz)	KILOHERTZ (KHz)
120m	2.300-2.500MHz	2300-2500 KHz
90m	3.20-3.40 MHz	3200-3400 KHz
75m	3.90-4.00 MHz	3900-4000 KHz
60m	4.750-5.060 MHz	4750-5060 KHz
49m	5.950-6.20 MHz	5950-6200 KHz
41m	7.10-7.60 MHz	7100-7600 KHz
31m	9.20-9.90 MHz	9200-9900 KHz
25m	11.600-12.200 MHz	11600-12100 KHz
22m	13.570-13.870 MHz	13570-13870 KHz
19m	15.10-15.80 MHz	15100-15800 KHz
16m	17.480-17.90 MHz	17480-17900 KHz
13m	21.450-21.850 MHz	21450-21850 KHz
11m	25.60-26.10 MHz	25600-26100 KHz

UNDERSTANDING SHORTWAVE BANDS continued

DAY BANDS AND NIGHT BANDS
THE DIFFERENCE IS IMPORTANT

Because shortwave signals depend on such factors as the sun, the ionosphere and interaction with the earth itself, signals cannot be heard on all bands throughout the day. Some bands are best during the daylight hours, and some are best at night. In general, the bands with frequencies below 13 MHz (13000 KHz) are better at night and the bands with frequencies above 13 MHz (13000 KHz) are best during the day. Listed below are the characteristics of the major shortwave bands. Follow these guidelines for best listening results. How to get into a specific band will vary from one radio to another. Consult your owner's manual for instruction on how to access the bands on your radio or call ***etón*** Corporation if it's not clear to you.

SUNSET AND SUNRISE
OFTEN THE VERY BEST TIME TO LISTEN.

We are often asked whether there is a truly best time for listening to shortwave, when signals are strongest and clearest. Often, this is a window of hours right around sunset and sunrise. Sometimes it's a two-hour window, other times three or four hours. Experiment to determine when it's best in your area.

DAYTIME LISTENING

Shortwave listening is generally at its poorest during the daylight hours of about 10 a.m. to 3 p.m. The major reason for this is that the broadcasters are not transmitting to North America at this time, assuming that we are all either at work or at school and are not able to listen during the day. If you want to try daytime listening, use the guidelines below. Typically, daytime shortwave tends to be better in Eastern North America than in Western North America. The best daytime bands are shown in BOLD print in the table below.

DAY BANDS	CHARACTERISTICS
13m	Results vary. Worth trying. Sometimes extremely good around sunrise and sunset.
16m	Similar to 19m.
19m	The best overall daytime band. May also be good at night in the summer months. Sometimes extremely good around sunrise and sunset. Sometimes good at night in the summer.
22m	Similar to 19m.
25m	Best around sunrise and sunset. May be good mid-day in Eastern North America.
31m	Similar to 25m.

UNDERSTANDING SHORTWAVE BANDS continued

EVENING/NIGHT LISTENING

This is the best time to listen, because the broadcasters are deliberately transmitting to North America. These bands may be extremely good around sunset and sunrise too. Best night bands are shown in BOLD print in the table below.

NIGHT BAND CHART

NIGHT BANDS	CHARACTERISTICS
25m	Similar to 31m
31m	Good all night everywhere. Often extremely good at sunrise and sunset. Good results often start about an hour before sunset.
41m	Similar to 49m. Good all night in Eastern North America; varies in Western North America.
49m	The best overall night band.

IF YOUR BUILDING BLOCKS SIGNALS:
If you notice that the signal strength of a stations substantially improves when you get very close to a window or when you go outside, then it is certain that your building blocks shortwave signals. This blockage is due to the construction materials of your building or to having one or more stories or levels above you. The solutions to this are to do your listening very close to a window, to go outside or to set up an outdoor shortwave antenna. For ideas on how to set up an outdoor shortwave antenna, use your favorite Internet search site and type in 'shortwave antennas'. If you don't have Internet access, contact us, ***etón*** Corporation, using the contact methods noted at the beginning of this manual.

13 TROUBLESHOOTING

RESET PROCEDURE
The RESET button is on the bottom of the E10. When performing a reset, have good batteries in the radio or power it with an AC adaptor and turn it off. Perform a reset if the solutions outlined below don't resolve the issue. To perform a reset, press the reset button with a paper clip or similar object.

WILL NOT TURN ON

1. Assure that the LOCK feature is not engaged.
2. Assure that the radio has power (batteries installed or AC adaptor plugged in.
3. Assure that batteries are inserted with correct polarity
4. Assure that the batteries are not depleted
5. If using an AC adaptor, assure that it is plugged into the household outlet (mains socket) and into the radio's DC socket. Take care not to plug it into the earphone socket. Also, assure that the AC adaptor is of the correct DC voltage output and polarity and that its plug-tip is of the correct inner and outer diameter.

SHUTS OFF ABRUPTLY WHILE PLAYING DURING BATTERY USE
This is caused by depleted batteries. Replace them.

SHUTS OFF ABRUPTLY WHILE BEING MOVED DURING AC ADAPTOR USE
This is usually caused by a broken wire or loose connection in the AC adaptor's cord or if the AC adaptor's plug-tip is of the wrong diameter.

OPERATES ERRATICALLY
Perform a RESET, as described in the section titled RESET PROCEDURE.

STATIONS ARE RECEIVED TOO WEAK

- Assure that the ANTENNA GAIN switch is set to the DX position.
- Assure that the telescopic antenna is pulled up all the way for FM and Shortwave reception.
- When listening to AM stations, swivel the radio. The AM internal ferrite bar antenna is highly directional.
- On shortwave, adjust the ANTENNA TRIMMER.

THERE IS NO SOUND FROM THE SPEAKER
Assure that earphones/headphones are not plugged in and that the volume control is turned up.

A STATION CAUSES SEVERE AUDIO DISTORTION, BUT SEEMS TO BE VERY STRONG IN SIGNAL STRENGTH
This is probably a strong, local station, very close to your location. Because of its close proximity to you, its signal is too strong. To reduce signal strengths, place the ANTENNA GAIN switch into the NORMAL or LOCAL position.

THE BATTERY COMPARTMENT HAS A STICKY LIQUID OR DRIED WHITE POWDER IN IT
This is the result of battery acid leakage. To avoid battery acid leakage, only use high quality alkaline or rechargeable nickel-metal-hydride batteries. Never intermix old with new, or different brands or types of batteries. If the batteries leak, immediately contact the manufacturer of the batteries and don't throw them away. Damage caused by battery acid leakage is not covered under warranty.

14 WARRANTY REGISTRATION

To ensure full warranty coverage or product updates, registration of your *etón* or Grundig product should be complete as soon as possible after purchase or receipt. To register your radio, please select one of the following methods:

1. Register by visiting our website at http://www.etoncorp.com
2. Call our toll-free registration number anywhere in the United States or Canada at (888) 889-4391 or world-wide by dialing (204) 336-6547. French and English speaking operators available.
3. Mail your registration information to the following address:

etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303

PRODUCT REGISTRATION
Include your name, full mailing address, phone number, model purchased, date purchased, retail vendor name and product serial number (typically located in or near the battery compartment).

15 LIMITED WARRANTY TO THE ORIGINAL CUSTOMER

This ***etón*** or Grundig brand product, as supplied and distributed by ***etón*** Corporation (***etón***) is warranted by ***etón*** against manufacturing defects in material and workmanship for the following limited warranty period:

ONE (1) YEAR PARTS AND LABOR

This limited warranty begins on the original date of purchase, and is valid only on products purchased through an authorized ***etón*** retailer and does not include transportation, installation, removal or reinstallation. Warranty repairs must be performed by ***etón*** or ***etón***'s authorized service center. To receive warranty service, the original dated bill of sale must be presented upon request as proof of purchase to ***etón*** or ***etón***'s authorized service center. Transportation to ***etón*** or ***etón***'s authorized service center is the responsibility of the purchaser.

etón will repair or replace this product, at our option and at no charge with new or reconditioned parts, if found to be defective during the limited warranty period specified above. The product must be returned no later than 15 days beyond the expiration of the warranty period with transportation charges prepaid to ***etón*** or ***etón***'s designated service center for warranty coverage. Prior to returning any product for warranty service, the purchaser must contact ***etón*** for problem determination and service procedure. All replaced parts and products become the property of ***etón***. Replacement parts and products assume the remaining original warranty, or ninety (90) days, whichever is longer.

This limited warranty covers manufacturing defects in material and workmanship encountered in normal, noncommercial use of this product and shall not apply to the following, including, but not limited to: damage which occurs due to applications and uses for which the product was not intended; failures or problems which are caused by products or equipment not supplied by ***etón***; accidents, misuse, abuse, neglect, misapplication, fire, water, lightning, or other acts of nature; incorrect line voltage, fluctuations or surges; damage caused by improper or faulty installation (including batteries, which may create an acid leak with irreversible circuit damage); damage caused by acid leakage; product alteration or modification; or use of unauthorized parts, supplies, accessories, or equipment which damage this product or result in service problems.

16 SERVICE INFORMATION

SERVICE YOUR ETÓN OR GRUNDIG PRODUCT

To obtain service for your ***etón*** or Grundig product we recommend first contacting an ***etón*** service representative at 800-872-2228 US, 800-637-1648 Canada or (650) 903-3866 for problem determination and trouble-shooting. Many of the common questions can be resolved quickly over the phone.

THERE ARE TWO SERVICE TYPES SHOULD YOUR ETÓN OR GRUNDIG PRODUCT NEED REPAIR.

1. **WARRANTY** – If your product is still in warranty and the ***etón*** service representative determines that warranty service is needed, a return authorization will be issued and instructions for shipment to an authorized warranty repair facility. Do Not ship your radio back without obtaining the return authorization number.
2. **NON-WARRANTY** – If your product is no longer under warranty and requires service our technical staff will refer you to the nearest repair facility that will be able to best handle the repair.

AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE ?

Nous vous remercions de votre achat du poste récepteur de radio AM/FM/Ondes courtes E10.

Nous voulons que vous profitiez pleinement de l'utilisation de ce produit. Pour profiter de ses nombreuses caractéristiques excellentes et uniques, nous vous recommandons avec insistance de lire attentivement le guide d'utilisation. Si vous avez besoin d'aide tout en suivant le mode d'emploi, veuillez nous contacter, en utilisant les méthodes ci-dessous.

Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 heures, heure standard côte d'Amérique du Nord du Pacifique.

1-800-872-2228 à partir des États-Unis
1-800-637-1648 à partir du Canada
1-650-903-3866, de partout dans le monde.
TÉLÉCOPIE : 650-903-3867
customersvc@etoncorp.com

Site Web : www.etoncorp.com

Adresse Postale :
etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303
USA

TABLE DES MATIÈRES

1 AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE ?..32
2 TABLE DES MATIÈRES.. 33
3 LES CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES DU *etón* E10..... 34
4 DIAGRAMS.. 35
5 POUR COMMENCER...37
- CE QUI EST INCLUS AVEC LE E10............................37
- L'INSTALLATION DES PILES...................................... 37
- COMMENT EMPÊCHER LES FUITES DE L'ACIDE DES PILES..37
- L'UTILISATION DE L'ADAPTATEUR CA/ CHARGEUR INCLUS..37

6 LE FONCTIONNEMENT DE BASE DU POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO... 39
7 LES CARACTÉRISTIQUES DE L'HORLOGE ET DE LA FONCTION DE MINUTERIE.......................................43
- RÉGLAGE DE L'HORLOGE.. 43
- RÉGLAGE DES MINUTERIES..................................... 44
- STOCKAGE D'UNE STATION EN MÉMOIRE DE MINUTERIE... 45
- ACTIVATION/DÉSACTIVATION DE LA MINUTERIE...... 45
- UTILISATION DE LA FONCTION DE RAPPEL D'ALARME.. 45

8 L'UTILISATION DE LA MÉMOIRE....................................46
- STOCKAGE DES STATIONS EN MÉMOIRE.................. 46
- SÉLECTION/MODIFICATION DES PAGES DE MÉMOIRE.. 46
- ACCÉDER CE QUI EST STOCKÉ EN MÉMOIRE........... 46
- ACCÈS DIRECT À LA MÉMOIRE............................... 47
- RECHERCHE MANUELLE DE LA MÉMOIRE................47
- BALAYAGE AUTOMATIQUE DE LA MÉMOIRE.............47
- SUPPRESSION D'UNE FRÉQUENCE STOCKÉE EN MÉMOIRE.. 48
- SUPPRESSION DE TOUT LE CONTENU EN MÉMOIRE D'UNE PAGE... 48
- DÉPLACEMENT SUR UNE FRÉQUENCE STOCKÉE EN MÉMOIRE... 48
- PERSONNALISER LES PAGES DE MÉMOIRE............... 48

9 CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME................................49
- TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME..... 49
- CHANGEMENT DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME.. 50
- CHANGEMENT DE FORMAT DE L'HORLOGE DE 24 À 12 HEURES..50
- LES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME PAR DÉFAUT EN USINE..50
- SURVEILLANCE DU STATUT DES CODES DE RÉGLAGE ACTUELS ET D'AUTRES RÉGLAGES.......51

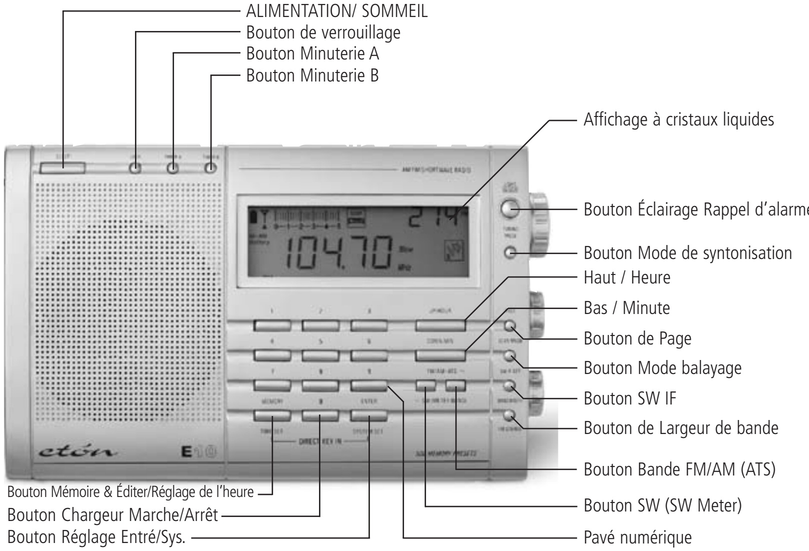
10 AUTRES COMMANDES DU E10.....................................51
11 L'ÉCOUTE DES STATIONS EN ONDES COURTES...............52
- SÉLECTION D'UNE BANDE DE FRÉQUENCES EN MÈTRES DES ONDES COURTES AVEC LE E10.......53
- STATIONS HORAIRES SUR ONDES COURTES............. 55
- PUBLICATIONS SUR LES ONDES COURTES : TROUVER DES STATIONS SPÉCIFIQUES..................... 55

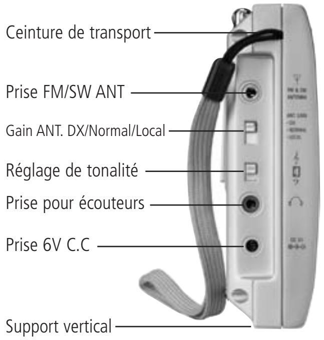
12 COMPRENDRE LES BANDES D'ONDES COURTES LA CLÉ POUR APPRÉCIER VOTRE POSTE RÉCEPTEUR D'ONDES COURTES..56
13 DÉPANNAGE...60
14 ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE............................. 61
15 GARANTIE LIMITÉE AU CLIENT INITIAL.......................... 62
16 RENSEIGNEMENTS SUR LES SERVICES........................... 63

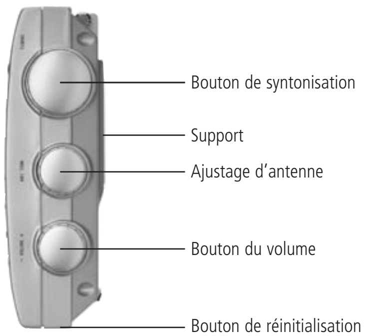
3 LES CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES DU *etón* E10

- Bande de fréquences FM : 87 – 108 MHz (Pour l'Amérique); 76 – 108 MHz (Pour le Japon)
- Bande de fréquences Ondes Courtes : 1711 – 29999KHz
- Sélecteur de taille de bonds de 9 ou 10 kHz pour bien recevoir les ondes hectométriques (AM)
- Bond de 1KHz pour l'affichage des ondes Hectométriques et des ondes courtes
- Fonction SW IF SET (Fréquence intermédiaire), transfère la fréquence intermédiaire pour réduire l'interférence durant la réception en ondes courtes.
- Accord d'antenne d'ondes courtes
- Système automatique d'accord (ATS) pour le stockage de mémoire de réception FM/MW
- Syntonisation manuelle
- Syntonisation à balayage automatique
- Saisie directe des fréquences
- Bouton de syntonisation numérique
- 550 mémoires programmables
- Personnalisation des pages de mémoire
- Balayage manuel ou automatique pour balayer les stations stockées en mémoire
- Accès direct à la mémoire
- Sélection Rapide/Lent de taux de syntonisation pour la syntonisation manuelle
- Fonction minuterie de sommeil
- Deux fonctions de réveil avec mémoire des stations
- Fonction rappel d'alarme : 10 minutes, répété trois fois.
- Sélection FM Stéréo/Mono
- Commande de tonalité Haut/Bas
- Afficheur à cristaux liquide à rétroéclairage
- Verrouillage à clé
- Sélection du mode 12/24 h
- Chargeur de piles Ni-MH incorporé
- CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME

4 DIAGRAMS

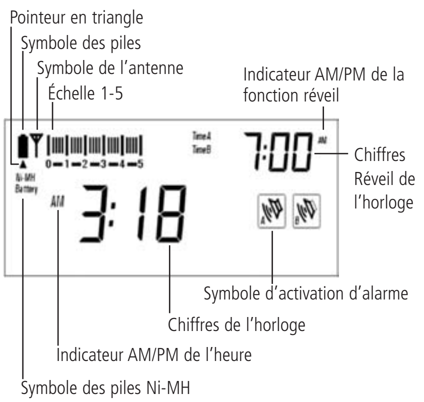




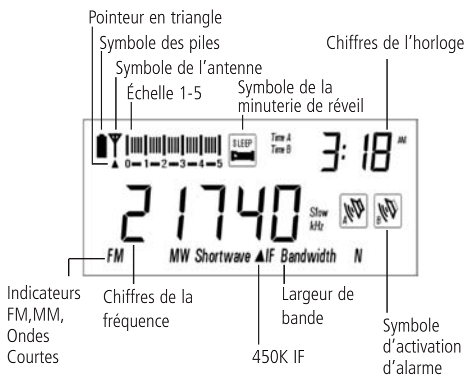


DIAGRAMS continué

AFFICHAGE DU POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO ÉTEINT

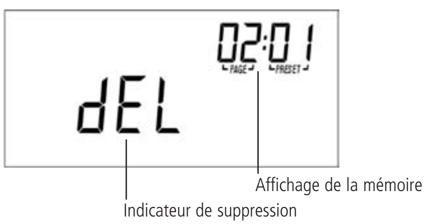


AFFICHAGE DU POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO ALLUMÉ



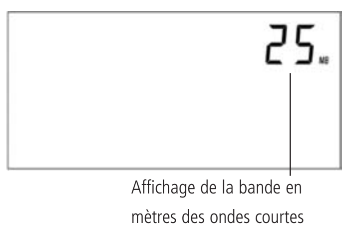
AFFICHAGE DE LA MÉMOIRE

Fait seulement référence au coin supérieur droit de l'affichage



AFFICHAGE DE LA BANDE EN MÈTRES DES ONDES COURTES

Fait seulement référence au coin supérieur droit de l'affichage



AFFICHAGE DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME



36

5 POUR COMMENCER

CE QUI EST INCLUS AVEC LE E10

- Une paire d'écouteurs de style mini-écouteurs
- Une pochette de transport
- Un adaptateur/chargeur CA
- 4 piles rechargeables - 1100 mAh, Ni-MH.
- Le Guide d'utilisation

NOTE: Dans les instructions ci-dessous, les chiffres entre parenthèses ( ), se réfèrent aux diagrammes.

L'INSTALLATION DES PILES

Le compartiment des piles se situe au dos du E10. Son couvercle est dans le coin an bas à droite au dos du poste récepteur de radio. Pour retirer le couvercle du compartiment des piles, appuyez avec le pouce et glissez-le vers le bas du poste récepteur de radio. Installez 4 piles AA alcalines dans le compartiment des piles en observant le diagramme de la polarité des piles situé au dos du poste récepteur de radio.

REMARQUE : Si vous ne prévoyez pas d'utiliser du tout des piles rechargeables, alors c'est une bonne idée de régler le CODE DE RÉGLAGE DU SYSTÈME 29. Pour le faire, voyez la section intitulée CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME. Ceci assure que l'indicateur de puissance des piles affichera une lecture correcte de vos piles non-rechargeables. Ceci n'est pas une procédure obligatoire et le E10 fonctionnera si ce réglage n'est pas effectué.

COMMENT EMPÊCHER LES FUITES DE L'ACIDE DES PILES

Pour empêcher les fuites de l'acide des piles, n'utilisez que des piles de haute qualité, alcalines, lithium ou rechargeables en nickel métal hydrure. Ne mélangez jamais les piles vieilles et neuves ou des marques ou types différents de piles. Les fuites d'acide des piles ne sont pas couvertes sous la garantie. Si les piles fuient, ne les jetez pas, et contactez immédiatement le fabricant des piles pour vous renseigner à propos de leur programme de garantie de la fuite des piles.

L'UTILISATION DE L'ADAPTATEUR CA/CHARGEUR INCLUS

Pour alimenter le E10 avec l'adaptateur CA/Chargeur, branchez-le premièrement dans une prise de courant murale, et puis dans la prise sur le côté gauche du E10, marquée 'DC 6 V'. Les piles peuvent être dans le poste récepteur de radio pendant l'utilisation de l'adaptateur CA/chargeur.

LE CHARGEMENT DES PILES DANS LE E10

Le E10 fonctionnera quel que soit le type de piles AA que vous utilisez dans le compartiment à piles, mais seulement des piles en nickel métal hydrure peuvent y être chargées. Si des piles non-rechargeables sont installées, le E10 a un système de protection incorporé qui les empêchera de se charger. Ce système de protection fonctionne seulement avec le E10 réglé soit avec le CODE DE RÉGLAGE DU SYSTÈME 28 ou 29, comme décrit ci-dessous, et seulement avec l'Adaptateur CA/Chargeur inclus.

POUR COMMENCER continué

AVERTISSEMENT : Utilisez seulement l'Adaptateur CA/Chargeur inclus pour recharger des piles Ni-MH. L'utilisation de tout autre appareil peut causer une surchauffe des piles, peut les endommager les piles et possiblement votre E10. Le système de protection incorporé, décrit ci-dessus, fonctionne seulement avec l'Adaptateur CA/Chargeur inclus. Des dégâts causés au E10 résultant du non-respect de cet avertissement ne sont pas couverts par la garantie et annule la garantie.

L'Adaptateur CA/Chargeur inclus peut être utilisé pour charger 4 piles rechargeables au Nickel métal hydrure (Ni-MH) (comprises) lorsqu'elles sont installées dans le compartiment à piles du E10. Avant de les charger, le E10 doit être réglé pour une utilisation avec des piles Ni-MH et le régime de charge correct doit être choisi afin que celles-ci puissent être chargées. Les piles Ni-MH sont fabriquées avec des capacités spécifiques indiquées en milliampère-heure (mAh). Ces capacités varient d'environ 1100 mAh jusqu'à 2400 mAh lorsque ce manuel a été rédigé (généralement cette indication est marquée sur les piles). Pour un chargement correct sans endommager les piles, le régime de charge correct doit être réglé. Pour régler ce régime de charge, branchez l'adaptateur CA et mettez à l'arrêt le E10. Puis suivez les instructions ci-dessous.

1. Entrez le CODE DE RÉGLAGE DU SYSTÈME 28. Voir les instructions dans la section intitulée CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME.
2. Pendant que '1100' clignote sur l'affichage, utilisez les boutons UP HOUR/DOWN MIN (HAUT HEURE/ BAS MINUTE pour choisir le régime mAh de vos piles Ni-MH.

Pour charger les piles Ni-MH :

1. Installez les 4 piles AA Ni-MH.
2. Branchez l'adaptateur/chargeur à la prise de courant murale CA et puis au poste récepteur de radio E10.
3. Appuyez puis relâchez le bouton CHARGER ON/OFF (MARCHE/ARRÊT CHARGEUR). 'CHARGE' clignotera sur l'affichage et les barres d'indication de charge avanceront de la gauche vers la droite sur l'échelle 0 – 5 dans le coin en haut à gauche de l'affichage. Les chiffres dans le coin en haut à droite de l'affichage changeront pour indiquer 00:00 et compteront les minutes et les heures dans l'ordre croissant jusqu'à ce que le chargement soit fini.

Une fois la charge finie, 'CHARGE' s'arrêtera de clignoter et les barres d'indication de charge dans le coin en haut à gauche resteront sur 5.

Le temps de charge varie suivant le régime en milliampère-heure des piles. Le circuit de charge détecte automatiquement quel est le régime en milliampère-heure des piles et les chargera pour la durée correcte. La durée de la charge peut varier entre 6 heures pour des piles de 1100 mAh jusqu'à 13 heures pour des piles de 2300 mAh. Le circuit de charge détectera lorsque les piles sont complètement chargées et se mettra automatiquement dans un mode de charge d'entretien, protégeant ainsi les piles contre une surcharge. Le débranchement de l'adaptateur/chargeur ACG-10 de votre poste récepteur de radio E10 ou la pression sur le bouton CHARGER ON/OFF (MARCHE/ARRÊT CHARGEUR) arrêtera aussi le chargement.

6 LE FONCTIONNEMENT DE BASE DU POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO

ALLUMER ET ÉTEINDRE LE E10

Le E10 peut être allumé par l'une des deus méthodes indiquées ci-dessous. Pour l'éteindre, appuyez sur le bouton POWER/SLEEP [ALIMENTATION/SOMMEIL] (1).

1. La méthode de l'économie des piles/de la minuterie :

Appuyez rapidement et pendant un court instant sur le bouton POWER/SLEEP [ALIMENTATION/SOMMEIL] (1) . Ceci met le poste récepteur de radio en marche avec 90 sur l'affichage et le force de s'éteindre automatiquement après 90 minutes. Le symbole minuterie de sommeil, , apparaît aussi sur l'affichage. Pour modifier la durée de mise à l'arrêt automatique de 90 minutes à une durée de temps que vous préfériez, utilisez les boutons Up/Hour [Haut/Heure] ou Down/Min. [Bas/Minute] (9, 10) immédiatement après avoir allumé le poste récepteur de radio. Ceci permet de sélectionner entre 1 et 480 minutes de durée d'écoute avant que la mise à l'arrêt automatique se produise. Le nombre de minutes que vous avez établi en dernier lieu sera également utilisé la prochaine fois que le poste de radio est allumé.

2. La méthode d'annulation de la minuterie:

Cette méthode annule la minuterie automatique et force le poste récepteur de radio à rester allumé jusqu'à ce qu'il soit délibérément éteint par l'utilisateur, jusqu'à ce que les piles se vident ou indéfiniment si utilisé avec un adaptateur CA. Maintenez le bouton POWER [ALIMENTATION] appuyé pendant environ 3 secondes, puis relâchez-le. Remarquez que 'On' apparaît sur l'affichage et que le symbole de minuterie de sommeil n'apparaît pas lorsque cette méthode est utilisée.

L'INDICATEUR DE LA FORCE DU SIGNAL ET DE LA CHARGE DES PILES

Lorsque le poste récepteur de radio est éteint, le coin supérieur gauche de l'affichage (6) indique la charge des piles sur une échelle de 1 à 5 (36), avec le pointeur en triangle (33) en dessous du symbole des piles (34) sur le côté complètement à gauche de l'échelle. Lorsque le poste récepteur de radio est allumé, le pointeur est en dessous du symbole de l'antenne (35) et l'échelle de 1 à 5 indique la force relative du signal.

LES COMMANDES DE RÉGLAGE DU VOLUME ET DE LA TONALITÉ

- Le réglage du volume (31), marqué VOLUME, est situé sur le côté droit du poste récepteur de radio. Pour changer le volume, tournez le bouton de réglage du volume.
- Le réglage de la tonalité (24), sur le côté gauche du poste est appelé TREBLE/BASS [AIGU/GRAVE]. Utilisez la position qui produit le son que vous préférez.

L'UTILISATION DES ÉCOUTEURS

Un casque d'écoute/des écouteurs avec une fiche stéréo de 1/8 de pouce peuvent être utilisés. Branchez-les dans la prise pour écouteurs (25) située sur le côté gauche du poste récepteur de radio.

LE FONCTIONNEMENT DE BASE DU POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO continué

LA SÉLECTION FM, AM OU ONDES COURTES

Lors de l'écoute en FM ou Ondes courtes, déployez complètement l'antenne télescopique (5). Il n'est pas nécessaire de la déployer lors de l'écoute des stations en AM. Après avoir allumé le E10, appuyez quelques courts instants et rapidement sur le bouton 'FM/AM-ATS' (15) pour choisir FM ou AM. Remarquez que lorsque la bande AM est sélectionnée, l'affichage indique MW, et non AM. Pour choisir SW (Ondes courtes) appuyez sur le bouton 'SW METER BAND' (16). Chaque pression séquentielle du bouton SW METER BAND ou des boutons UP/HOUR ou DOWN/MIN place le poste de radio au début d'une bande métrique d'ondes courtes spécifique. Les chiffres de la fréquence (46) apparaissent sur la partie vers le centre de l'affichage. Vous pouvez écouter les stations locales de votre région sur AM et FM. Vous pouvez écouter les stations internationales en ondes courtes en provenance du monde entier sur SW.

REMARQUE: Si vous êtes novice dans les ondes courtes, reportez-vous aux sections spéciales sur les ondes courtes plus loin dans ce manuel.

L'ÉCOUTE EN FM STÉRÉO

Vous pouvez écouter la FM en stéréo lorsque vous utilisez des écouteurs/casque stéréo. Pour écouter la FM en stéréo, appuyez sur le bouton FM STEREO (14). 'FM-STEREO' apparaîtra sur l'affichage.

LE RÉGLAGE POUR L'ÉCOUTE AM ET FM EN DEHORS DE L'AMÉRIQUE DU NORD

Vous pouvez sauter cette section si vous êtes en Amérique du Nord et si vous venez d'acheter le E10. Il est déjà réglé à l'usine pour être utilisé en Amérique du Nord. En dehors de l'Amérique du Nord, les stations AM (MW sur l'affichage du E10) sont espacées de 9 KHz. La gamme des fréquences FM peut être différente à celle utilisée en Amérique du Nord, par exemple celle utilisée au Japon, 76 à 108MHz. Pour effectuer ces changements, reportez-vous au TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME et aux instructions CHANGEMENT DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME.

SYNTONISATION DES STATIONS

Quatre façons de syntoniser des stations sont décrites ci-dessous. Elles sont la Syntonisation Manuelle, la Syntonisation par Balayage Automatique, la Saisie Directe des Fréquences et l'Accord Fin.

SYNTONISATION MANUELLE

Appuyez rapidement et pendant un court instant sur les boutons Up/Hour-Down/Min. [Haut/Heure - Bas/Minute] (9,10) pour syntoniser les fréquences supérieures ou inférieures.

LE FONCTIONNEMENT DE BASE DU POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO continué

LA SYNTONISATION PAR BALAYAGE AUTOMATIQUE

Appuyez sur les boutons Up/Hour ou Down/Min. [Haut/Heure ou Bas/Minute] (9,10) pendant un peu plus d'une seconde pour mettre en marche la syntonisation par balayage automatique. Le poste récepteur de radio s'arrêtera alors automatiquement à la station suivante qu'il balayera. Utilisez le bouton Up/Hour [Haut/Heure] pour balayer automatiquement vers les fréquences plus élevées et le bouton Down/Min [Bas/Minute] pour balayer automatiquement vers les fréquences plus basses.

LA SAISIE DIRECTE DES FRÉQUENCES

Lorsque vous connaissez la fréquence exacte voulue, vous pouvez la saisir à l'aide du pavé numérique (17) et le bouton 'Enter' [Saisir] (20). Premièrement, assurez-vous que la bande de fréquences correcte est sélectionnée - AM, FM ou SW.

La plupart des fréquences AM et ondes courtes sont indiquées en kilohertz (KHz), par exemple 810 KHz ou 9475 KHz. Toutes les fréquences FM sont indiquées en mégahertz (MHz), par exemple 102,9 MHz. Pour saisir de telles fréquences:

1. Appuyez puis relâchez le bouton 'Enter' [Saisir] (20).
2. Saisissez la fréquence en utilisant le pavé numérique (17).

Quelquefois les fréquences d'ondes courtes sont indiquées en mégahertz (MHz). Si vous rencontrez une telle fréquence d'ondes courtes et si elle a moins de trois chiffres après la virgule (par exemple 15,10 MHz ou 6,92 MHz), alors utilisez la méthode suivante pour la saisir. Toutefois, s'il y a trois chiffres après la virgule (par exemple 15110 MHz or 5,975 MHz), utilisez la méthode décrite antérieurement.

1. Appuyez puis relâchez le bouton 'Enter' [Saisir] (20)
2. Saisissez la fréquence en utilisant le pavé numérique (17).
3. Appuyez puis relâchez à nouveau le bouton 'Enter' [Saisir]

BOUTON DE SYNTONISATION

Le bouton de SYNTONISATION (28) est située sur le côté droit du poste récepteur de radio. Utilisez-le pour 'accorder finement' des stations comme vous le feriez pour un bouton de syntonisation.

LE FONCTIONNEMENT DE BASE DU POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO continué

VERROUILLAGE DU BOUTON DE SYNTONISATION

Pour empêcher la perte accidentelle d'accord sur la station, le bouton de syntonisation peut être verrouillé pendant que le récepteur est en marche. Pour le verrouiller, appuyez et maintenez appuyé le bouton TUNING MODE pendant environ trois secondes. Remarquez que le symbole d'un verrou clignote deux fois dans le coin en bas à droite de l'affichage. Le bouton de syntonisation est maintenant verrouillé. Si tourné, la fréquence ne change pas et le symbole du verrou clignote. Pour le déverrouiller, appuyez sur le bouton TUNING MODE pendant environ trois secondes.

MODE DE SYNTONISATION – SYNTONISATION RAPIDE – SYNTONISATION LENTE

Le bouton TUNING MODE (8) permet la sélection d'une syntonisation rapide ou lente lorsque vous utilisez le bouton de syntonisation ou les commandes UP/HOUR [HAUT/HEURE] et DOWN/MIN [BAS/MINUTE]. 'FAST' [RAPIDE] ou 'SLOW' [LENTE] apparaît sur l'affichage. Lors d'une syntonisation avec le bouton de syntonisation (28), la syntonisation rapide convient généralement. Lors d'une syntonisation avec les boutons UP/HOUR [HAUT/HEURE] et DOWN/MIN [BAS/MINUTE], utilisez la syntonisation lente pour syntoniser et la syntonisation rapide pour syntoniser rapidement les fréquences supérieures et inférieures. Puis utilisez la syntonisation lente pour syntoniser réellement la station. Pratiquez l'utilisation de cette commande pour trouver le mode de syntonisation que vous préférez.

UTILISATION DU BOUTON DE LARGEUR DE BANDE

Le bouton BANDWIDTH [LARGEUR DE BANDE] (14) est utilisé lors de l'écoute des stations sur AM et SW. Sa fonction est d'aider à réduire les interférences. Le réglage préféré est sur WIDE [LARGE], qui fournit la meilleure fidélité audio. Utilisez la position NARROW [ÉTROITE] lorsqu'il y a des interférences. W ou N apparaîtra sur l'affichage.

UTILISATION DE LA COMMANDE 'SW IF SET'

La commande SW IF SET (13) transfère l'oscillateur à la fréquence intermédiaire, ce qui permet de réduire les interférences. Cette commande est fonctionnelle dans le mode des ondes courtes et AM. Lorsqu'elle est activée, 'pIF'sera indiqué sur l'affichage.

ANNULATION "TUNE-MUTE"

La fonction d'annulation "tune-mute" donne au E10 'l'impression' d'un récepteur radio à recherche de station analogique, malgré qu'il s'agisse d'un syntoniseur numérique de haute technologie. La différence est assez subtile est peut être surtout remarquable dans le mode de syntonisation lente en utilisant le bouton de syntonisation. Remarquez qu'il peut être difficile pour certains de vraiment écouter la différence. Pour ceux qui peuvent entendre la différence, la syntonisation peut sembler un peu 'plus douce' lorsque le bouton de syntonisation est utilisé. Pour annuler Tune-Mute, appuyez puis relâchez le bouton SYSTEM SET, puis le bouton TUNING MODE. L'affichage indiquera OFF. La fonction Tune-Mute est maintenant annulée. Pour la réactiver, faites la même chose et l'affichage indiquera ON.

7 LES CARACTÉRISTIQUES DE L'HORLOGE ET DE LA FONCTION DE MINUTERIE

RÉGLAGE DE L'HORLOGE

Le réglage par défaut en usine a établi le fonctionnement de l'horloge en format d'horloge de 24 heures. Si vous préférez un format d'horloge AM/PM [Matin/Après-midi] de 12 heures, référez-vous à la section intitulée LE CHANGEMENT DE L'HORLOGE DE FORMAT DE 24 À 12 HEURES à la section intitulée CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME.

Il y a trois méthodes pour le réglage de l'horloge.

MÉTHODE 1 DU RÉGLAGE DE L'HORLOGE – Boutons UP/HOUR [HAUT/HEURE] et DOWN/MIN [BAS/MINUTE] :

1. Éteignez le poste récepteur de radio. Les chiffres de l'horloge apparaissent au centre de l'affichage (40).
2. Appuyez puis relâchez le bouton appelé 'Time Set' [Réglage de l'heure] (18). Les chiffres de l'horloge clignotent à l'affichage.
3. Dans les 5 secondes, réglez les heures en utilisant le bouton Up/Hour [Haut/Heure] (9) et les minutes en utilisant le bouton Down/Min. [Bas/Minute] (10). Dans les 5 secondes après avoir terminé, appuyez puis relâchez le bouton TIME SET [Réglage de l'heure] ou attendez jusqu'à ce que les chiffres d'horloge s'arrêtent de clignoter.

MÉTHODE 2 DU RÉGLAGE DE L'HORLOGE – PAVÉ NUMÉRIQUE :

Lors de l'utilisation de cette méthode, seul le format 24 heures peut être utilisé pour saisir l'heure, même si l'horloge est réglée pour l'affichage en format 12 heures.

1. Éteignez le poste récepteur de radio. Les chiffres de l'horloge apparaissent au centre de l'affichage (40).
2. Appuyez puis relâchez le bouton marqué 'Time Set' [Réglage de l'heure] (18). Les chiffres de l'horloge clignotent à l'affichage.
3. Utilisez le pavé numérique pour saisir l'heure en format 24 heures. Dans les 5 secondes après avoir terminé, appuyez puis relâchez le bouton TIME SET [Réglage de l'heure] ou attendez jusqu'à ce que les chiffres d'horloge s'arrêtent de clignoter.

MÉTHODE 3 DU RÉGLAGE DE L'HORLOGE – BOUTON DE SYNTONISATION

1. Éteignez le poste récepteur de radio. Les chiffres de l'horloge apparaissent au centre de l'affichage (40).
2. Appuyez puis relâchez le bouton marqué 'Time Set' [Réglage de l'heure] (18). Les chiffres de l'horloge clignotent à l'affichage.
3. Dans les 5 secondes, appuyez puis relâchez le bouton Up/Hour [Haut/Heure], puis utilisez le bouton de syntonisation pour régler l'heure.
4. Dans les 5 secondes, appuyez puis relâchez le bouton Down/Min [Bas/Min.], puis utilisez le bouton de syntonisation pour régler les minutes.
5. Dans les 5 secondes après avoir terminé, appuyez puis relâchez le bouton TIME SET [Réglage de l'heure] ou attendez jusqu'à ce que les chiffres d'horloge s'arrêtent de clignoter.

LES CARACTÉRISTIQUES DE L'HORLOGE ET DE LA FONCTION DE MINUTERIE continué

RÉGLAGE DES MINUTERIES (UTILISATION COMME RÉVEIL)

Le E10 possède deux minuteries programmables indépendamment, minuteries A et B, permettant au E10 de s'allumer et de faire marcher la radio pendant 30 minutes et puis de s'arrêter. Les minuteries peuvent être utilisées comme des réveils. Après avoir réglé une minuterie, stockez une station de radio dans la mémoire de minuterie et activez la minuterie. Voir les sections suivantes intitulées STOCKAGE D'UNE STATION EN MÉMOIRE DE MINUTERIE et ACTIVATION/DÉSACTIVATION DE MINUTERIE.

REMARQUE : Une station de radio doit être stockée dans la mémoire de minuterie. Si cela n'est pas fait, il y aura seulement que des parasites dès que la minuterie est activée.

Lorsque la minuterie se met en marche, elle allume la radio, et le symbole d'activation de minuterie apparaît en clignotant à l'affichage. La radio marchera sur la station stockée dans la mémoire de la minuterie pendant 30 minutes ou jusqu'à ce que vous mettiez la radio à l'arrêt avec le bouton POWER/SLEEP [ALIMENTATION/SOMMEIL]. La fonction 'rappel d'alarme' peut aussi être utilisée (voir la section intitulée UTILISATION DE LA FONCTION RAPPEL D'ALARME).

Il y a trois méthodes pour le réglage de minuterie.

MÉTHODE 1 DU RÉGLAGE DE MINUTERIE – BOUTONS UP/DOWN MIN [HAUT/BAS MIN] :

1. Éteignez le poste récepteur de radio. Les chiffres de la minuterie (38) apparaissent dans le coin supérieur droit de l'affichage.
2. Appuyez et maintenez appuyé le bouton TIMER A ou B pendant environ deux secondes. Les chiffres de la minuterie clignoteront sur l'affichage.
3. Dans les 5 secondes qui suivent, réglez l'heure en utilisant le bouton Up/Hour [Haut/Bas] et les minutes en utilisant le bouton Down/Min [Bas/Min]. Dans les 5 secondes après avoir terminé, appuyez une fois sur le bouton A ou B ou attendez simplement jusqu'à ce que les chiffres de la minuterie s'arrêtent de clignoter.

MÉTHODE 2 DU RÉGLAGE DE MINUTERIE – PAVÉ NUMÉRIQUE :

1. Éteignez le poste récepteur de radio. Les chiffres de la minuterie (38) apparaissent dans le coin supérieur droit de l'affichage.
2. Appuyez et maintenez appuyé le bouton TIMER A ou B pendant environ deux secondes. Les chiffres de la minuterie clignoteront sur l'affichage.
3. Utilisez le pavé numérique pour saisir l'heure de réveil en format 24 heures. Dans les 5 secondes après avoir terminé, appuyez une fois sur le bouton A ou B ou attendez simplement jusqu'à ce que les chiffres de la minuterie s'arrêtent de clignoter.

LES CARACTÉRISTIQUES DE L'HORLOGE ET DE LA FONCTION DE MINUTERIE continué

MÉTHODE 3 DU RÉGLAGE DE MINUTERIE – BOUTON DE SYNTONISATION

1. Éteignez le poste récepteur de radio. Les chiffres de la minuterie (38) apparaissent dans le coin supérieur droit de l'affichage.
2. Appuyez et maintenez appuyé le bouton TIMER A ou B pendant environ deux secondes. Les chiffres de la minuterie clignoteront sur l'affichage.
3. Dans les 5 secondes, appuyez puis relâchez le bouton Up/Hour [Haut/Heure], puis utilisez le bouton de syntonisation pour régler l'heure.
4. Dans les 5 secondes, appuyez puis relâchez le bouton Down/Min [Bas/Min.], puis utilisez le bouton de syntonisation pour régler les minutes.
5. Dans les 5 secondes après avoir terminé, appuyez puis relâchez le bouton TIMER A ou B qui est utilisé ou attendez simplement jusqu'à ce que les chiffres de la minuterie s'arrêtent de clignoter.

STOCKAGE D'UNE STATION EN MÉMOIRE DE MINUTERIE

Pour écouter une station de radio lorsque la minuterie se met en marche, la station doit être stockée dans la mémoire de minuterie. Voici la procédure composée de 3 étapes :

1. Allumez le E10 et syntonisez à la station voulue.
2. Appuyez puis relâchez le bouton MEMORY [MÉMOIRE].
3. Appuyez puis relâchez le bouton TIMER A ou TIMER B. Le symbole de la minuterie clignote deux fois sur l'affichage.

REMARQUE : Pour surveiller les fréquences stockées dans la mémoire de minuterie A et B, appuyez pendant trois secondes sur le bouton SYSTEM SET tandis que la radio est à l'arrêt. L'information de code de réglage et les fréquences stockées dans la mémoire de minuterie clignotent sur l'affichage.

ACTIVATION/DÉSACTIVATION DE LA MINUTERIE

Pour qu'une minuterie puisse allumer la radio, elle doit être activée. Une minuterie peut être activée/désactivée avec la radio allumée ou éteinte. Pour activer la minuterie, appuyez et relâchez le bouton TIMER A ou TIMER B. Le symbole de minuterie apparaîtra sur l'affichage. Pour désactiver une minuterie, appuyez et relâchez le bouton TIMER A ou TIMER B. Le symbole de minuterie disparaîtra de l'affichage.

UTILISATION DE LA FONCTION DE RAPPEL D'ALARME

Lorsque la fonction de minuterie se met en marche et allume la radio, le symbole d'activation de la minuterie (39) apparaît en clignotant à l'affichage. Pendant que le symbole clignote, appuyez puis relâchez le bouton SNOOZE/LIGHT [RAPPEL D'ALARME/ÉCLAIRAGE] (7). Le poste récepteur de radio s'éteindra et se rallumera à nouveau dans 10 minutes. Ce processus peut être répété 3 fois.

8 L'UTILISATION DE LA MÉMOIRE

À l'usine, le E10 est configuré par défaut avec 10 pages de mémoire, chaque page peut contenir 50 fréquences. Ceci permet de stocker 500 fréquences en mémoire. Cette configuration par défaut faite à l'usine peut être modifiée et personnalisée selon vos besoins propres ou elle peut être laissée telle qu'elle est. Lorsque vous commencez à apprendre à stocker les stations en mémoire, nous suggérons l'utilisation des réglages faits à l'usine. Pour modifier les réglages effectués à l'usine, reportez-vous à la section PERSONNALISER LES PAGES DE MÉMOIRE. Lorsque vous utilisez la mémoire, le terme PRESET apparaît sur l'affichage sous les chiffres de mémoire.

STOCKAGE DES STATIONS EN MÉMOIRE

1. Allumez le poste récepteur de radio.
2. Syntonisez à la station voulue.
3. Appuyez puis relâchez le bouton MEMORY [MÉMOIRE] (18). Remarquez que les chiffres du numéro de mémoire, marqués PRESET (48) clignotent dans le coin supérieur droit de l'affichage. Le numéro de la page de la mémoire, marqué PAGE, est également affiché, mais ne clignote pas.
4. Dans les 5 secondes, utilisez le pavé numérique pour saisir le numéro de mémoire où vous souhaitez stocker la fréquence de la station. Pour les mémoires 1 à 9, saisissez les chiffres 01 à 09.
5. Dans les 5 secondes, appuyez sur le bouton MEMORY [MÉMOIRE], ou attendez 5 secondes. Ceci finalise le stockage en mémoire et après quelques secondes, le coin en haut à droite de l'affichage montre à nouveau l'horloge.

SÉLECTION/MODIFICATION DES PAGES DE MÉMOIRE

Pour sélectionner/modifier les pages de mémoire :

1. Appuyez et relâchez le bouton PAGE (11). Le numéro de page clignote sur l'affichage.
2. Dans les trois secondes qui suivent, utilisez soit le bouton UP/HOUR [HAUT/HEURE] ou DOWN/MIN [BAS/MINUTE] pour changer à la page de votre choix. Alternativement, utilisez le pavé numérique pour saisir la page.
3. Appuyez et relâchez le bouton PAGE pour finaliser le changement de page.

ACCÉDER CE QUI EST STOCKÉ EN MÉMOIRE

Il y a trois méthodes pour accéder à ce qui a été stocké en mémoire: L'Accès direct à la mémoire, la fonction de Recherche manuelle de la mémoire et la fonction de Balayage automatique de la mémoire. Ces trois méthodes sont décrites ci-dessous. Lorsque les numéros de la page de mémoire et du préréglage de mémoire apparaissent dans le coin supérieur droit de l'affichage, comme ce sera le cas dans les descriptions ci-dessous, le poste récepteur de radio est en MODE D'ACCÈS À LA MÉMOIRE. Ce mode peut être quitté à tout moment en appuyant puis en relâchant le bouton SCAN MODE [MODE BALAYAGE] (12).

L'UTILISATION DE LA MÉMOIRE continué

Si vous avez besoin en premier de changer de pages de mémoire, reportez-vous à la section précédente, SÉLECTION/MODIFICATION DES PAGES DE MÉMOIRE.

ACCÈS DIRECT À LA MÉMOIRE

Utilisez le pavé numérique pour saisir le numéro de mémoire. Par exemple, si la station de radio désirée est dans le numéro de mémoire 01, appuyez simplement sur '0', puis sur '1', et il ira à la mémoire 01.

RECHERCHE MANUELLE DE LA MÉMOIRE

La fonction de Recherche manuelle de la mémoire vous permet de faire une recherche manuelle parmi les préréglages en mémoire, comme indiqué ci-dessous :

1. Appuyez puis relâchez le bouton SCAN MODE [MODE BALAYAGE] (12).
2. Appuyez rapidement et pendant un court instant sur les boutons Up/Hour [Haut/Heure] - Down/Min. [Bas/Minute] ou utilisez le bouton de syntonisation pour chercher parmi les préréglages en mémoire.
3. Appuyez sur le bouton SCAN MODE [MODE BALAYAGE] lorsque vous avez fini.

BALAYAGE AUTOMATIQUE DE LA MÉMOIRE

La fonction de Balayage automatique de la mémoire permet de balayer les préréglages en mémoire à l'intérieur d'une page en mémoire choisie. Chaque mémoire qui est balayée est accédée pendant environ 5 secondes, et passera ensuite automatiquement à la mémoire suivante, y restant sur celle-ci pendant 5 secondes environ. Ceci continuera indéfiniment sur la page sélectionnée jusqu'à ce que cette fonction soit délibérément arrêtée. Les préréglages non utilisés ne sont pas accédés.

1. Appuyez puis relâchez le bouton SCAN MODE [MODE BALAYAGE] (12).
2. Appuyez puis maintenez appuyé soit le bouton Up/Hour [Haut/Heure] ou Down/Min. [Bas/Minute] pendant 3 secondes environ. Puis relâchez-le. Remarquez que PRESET clignote sous le chiffre de mémoire, indiquant que le balayage de mémoire fonctionne avec chaque mémoire balayée pendant environ 4 secondes. Il passe ensuite au préréglage de mémoire suivant pendant 4 autres secondes.

Pour arrêter le balayage automatique des préréglages en mémoire, appuyez puis relâchez l'un des boutons Up/Hour [Haut/Heure] ou Down/Min. [Bas/Minute].

L'UTILISATION DE LA MÉMOIRE continué

SUPPRESSION D'UNE FRÉQUENCE STOCKÉE EN MÉMOIRE

1. Appuyez puis relâchez le bouton SCAN MODE [MODE BALAYAGE] (12).
2. Utilisez le bouton Up/Hour [Haut/Heure] ou Down/Min. [Bas/Minute] (5,6) pour sélectionner l'emplacement du préréglage de mémoire de la fréquence que vous voulez supprimer. Alternativement, utilisez le pavé numérique pour saisir le chiffre de la mémoire.
3. Appuyez puis maintenez appuyé le bouton MEMORY [MÉMOIRE] (18) pendant 2 secondes environ et puis relâchez-le. 'del' [Supprimer] apparaît et se met à clignoter à l'affichage.
4. Pendant que 'del' clignote, appuyez puis relâchez le bouton MEMORY [MÉMOIRE].

SUPPRESSION DE TOUT LE CONTENU EN MÉMOIRE D'UNE PAGE

1. Appuyez puis relâchez le bouton PAGE (11).
2. Appuyez puis maintenez appuyé le bouton MEMORY [MÉMOIRE] (18) pendant 5 secondes environ et puis relâchez-le. 'Del' et PAGE (48, 49) apparaissent et se mettent à clignoter à l'affichage.
3. Dans les 2 secondes, appuyez puis relâchez le bouton MEMORY.

DÉPLACEMENT SUR UNE FRÉQUENCE STOCKÉE EN MÉMOIRE

Une fréquence qui a été stockée en mémoire peut être déplacée vers une mémoire différente sur la même page ou sur une page différente.

1. Allumez le poste récepteur de radio.
2. Appuyez puis relâchez le bouton PAGE.
3. Dans les trois secondes qui suivent, utilisez le bouton UP/HOUR [HAUT/HEURE] ou DOWN/MIN [BAS/MIN.] pour sélectionner la page de mémoire nécessaire.
4. Appuyez puis relâchez deux fois le bouton MEMORY [MÉMOIRE].
5. Dans les 5 secondes, utilisez le pavé numérique pour saisir le numéro de préréglage de mémoire dans lequel vous désirez stocker la fréquence de la station.
6. Dans les 5 secondes, appuyez puis relâchez le bouton MEMORY [MÉMOIRE].

PERSONNALISER LES PAGES DE MÉMOIRE

Le E10 est configuré à l'usine avec 10 pages de mémoires, chaque page ayant 50 préréglages en mémoire, pour un total de 500 préréglages en mémoire. Vous pouvez changer cette configuration par l'intermédiaire des CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME, montré ci-dessous.

9 CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME

Les codes de réglage du système permettent d'adapter exactement le poste récepteur de radio suivant vos besoins en changeant certaines fonctions programmables. Ces fonctions et leurs descriptions sont indiquées dans le tableau.

TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME

NUMERO DE CODE	FONCTION	SUR L'AFFICHAGE
00 (réglage par défaut à l'usine)	Divise les mémoires en 10 pages avec 50 adresses	10:50
20	Divise les mémoires en 20 pages avec 25 adresses	20:25
25	Divise les mémoires en 25 pages avec 20 adresses	25:20
50	Divise les mémoires en 50 pages avec 10 adresses	50:10
09	Règle les bonds de syntonisation à 9kHz pour MW (AM)	9kHz
10	Règle les bonds de syntonisation à 10kHz pour MW (AM)	10kHz
12	Règle le système de l'horloge en format de 12 heures	12H
24	Règle le système de l'horloge en format de 24 heures	24H
22	Vérifie tous les segments sur l'affichage de l'écran à cristaux liquides	
28	Pile rechargeable à utiliser	Ni-MH
29	Pile AA normale à utiliser	
76	Règle la gamme de fréquence FM de 76 à 108 MHz (pour le Japon)	76 108
87 (réglage par défaut à l'usine)	Règle la gamme de fréquence FM de 87 à 108MHz (Amérique du Nord/ Europe)	87 108

CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME continué

CHANGEMENT DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME

Pour saisir un code du système de votre choix, utilisez la procédure ci-dessous.

1. Éteignez le poste récepteur de radio.
2. Appuyez puis relâchez le bouton SYSTEM SET[Réglage du système] (20). Remarquez que '- - ' (51) apparaît dans le coin supérieur droit de l'affichage et les chiffres de l'horloge disparaissent.
3. Dans les 5 secondes, saisissez le code numérique voulu avec le pavé numérique, puis appuyez et relâchez immédiatement le bouton marqué SYSTEM SET[Réglage du système]. Le code ICON [icône] (52) apparaîtra un court instant au coin inférieur droit de l'affichage.

CHANGEMENT DE FORMAT DE L'HORLOGE DE 24 À 12 HEURES – UN EXEMPLE DE CHANGEMENT DE CODE DE RÉGLAGE DE SYSTÈME

Le mode d'emploi ci-dessous constitue un très bon exemple de la façon de changer un code de réglage du système, dans ce cas, il s'agit de faire passer le système d'horloge à un format de 12 heures:

1. Éteignez le poste récepteur de radio.
2. Appuyez puis relâchez le bouton SYSTEM SET [Réglage du système]. Remarquez que les caractères '- - ' apparaissent dans le coin supérieur droit de l'affichage et que les chiffres de l'horloge disparaissent.
3. Dans les 5 secondes, saisissez le nombre 12 avec l'aide du pavé numérique, puis appuyez et relâchez immédiatement le bouton SYSTEM SET[Réglage du système]. Les caractères '12H' apparaissent un court instant à l'affichage.

LES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME PAR DÉFAUT EN USINE

Lorsqu'il est livré de l'usine, le Tableau des codes de réglage du système du poste récepteur de radio est réglé de la façon suivante. Des modifications peuvent être effectuées à l'aide de la procédure montrée dans la section intitulée CHANGEMENT DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME.

- Dix pages avec 50 mémoires chacune. Code 08.
- Bonds de syntonisation de 10 kHz en AM (MW). Code 10.
- Système d'horloge en format 24 heures. Code 24.
- Piles rechargeables à utiliser. Code 28.
- Couverture des fréquences de 87 à 108 MHz en FM. Code 87.

CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME continué

SURVEILLANCE DU STATUT DES CODES DE RÉGLAGE ACTUELS ET D'AUTRES RÉGLAGES

Le fait d'appuyer pendant 3 secondes sur le bouton SYSTEM SET [Réglage du Système], avec le E10 à l'arrêt, permet la surveillance de codes de réglage importants. Cette information clignote rapidement sur l'affichage dans l'ordre suivant.

1. Format horaire
2. Réglage sur 9 ou 10 kilohertz
3. Réglage de gamme de fréquence FM
4. Fréquence de radio de la minuterie A
5. Fréquence de radio de la minuterie B
6. Réglage milliampère-heure de pile rechargeable

10 AUTRES COMMANDES DU E10

L'UTILISATION DE L'ÉCLAIRAGE

Si vous appuyez puis relâchez rapidement et un court instant le bouton SNOOZE/LIGHT [RAPPEL D'ALARME/ÉCLAIRAGE] (7), situé sur dans le coin en haut à droite sur la face avant du poste récepteur de radio, l'éclairage de l'affichage s'allumera, en éclairant à partir du côté gauche de l'affichage, pendant 5 secondes environ. Si vous appuyez puis relâchez le bouton plus longtemps, (3 secondes environ), l'éclairage restera allumé indéfiniment (remarquez que cela diminuera la durée de vie des piles). Vous pouvez éteindre l'éclairage en appuyant rapidement et un court instant sur le bouton.

Le E10 est équipé de la fonction 'rétroéclairage temporisé'. Lorsque cette fonction est activée, le fait d'appuyer sur n'importe quelle touche pendant les heurs de 18 h à 7 h activera le rétroéclairage pendant 3 secondes. Suivez les instructions ci-dessous activer ou désactiver cette fonction.

1. Allumez le poste récepteur de radio.
2. Appuyez puis relâchez le bouton ENTER/SYSTEM SET [RÉGLAGE ENTRÉ/SYSTÈME].
3. Appuyez puis relâchez le bouton LIGHT/SNOOZE [ÉCLAIRAGE/RAPPEL D'ALARME].

L'affichage indique soit ON [MARCHE] ou OFF [ARRÊT], suivant son dernier état.

L'UTILISATION DU COMMUTATEUR DE GAIN D'ANTENNE

Le Commutateur de gain d'antenne (23) a trois positions, DX, NORMAL et LOCAL Ce commutateur devrait être placé en fonctionnement normal sur la position DX, à condition que la performance de réception soit maximale. Si la station AM ou d'ondes courtes que vous écoutez est extrêmement puissante et provoque des distorsions audio, essayez la position NORMAL ou LOCAL. Ce commutateur n'est pas utilisé pour les stations FM.

AUTRES COMMANDES DU E10 continué

UTILISATION DE LA COMMANDE D'AJUSTEMENT DE L'ANTENNE

Ce bouton de commande, marqué ANT TRIM et situé sur le côté droit du E10, permet l'optimisation de l'antenne télescopique du E10 lorsque vous écoutez la radio sur ondes courtes. Tout en écoutant la station, ajustez le bouton pour obtenir la meilleure réception.

L'UTILISATION DU BOUTON DE VERROUILLAGE

Le fait d'appuyez sur le bouton LOCK [VERROUILLAGE] causera toutes les commandes activées par bouton d'être verrouillées et le symbole de verrouillage KEY LOCK apparaîtra dans le coin en bas à droite de l'affichage. Appuyez rapidement et pendant un court instant pour enclencher la fonction LOCK. Appuyez plus longuement pour la déclencher et le symbole disparaîtra. C'est une fonction excellente à utiliser lorsque vous voyagez, puisqu'il empêche une mise en marche accidentelle du poste récepteur de radio. Avant de mettre le poste récepteur de radio dans une valise, un sac à main ou une serviette, éteignez-le puis verrouillez-le. Cette commande ne déclenche pas les fonctions de minuterie.

UTILISATION DE LA PRISE D'ANTENNE EXTERNE

La prise d'antenne externe est utilisée pour améliorer la performance en ondes courtes ou FM. Il y a de nombreuses antennes de ce type disponibles sur le marché de nos jours. En tapant 'antennes d'ondes courtes' ou 'antennes FM' sur votre site de recherche Internet favori vous trouverez des renseignements supplémentaires au cas où vous voudriez acheter ou fabriquer une antenne de la sorte.

11 L'ÉCOUTE DES STATIONS EN ONDES COURTES

Êtes-vous un novice dans l'écoute des ondes courtes ? Si oui, vous voudrez lire cette section et la section suivante intitulée COMPRENDRE LES BANDES D'ONDES COURTES.

QU'EST-CE QUE SONT LES STATIONS EN ONDES COURTES ?

Elles sont des stations de radio situées autour du monde qui diffusent sur des fréquences qui peuvent être écoutées sur de très longues distances, souvent des milliers de kilomètres. Aux États-Unis, il y a aussi environ 30 radiodiffuseurs en ondes courtes diffusant à l'intérieur du pays des émissions à caractère religieux, politique et idéologique.

POURQUOI ÉCOUTER LES STATIONS EN ONDES COURTES ?

Il y a de nombreuses raisons pourquoi vous aimerez écouter des stations en ondes courtes. En voici quelques-unes qui nous ont été rapportées par nos clients.

- L'écoute de nouvelles et d'actualités provenant d'autres sources mondiales vous expose souvent à des perspectives uniques et différentes sur les événements nationaux et internationaux.
- L'exposition à d'autres langues et cultures, y compris leurs musiques et perspectives. L'écoute de musique d'un pays étranger ou de musique 'folk' peut être très agréable, même si vous ne comprenez pas la langue.
- L'apprentissage d'une langue en écoutant des locuteurs natifs.
- Rester en contact avec une autre région du monde, peut être votre pays d'origine ou celui de votre patrimoine de famille.
- Diffusions à caractère religieux, politique, et idéologique.

L'ÉCOUTE DES STATIONS EN ONDES COURTES continué

' RÈGLES EMPIRIQUES ' GÉNÉRALES SUR LES ONDES COURTES

- La qualité de réception des ondes courtes durant la nuit est généralement meilleure que durant la journée. Ceci peut changer de temps à autre, cela vaut donc la peine d'essayer aussi de recevoir les bandes durant la journée.
- Durant la journée, les bandes d'ondes courtes les plus actives sont 13, 15, 16, 19, et 22 mètres. 16 et 19 étant généralement les meilleures. La nuit, les bandes les plus actives sont 25, 31, 41 et 49 mètres, avec 31 et 49 généralement les meilleures.
- Au coucher et au lever du soleil, les bandes diurnes et nocturnes peuvent être bonnes, quelquefois exceptionnellement bonnes. L'écoute à ces heurs peut bien souvent vous donner des résultats assez satisfaisants.
- Les matériaux de construction de certains bâti-ments bloquent sévèrement les signaux d'ondes courtes. Pour neutraliser ceci. Tenez votre poste récepteur de radio en main et mettez-vous à proximité d'une fenêtre.

SÉLECTION D'UNE BANDE DE FRÉQUENCES EN MÈTRES DES ONDES COURTES AVEC LE E10

Avec le E10, vous pouvez accéder à chacune des 14 bandes de fréquences de radiodiffusion internationale. Les bandes de fréquence sont numérotées 120, 90, 75, 60, 49, 31, 25, 22, 19, 16, 15, 13 et 11 mètres et sont couramment appelées 'Bandes métriques'.

Le E10 offre deux manières d'accéder une bande de fréquences. Chaque méthode place le syntoniseur au début de la bande de fréquences qui a été accédée.

1. Chaque fois que vous appuyez rapidement et pendant un court instant sur le bouton marqué SW METER BAND [BANDE DE FRÉQUENCES DES ONDES COURTES] (16) le poste récepteur de radio est syntonisé au début de la bande de fréquences. Pendant que vous appuyez sur le bouton, le numéro de bande de fréquences est indiqué dans le coin supérieur droit de l'affichage (50) et disparaît quelques secondes après que le bouton a été relâché, ce qui permet à l'horloge de réapparaître dans ce coin de l'affichage. Ne commencez à syntoniser qu'après que l'horloge aura réapparue. Si vous n'attendez pas, alors la méthode 2, ci-dessous sera automatiquement utilisée.

L'ÉCOUTE DES STATIONS EN ONDES COURTES continué

2. Appuyez une fois rapidement et pendant un court instant sur le bouton appelé SW METER BAND [BANDE DE FRÉQUENCES EN MÈTRES DES ONDES COURTES], et appuyez plusieurs fois immédiatement après, rapidement et pendant un court instant, sur les touches de syntonisation Up/Hour [Haut/Heure] ou Down/Min. [Bas/Minute]. Le numéro de bande de fréquences apparaît alors dans le coin supérieur droit de l'affichage. Après avoir sélectionné la bande de fréquences de votre choix, commencez à syntoniser après que l'horloge a réapparu dans le coin supérieur droit de l'affichage.

LA SYNTONISATION AUTOMATIQUE EN ONDES COURTES

En ondes courtes, la syntonisation en balayage automatique ne balaye automatiquement que les gammes de fréquences des ondes courtes listées ci-dessous dans le Tableau des bandes. Pour syntoniser des fréquences des ondes courtes qui sont entre ces gammes ou à l'extérieur, utilisez l'une des autres méthodes de syntonisation, par exemple la Syntonisation normale (syntonisation manuelle) ou la Saisie directe des fréquences comme discuté dans la section intitulée SYNTONISATION DES STATIONS.

TABLEAU DES BANDES DE BALAYAGE AUTOMATIQUE POUR LES BANDES DE FRÉQUENCES POUR ONDES COURTES

BANDE (en mètres)	GAMME DES FRÉQUENCES (en kilohertz)
120	2250 – 2550
90	3150 - 3450
75	3850 - 4050
60	4700 - 5100
49	5800 – 6300
41	7100 – 7500
31	9400 – 10000
25	11500 – 12150
22	13500 – 13900
19	15000 – 15900
16	17450 - 18000
15	18850 - 19100
13	21450 - 21950
11	25600 - 26100

L'ÉCOUTE DES STATIONS EN ONDES COURTES continué

STATIONS HORAIRES SUR ONDES COURTES (AMÉRIQUE DU NORD)

Les États-Unis et le Canada ont des stations horaires diffusées sur ondes courtes. L'heure du jour est diffusée continuellement en Heure Universelle, appelée aussi UTC et Temps Moyen de Greenwich (GMT). Les fréquences sont indiquées ci-dessous.

CHU-time(Canada)	3330	Meilleur la nuit
CHU-time(Canada)	7335	Jour/nuit
CHU-time(Canada)	14670	Meilleur durant le jour
WWV-time/weather(US)	2500	Meilleur la nuit
WWV-time/weather(US)	5000	Meilleur la nuit
WWV-time/weather(US)	10000	Jour/nuit
WWV-time/weather(US)	15000	Meilleur durant le jour
WWV-time/weather(US)	20000	Meilleur durant le jour

PUBLICATIONS SUR LES ONDES COURTES : TROUVER DES STATIONS SPÉCIFIQUES

Pour aider à trouver des stations spécifiques et leurs heures de diffusion, fréquences et les régions visées, passez en revue les deux excellentes publications indiquées ci-dessous. Elles sont en vente dans les plus grandes librairies et aux librairies en ligne.

PASSPORT TO WORLD BAND RADIO. Publié par International Broadcasting Services. Adresse: IBS North America, Box 300, Penn's Park, PA 18943. Téléphone: 215-598-3794. Web: www.passband.com.

WORLD RADIO TV HANDBOOK. Publié en Amérique du Nord par Watson Guptil Publications, 770 Broadway – 7th Floor, New York, NY 10003-9595. www.watsonguptill.com.

Un autre moyen de trouver des renseignements sur les ondes courtes est d'utiliser un site de recherche Internet, tapez un critère de recherche tel que ' stations de radio en ondes courtes' ou 'fréquences d'ondes courtes'.

APPRENDRE PLUS À PROPOS DES ONDES COURTES

Pour apprendre plus à propos des ondes courtes, reportez-vous à la section suivante intitulée COMPRENDRE LES BANDES D'ONDES COURTES. Un autre moyen d'apprendre avec succès est d'utiliser votre site de recherche Internet favori. Tapez 'écoute des ondes courtes' ou 'stations en ondes courtes' et de nombreux articles apparaîtront.

12 COMPRENDRE LES BANDES D'ONDES COURTES LA CLÉ POUR APPRÉCIER VOTRE POSTE RÉCEPTEUR D'ONDES COURTES

Maintenant que vous avez un poste récepteur de radio à ondes courtes, vous voudrez sans aucun doute écouter immédiatement des stations internationales. Si vous êtes novice dans les ondes courtes, prenez quelques minutes pour apprendre les principes fondamentaux présentés ci-dessous. Même si vous êtes un expert dans l'écoute des ondes courtes, vous trouverez que ceci est un rappel bien utile.

QU'EST-CE QUE SONT LES BANDES ?

Pour apprécier au maximum l'écoute des ondes courtes, c'est le plus important concept d'apprendre dès maintenant

Pour apprécier au maximum l'écoute des stations d'ondes courtes vous devez savoir comment les trouver. Elles se trouvent dans les bandes d'ondes courtes. Si vous avez déjà écouté des radios AM ou FM, alors vous savez déjà ce qu'est une bande. La bande AM est une gamme de fréquence allant de 530 à 1600 kilohertz, la bande FM va de 66 à 108 mégahertzs. Une bande est simplement une gamme de fréquences dans laquelle les stations sont situées. Lorsque vous cherchez des stations dans ces « bandes », vous balayez simplement la bande avec vos boutons de syntonisation (ou le bouton de syntonisation sur un poste récepteur de radio analogique) jusqu'à ce que vous ayez trouvé une station que vous aimez. Les ondes courtes sont similaires et les bandes des ondes courtes portent des noms comme 25 mètres, 31 mètres, 49 mètres, etc. Celles-ci sont abrégées 25 m, 31 m et 49 m. Comme pour les radios AM et FM, il suffit d'aller dans la bande des ondes courtes et de la balayer pour chercher des stations.

La bande des ondes courtes de 19 mètres comprend par exemple la gamme de fréquence de 15100 à 15600 kilohertz. Dans le tableau ci-dessous vous trouverez une liste des bandes d'ondes courtes utilisées pour les émissions internationales en ondes courtes et leurs gammes de fréquence correspondantes. Comme certains programme de radio présentent habituellement des fréquences en mégahertz et d'autres en kilohertz, les deux sont montrés ici. Le E10 affiche les fréquences d'ondes courtes en kilohertz, KHz.

Les renseignements suivants s'appliquent pour tout poste récepteur de radio d'ondes courtes. La plupart des postes récepteurs de radio utilisent les abréviations kHz et MHz. Sur certains postes récepteurs de radio ces fréquences ressembleront à : 15100 kHz, 15105 kHz ou 15110 kHz, mais sur d'autres postes récepteurs de radio elles ressembleront à : 15.1 MHz, 15.105 MHz ou 15.11 MHz. C'est parce que certains poste récepteur de radio affichent les fréquences en kilohertz et d'autres affichent les fréquences en mégahertz, comme sur le tableau ci-dessous. Les gammes de fréquences exactes pour ces bandes peuvent varier un peu d'un modèle de poste récepteur de radio et un autre. C'est absolument normal. Sur certains postes récepteurs de radio, les bandes sont clairement marquées, sur d'autres elles ne sont pas marquées du tout. Si cela n'est pas apparent comment trouver une bande sur votre poste récepteur de radio, consultez le guide de l'utilisateur, le site Web de *etón* Corporation (www.etoncorp.com) ou contactez *etón* Corporation et nous vous montrerons comment vous pouvez le faire avec votre modèle.

COMPRENDRE LES BANDES D'ONDES COURTES LA CLÉ POUR APPRÉCIER VOTRE POSTE RÉCEPTEUR D'ONDES COURTES continué

UNE ANALOGIE UTILE :
UNE BANDE D'ONDES COURTES EST COMME UNE RUE AVEC DE NOMBREUSES ADRESSES INDIVIDUELLES.

Pensez à une bande d'ondes courtes comme vous le feriez d'une rue avec une gamme complète d'adresses individuelles dans celle-ci, chaque adresse est une fréquence spécifique. La bande de 19 mètres pourrait être appelée Rue 19 Mètres. Comme pour chaque rue, nous avons une gamme d'adresses comprenant des numéros de maison individuelle tels que 15100, 15105, 15110, etc., chacun de ces numéros de maison représentant une maison individuelle que vous pourriez visiter dans la rue. Dans la bande d'ondes courtes de 19 mètres, ces « adresses » ou « numéros de maison » sont appelés fréquences et sur chaque fréquence vous pouvez visiter une station de radio d'ondes courtes différente.

Le TABLEAU GÉNÉRAL DES BANDES D'ONDES COURTES, montré ci-dessous, indique toutes les bandes d'ondes courtes officiellement affectées.

TABLEAU GÉNÉRAL DES BANDES D'ONDES COURTES

BANDE	MÉGAHERTZ (MHz)	KILOHERTZ (KHz)
120m	2.300-2.500MHz	2300-2500 KHz
90m	3.20-3.40 MHz	3200-3400 KHz
75m	3.90-4.00 MHz	3900-4000 KHz
60m	4.750-5.060 MHz	4750-5060 KHz
49m	5.950-6.20 MHz	5950-6200 KHz
41m	7.10-7.60 MHz	7100-7600 KHz
31m	9.20-9.90 MHz	9200-9900 KHz
25m	11.600-12.200 MHz	11600-12100 KHz
22m	13.570-13.870 MHz	13570-13870 KHz
19m	15.10-15.80 MHz	15100-15800 KHz
16m	17.480-17.90 MHz	17480-17900 KHz
13m	21.450-21.850 MHz	21450-21850 KHz
11m	25.60-26.10 MHz	25600-26100 KHz

COMPRENDRE LES BANDES D'ONDES COURTES LA CLÉ POUR APPRÉCIER VOTRE POSTE RÉCEPTEUR D'ONDES COURTES continué

BANDES DIURNES ET BANDES NOCTURNES
LA DIFFÉRENCE EST IMPORTANTE

Comme les signaux des ondes courtes dépendent de facteurs comme le soleil, l'ionosphère et l'interaction avec la terre elle-même, les signaux ne peuvent pas être entendus sur toutes les bandes toute la journée. Certaines bandes sont meilleures le jour tandis que d'autres sont meilleures la nuit. En général, les bandes avec des fréquences inférieures à 13 MHz (13000 KHz) sont meilleures la nuit et les bandes avec des fréquences supérieures à 13 MHz (13000 KHz) sont meilleures le jour. Veuillez trouver ci-dessous une liste des caractéristiques des principales bandes d'ondes courtes. Suivez ces règles pour obtenir les meilleurs résultats. Comment trouver une bande particulière pourra varier d'un poste récepteur de radio à un autre. Consultez votre guide de l'utilisateur pour obtenir les instructions pour accéder aux bandes sur votre poste récepteur de radio ou appelez ***etón*** Corporation si cela vous trouvez que cela n'est pas clair.

COUCHER ET LEVER DU SOLEIL
SOUVENT LE MEILLEUR MOMENT POUR ÉCOUTER.

On nous demande souvent s'il existe vraiment un meilleur moment pour l'écoute des ondes courtes, quand les signaux sont les plus forts et les plus clairs. Souvent, c'est une fenêtre de quelques heures autour du coucher et du lever du soleil. Quelques fois c'est une fenêtre de deux heures, d'autres fois c'est trois ou quatre heures. Faites l'expérience pour déterminer lorsque c'est le meilleur moment pour l'écoute des ondes courtes dans votre région.

ÉCOUTE DE JOUR

L'écoute des ondes courtes est généralement la plus mauvaise pendant les heures diurnes allant de 10 heures le matin à 15 heures l'après-midi. La raison principale pour cela est que les radio-diffuseurs n'émettent pas vers l'Amérique du Nord à ces heures, car ils supposent que nous sommes tous au travail ou à l'école et donc pas en mesure d'écouter pendant la journée. Si vous voulez essayer d'écouter des stations pendant la journée, utilisez les règles ci-dessous. En général, les ondes courtes diurnes ont tendance à être meilleures dans l'est de l'Amérique du Nord que dans l'ouest de l'Amérique du Nord. Les meilleures bandes diurnes sont indiquées en caractères GRAS dans le tableau ci-dessous.

COMPRENDRE LES BANDES D'ONDES COURTES LA CLÉ POUR APPRÉCIER VOTRE POSTE RÉCEPTEUR D'ONDES COURTES continué

TABLEAU DES BANDES DIURNES

BANDES DIURNES	CARACTÉRISTIQUES
13m	Les résultats varient. Vaut la peine d'essayer. Parfois extrêmement bonne au lever et au coucher du soleil.
16m	Similaire à 19 m.
19m	La meilleure bande de jour générale. Peut être bonne aussi la nuit pendant les mois d'été. Parfois extrêmement bonne au lever et au coucher du soleil. Parfois bonne la nuit pendant l'été.
22m	Similaire à 19m.
25m	Meilleure au lever et au coucher du soleil. Peut être bonne au milieu de la journée dans l'Est de l'Amérique du Nord.
31m	Similaire à 25 m.

ÉCOUTE DE NUIT/EN SOIRÉE

C'est le meilleur temps pour l'écoute car les radio-diffuseurs émettent intentionnellement vers l'Amérique du Nord. Ces bandes peuvent aussi être extrêmement bonnes au lever et au coucher du soleil. Les meilleures bandes de nuit/en soirée sont indiquées en caractères GRAS dans le tableau ci-dessous.

TABLEAU DES BANDES NOCTURNES

BANDES NOCTURNES	CHARACTERISTICS
25m	Similaire à 31 m.
31m	Bonne toute la nuit, partout. Souvent extrêmement bonne au lever et au coucher du soleil. Donne souvent de bons résultats une heure environ avant le coucher du soleil.
41m	Similaire à 49 m. Bonne toute la nuit dans l'est de l'Amérique du Nord; Varie dans l'ouest de l'Amérique du Nord.
49m	La meilleure bande de nuit générale.

SI VOTRE BÂTIMENT BLOQUE LES SIGNAUX :

Si vous remarquez que la puissance des signaux des stations s'améliore considérablement lorsque vous êtes à proximité d'une fenêtre ou lorsque vous allez dehors, alors il est certain que votre bâtiment bloque les signaux en ondes courtes. Ce blocage est causé par les matériaux de construction de votre bâtiment ou par le fait d'avoir un ou plusieurs étages ou niveaux au-dessus de vous. Les solutions pour ceci sont d'écouter à proximité d'une fenêtre, d'aller dehors ou d'installer une antenne ondes courtes. Pour des renseignements sur l'installation d'une antenne extérieure pour ondes courtes, utilisez votre site Internet de recherche préféré et tapez 'antennes ondes courtes'. Si vous n'avez pas l'accès Internet, contactez-nous, ***etón*** Corporation, en utilisant les méthodes de contact indiquées au début de ce manuel.

13 DÉPANNAGE

LA PROCÉDURE DE RÉINITIALISATION

Le bouton RESET (RÉINITIALISATION) est situé en bas du E10. Lorsque vous effectuez une réinitialisation, assurez-vous que les piles utilisées sont en bonne condition ou alimentez le poste récepteur de radio avec un adaptateur CA et mettez-le à l'arrêt. Faites un réinitialisation si les solutions décrites ci-dessous ne résolvent pas le problème. Pour faire une réinitialisation, appuyez sur le bouton 'reset' avec un trombone ou objet similaire.

LE POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO NE S'ALLUME PAS

1. Assurez-vous que la fonction LOCK [VERROUILLAGE] est hors service
2. Assurez-vous que le poste récepteur de radio est alimenté (piles installées ou adaptateur CA branché)
3. Assurez-vous que les piles sont insérées avec la bonne polarité
4. Assurez-vous que les piles ne sont pas épuisées
5. Si vous utilisez un adaptateur CA, assurez-vous que celui-ci est branché dans une prise de courant de la maison (prise de réseau électrique) et dans la prise d'alimentation DC [C.C.] du poste récepteur de radio. Faites attention de ne pas brancher le dans la prise pour écouteurs. Aussi, assurez-vous que l'adaptateur CA est de tension de sortie DC (CC) et de polarité correcte et que la pointe de sa prise a un diamètre intérieur et extérieur de dimensions correctes

LE POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO S'ÉTEINT BRUSQUEMENT LORSQUE VOUS L'UTILISEZ SOUS PILES

Ceci est causé par des piles épuisées. Remplacez-les.

LE POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO S'ÉTEINT BRUSQUEMENT LORSQUE VOUS LE DÉPLACEZ ET VOUS L'UTILISEZ AVEC UN ADAPTATEUR CA

Ceci est causé par un fil coupé ou un branchement lâche dans le cordon de l'adaptateur CA ou si l'embout de prise de l'adaptateur CA est d'un diamètre incorrect.

LE POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO FONCTIONNE IRRÉGULIÈREMENT

Effectuez une RÉINITIALISATION, tel que décrit dans la section intitulée LA PROCÉDURE DE RÉINITIALISATION.

LE SIGNAL DES STATIONS REÇUES EST TROP FAIBLE

- Assurez-vous que le commutateur de GAIN D'ANTENNE est en position DX.
- Assurez-vous que l'antenne télescopique est déployée en entier pour la réception FM et des ondes courtes.
- Si vous écoutez des stations AM, faites pivoter le poste récepteur de radio. L'antenne AM intégrée en ferrite est très directionnelle.
- En ondes courtes, réglez le L'AJUSTABLE D'ANTENNE.

DÉPANNAGE continué

IL N'Y A PAS DE SON EN PROVENANCE DU HAUT-PARLEUR

Assurez-vous que des écouteurs ou un casque ne sont pas branchés dans le poste récepteur de radio et que la commande de réglage du volume est à un niveau élevé.

UNE STATION PROVOQUE DES DISTORSIONS AUDIO GRAVES, MAIS SEMBLE POSSÉDER UN SIGNAL TRÈS FORT

Il s'agit probablement d'une station locale et forte, très près de votre emplacement. Comme cette station est très proche de vous, son signal est trop fort. Pour réduire la puissance du signal, mettez le commutateur de GAIN D'ANTENNE sur la position NORMAL ou LOCAL.

LE COMPARTIMENT DES PILES CONTIENT UN LIQUIDE COLLANT OU UNE POUDRE BLANCHE DESSÉCHÉE

C'est la conséquence de fuite d'acide de pile. Pour éviter une fuite d'acide de pile, utilisez seulement des piles alcalines de haute qualité ou des piles rechargeables en nickel métal hydrure. Ne mélangez jamais les piles vieilles et neuves ou des marques ou types différents de piles. Si les piles fuient, contactez immédiatement le fabricant des piles et ne les jeter pas. Les dégâts causés par les fuites d'acide des piles ne sont pas couverts sous la garantie.

14 ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE

Pour assurer l'étendue totale de la garantie ou les mises à jours de produit, l'enregistrement de votre produit *etón* ou Grundig doit être complété le plus tôt possible après l'achat ou le reçu. Pour enregistrer votre radio, veuillez sélectionner une des méthodes suivantes :

1. Effectuez l'enregistrement en visitant notre site Internet au http://www.etoncorp.com
2. Appelez notre numéro gratuit d'enregistrement n'importe où aux États-Unis ou au Canada au (888) 889-4391 ou dans le monde entier en composant le (204) 336-6547. Des opérateurs parlant le Français et l'Anglais sont disponibles.
3. Postez votre information d'enregistrement à l'adresse suivante :

etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303

PRODUCT REGISTRATION
Inclure votre nom, adresse postale complète, numéro de téléphone, modèle acheté, date d'achat, nom du commerçant et numéro de série du produit (typiquement situé à l'intérieur ou près du compartiment à piles).

15 GARANTIE LIMITÉE AU CLIENT INITIAL

Ce produit de marque ***etón*** ou GRUNDIG, tel que fourni et distribué par ***etón*** Corporation (***etón***) est garanti par ***etón*** contre tout défaut de fabrication en matériau et en main-d'œuvre pendant la période de garantie limitée suivante :

UN (1) ANS PIÈCES ET MAIN D'ŒUVRE

Cette garantie limitée commence à partir de la date de l'achat initial, et est valide seulement pour les produits achetés par l'intermédiaire d'un détaillant autorisé ***etón*** et n'inclue pas le transport, l'installation, l'enlèvement ou la réinstallation. Les réparations sous-garantie doivent être faites par ***etón*** ou par un centre accrédité de réparation ***etón***. Pour recevoir le service de garantie, la facture originale datée doit être présentée à la demande à ***etón*** ou au centre accrédité de réparation ***etón*** comme preuve d'achat. Le transport à ***etón*** ou au centre accrédité de réparation ***etón*** est à la responsabilité de l'acheteur.

etón réparera ou remplacera ce produit, à notre option et sans frais avec des pièces neuves ou remises en état, s'il est trouvé défectueux durant la période de garantie limitée spécifiée ci-dessus. Le produit doit être renvoyé pas plus tard que 15 jours au-delà de la date d'expiration de la période de garantie avec les frais de transport payés à l'avance à ***etón*** ou au centre de réparation désigné par ***etón*** pour bénéficier de la garantie. Avant de retourner tout produit pour le service de garantie, l'acheteur doit contacter ***etón*** pour la détermination du problème et la procédure de service. Toutes les pièces et produits remplacés deviennent la propriété d'***etón***. Les pièces et produits de remplacement assument la garantie originale restante, ou quatre-vingt-dix (90) jours, selon laquelle de ces deux périodes est la plus longue.

Cette garantie limitée couvre les défauts de fabrication, en matériau et en main d'œuvre rencontrés avec une utilisation normale, non commerciale de ce produit et ne s'appliquera pas à ce qui suit, y compris, mais pas limité à : des dégâts qui se produisent à la suite d'applications et d'utilisations pour lesquelles le produit n'était pas prévu; des pannes ou problèmes qui sont causés par des produits ou équipements non fournis par ***etón***; des accidents, l'utilisation incorrecte, abusive, négligente, la mauvaise application, le feu, l'eau, la foudre, ou d'autres évènements fortuits; une tension de secteur incorrecte, des variations de tension ou des surtensions; des dégâts causés par une installation incorrecte ou erronée (y compris des piles, qui peuvent créer une fuite d'acide avec des dégâts de circuit irréversibles); des dégâts causés par une fuite d'acide; des altérations ou modifications de produit; ou l'utilisation de pièces, de fournitures, d'accessoires ou d'équipements non-autorisés qui détériorent ce produit ou entraînent des problèmes de réparation.

16 RENSEIGNEMENTS SUR LES SERVICES

SERVICE POUR VOTRE PRODUIT ETÓN OU GRUNDIG

Pour obtenir le service de votre produit ***etón*** ou Grundig nous recommandons de contacter premièrement un représentant du service des réparations ***etón*** au 800-872-2228 aux États-Unis, 800-637-1648 au Canada ou (650) 903-3866 pour la détermination du problème et le dépannage. De nombreuses questions communes peuvent être résolues rapidement au téléphone.

IL Y A DEUX TYPES DE SERVICE DANS LE CAS OÙ VOTRE PRODUIT ETÓN OU GRUNDIG AURAIT BESOIN D'UNE RÉPARATION.

1. **SOUS GARANTIE** – Si votre produit est encore sous garantie et le représentant du service de réparation ***etón*** détermine que le service sous garantie est nécessaire, une autorisation de retour sera émise et les instructions pour l'expédition vers un centre accrédité de réparation sous garantie. Ne renvoyez pas votre radio sans avoir obtenu le numéro d'autorisation de retour.
2. **HORS-GARANTIE** – Si votre produit n'est plus sous garantie et nécessite une réparation, notre personnel technique et de réparation vous référera au centre de réparation le plus proche qui sera le mieux adapté pour la réparation.

INHALTSVERZEICHNIS

BENÖTIGEN SIE HILFE?

Vielen Dank, dass Sie sich für das E10 UKW/MW/KW -Radio entschieden haben.

Dieses Radio soll Ihnen optimalen Nutzen bringen. Bitte lesen Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig durch, damit Sie die vielen ausgezeichneten und einzigartigen Eigenschaften des Radios voll nutzen können. Wenn Sie beim Erlernen der Bedienung des Radios Hilfe brauchen, kontaktieren Sie uns bitte folgendermaßen:

Montag bis Freitag, 8:30 Uhr bis 16:00 Uhr, Pazifische Standardzeit Nordamerikas.

1-800-872-2228 von den USA
1-800-637-1648 von Kanada
1-650-903-3866, weltweit
FAX: 650-903-3867
customersvc@etoncorp.com

Website: www.etoncorp.com

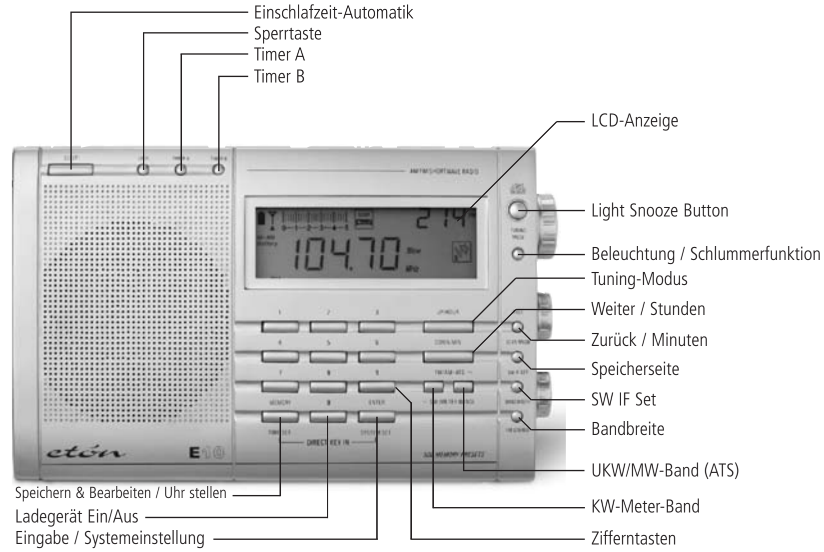
Postadresse:
etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303
USA

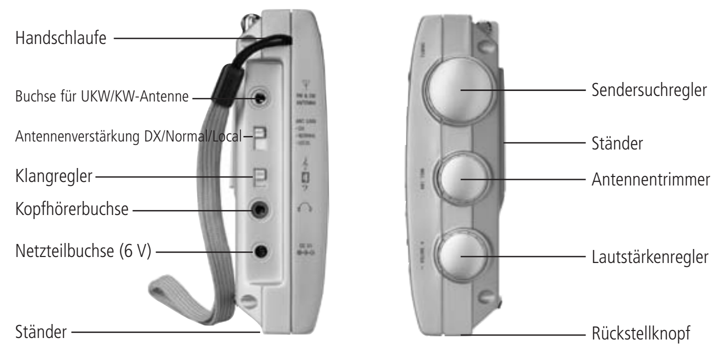
1 BENÖTIGEN SIE HILFE? ... 64
2 INHALTSVERZEICHNIS ... 65
3 DIE WICHTIGSTEN FUNKTIONEN DES *etón* E10 ... 66
4 ABBILDUNGEN ... 67
5 VOR BEGINN ... 69
ZUBEHÖR FÜR DAS E10 ... 69
EINSETZEN VON BATTERIEN/AKKUS ... 69
VERMEIDEN DES AUSLAUFENS VON BATTERIESÄURE ... 69
GEBRAUCH DES WS-NETZTEILS/ LADEGERÄTS ... 69
LADEN VON AKKUS IM E10 ... 69
6 ALLGEMEINER BETRIEB DES RADIOS ... 71
7 UHR UND TIMER ... 74
STELLEN DER UHR ... 74
STELLEN DER TIMER ... 75
SPEICHERN EINES RADIOSENDERS IM TIMER-SPEICHER ... 76
AKTIVIEREN UND DEAKTIVIEREN DES TIMERS ... 76
SCHLUMMERFUNKTION ... 76
8 SPEICHER ... 77
EINGABE VON SENDERN IN DIE SPEICHER ... 77
WÄHLEN UND ÄNDERN DER SPEICHERSEITEN ... 77
ZUGRIFF AUF GESPEICHERTE FREQUENZEN ... 77
DIREKTZUGRIFF AUF DEN SPEICHER ... 78
MANUELLE SPEICHERSUCHE ... 78
AUTOMATISCHE SPEICHERSUCHE ... 78
LÖSCHEN DES INHALTS EINES SPEICHERS ... 78
LÖSCHEN DES INHALTS ALLER SPEICHERSEITEN ... 79
SPEICHERN EINER FREQUENZ AN EINEM ANDERN ORT ... 79
ANPASSEN VON SPEICHERSEITEN ... 79
9 CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG ... 80
CODE-TABELLE ZUR SYSTEMEINSTELLUNG ... 80
ÄNDERN DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG ... 81
ÄNDERN DES ZEITFORMATS VON 24 STUNDEN IN 12 STUNDEN ... 81
VOM WERK VOREINGESTELLTE CODES ... 81
PRÜFEN DES MOMENTANEN STATUS DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG UND ANDERER EINSTELLUNGEN ... 81
10 ZUSÄTZLIHCHE BEDIENELEMENTE DES E10 ... 82
11 EMPFANG VON KURZWELLENSENDERN ... 83
WAHL EINES KURZWELLENBANDS MIT DEM E10 ... 84
KURZWELLENSENDER MIT ZEITANGABE ... 85
VERÖFFENTLICHUNGEN ZUR KURZWELLE: FINDEN BESTIMMTER SENDER ... 86
12 INFORMATIONEN ÜBER KURZWELLENBÄNDER DER SCHLÜSSEL ZUM ERFOGREICHEN KURZWELLENEMPFANG ... 87
13 FEHLERBEHEBUNG ... 91
14 GARANTIE-REGISTRIERUNG ... 93
15 BEGRENZTE GARANTIE FÜR DEN URSPRÜNGLICHEN KUNDE ... 94
16 WARTUNGSINFORMATIONEN ... 95

3 DIE WICHTIGSTEN FUNKTIONEN DES *etón* E10

- UKW-Frequenzbereich: 87 – 108 MHz (für Amerika); 76 – 108 MHz (für Japan)
- KW-Frequenzbereich: 1711 – 29999 kHz
- Frequenzwahl in Stufen von 9 bzw. 10 kHz für den Empfang der Mittelwelle (MW)
- 1 kHz-Stufen für die Anzeige der Mittelwelle und Kurzwelle.
- Die SW IF SET-Funktion schaltet die Zwischenfrequenz um, um Störungen während des Kurzwellenempfangs zu vermindern.
- Antennentrimmer für Kurzwelle
- ATS (automatisches Sendersuchsystem) für gespeicherte von UKW/MW-Sender
- Manuelle Sendersuche
- Automatische Sendersuche
- Direkte Frequenzeingabe über die Zifferntasten
- Digitaler Sendersuchregler
- 550 programmierbare Speicher
- Anpassung der Speicherseiten
- Automatische und manuelle Suche der in die Speicher eingegebenen Sender
- Direkter Speicherzugriff
- Schnelle/langsame Sendersuche für die manuelle Sendereinstellung
- Einschlafzeit-Automatik (Sleep)
- Zwei Einschalttimer mit Senderspeicher
- Schlummerfunktion (Snooze): 10 Minuten, kann drei Mal wiederholt werden.
- Stereo/Mono-Wahl für UKW
- Klangregler High/Low
- LCD Hintergrundlicht
- Tastensperre
- 12- bzw. 24- Stundenformat
- Integriertes Ladegerät für Ni-MH-Akkus
- CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG

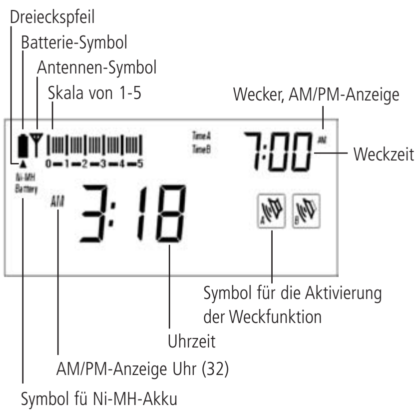
4 ABBILDUNGEN



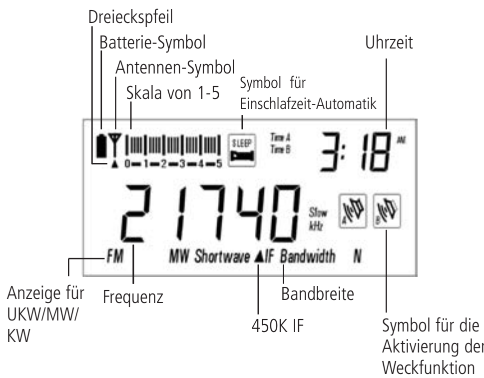


ABBILDUNGEN fortgesetzt

ANZEIGE BEI AUSGESCHALTETEM RADIO

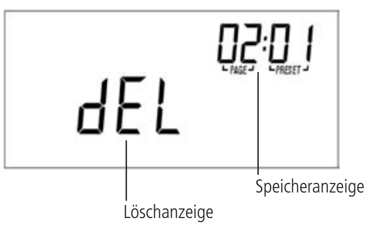


ANZEIGE BEI EINGESCHALTETEM RADIO



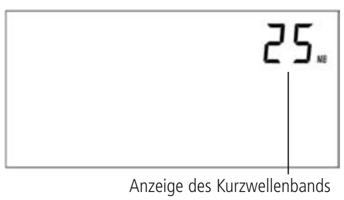
SPEICHERANZEIGE

Gilt nur für die Anzeige in der rechten oberen Ecke



KURZWELLENBAND

Gilt nur für die Anzeige in der rechten oberen Ecke



ANZEIGE DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG



5 VOR BEGINN

ZUBEHÖR FÜR DAS E10

- Kopfhörer in Form von Ohrsteckern
- Tragetasche
- WS-Netzteil/Ladegerät
- 4 - Ni-MH-Akkus, 1100 mAh.
- Benutzerhandbuch

ANMERKUNG: In den Anleitungen unten beziehen sich die Zahlen in Klammern ( ) auf die Abbildungen.

EINSETZEN VON BATTERIEN/AKKUS

Das Batteriefach befindet sich auf der Rückseite des E10. Die Abdeckung befindet sich in der unteren rechten Ecke der Rückseite. Der Batteriefachabdeckung zum Abnehmen mit dem Daumen nach unten drücken und in Richtung Unterseite des Radios schieben. Vier AA-Alkalibatterien in das Batteriefach einlegen. Dabei die Polarität beachten (siehe Abbildung auf der Rückseite des Radios).

HINWEIS: Wenn generell kein Einsatz von Akkus geplant ist, empfiehlt es sich, den CODE ZUR SYSTEMEINSTELLUNG 29 einzustellen. Dazu im Abschnitt CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG nachlesen. Dadurch wird sichergestellt, dass die Anzeige der Batterieladung für nicht aufladbare Batterien richtig funktioniert. Dies ist nicht unbedingt notwendig, das E10 funktioniert auch, wenn dies nicht getan wird.

VERMEIDEN DES AUSLAUFENS VON BATTERIESÄURE

Um das Auslaufen von Batteriesäure zu vermeiden, nur Alkali- oder Lithiumbatterien bester Qualität bzw. Ni-MH-Akkus verwenden. Nie alte und neue Batterien oder Batterien verschiedener Marken oder Typen kombinieren. Schäden, die durch das Auslaufen von Batteriesäure entstehen, sind nicht durch die Garantie für dieses Produkt abgedeckt. Ausgelaufene Batterien nicht wegwerfen sondern sofort den Batteriehersteller benachrichtigen und sich nach dessen Garantieprogramm im Falle eines Auslaufens von Batterien erkundigen.

GEBRAUCH DES WS-NETZTEILS/ LADEGERÄTS

Wenn das E10 mit dem mitgelieferten WS-Netzteil/Ladegerät betrieben werden soll, dieses zuerst in eine Steckdose und dann in die Buchse auf der linken Seite des E10 mit der Aufschrift DC 6 V einstecken. Das WS-Netzteil/Ladegerät kann verwendet werden wenn sich Batterien im Radio befinden.

LADEN VON AKKUS IM E10

Das E10 funktioniert mit allen AA-Batterien im Batteriefach, jedoch nur Nickel-Metallhydrid-Akkus können darin aufgeladen werden. Wenn nicht aufladbare Batterien eingesetzt werden verhindert das integrierte Sicherheitssystem des E10, dass diese geladen werden. Dieses Sicherheitssystem ist aktiviert, wenn das E10 auf CODE ZUR SYSTEME-INSTELLUNG 28 oder 29 eingestellt ist (wie unten beschrieben) und funktioniert nur mit dem mitgelieferten WS-Netzteil/Ladegerät.

VOR BEGINN fortgesetzt

WARNUNG: Nur das mitgelieferte WS-Netzteil/Ladegerät zum Aufladen von Ni-MH-Akkus verwenden. Beim Einsatz eines anderen Geräts können die Akkus überhitzen, beschädigt werden und möglicherweise das E10 beschädigen. Das oben beschriebene integrierte Sicherheitssystem funktioniert nur mit dem mitgelieferten WS-Netzteil/Ladegerät. Durch Nichtbeachtung dieser Warnung entstandene Schäden an dem E10 sind nicht von der Garantie abgedeckt und machen die Garantie ungültig.

Das mitgelieferte WS-Netzteil/Ladegerät kann zum Laden von 4 Ni-MH-Akkus verwendet werden (mitgeliefert), wenn diese in das Batteriefach des E10 eingesetzt sind. Vor dem Laden muss das E10 auf den Gebrauch mit Ni-MH-Akkus eingestellt werden; außerdem muss die richtige Ladestromstärke für die Akkus gewählt werden. Ni-MH-Akkus werden in bestimmten Stärken hergestellt, die in Milliamperestunden (mAh) gemessen werden. Die Stärke kann zwischen ungefähr 1100 mAh und 2400 mAh liegen (zum Zeitpunkt des Verfassen dieses Handbuchs). Sie ist gewöhnlich auf den Akkus aufgedruckt. Zum ordnungsgemäßen Aufladen ohne Beschädigung der Akkus, muss die richtige Ladestromstärke eingestellt werden. Zum Einstellen der Ladestromstärke, das WS-Netzteil einstecken und das E10 ausschalten. Den Anweisungen unten folgen.

1. CODE ZUR SYSTEMEINSTELLUNG 28 eingeben. Siehe Anweisungen im Abschnitt CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG.
2. Wenn ‚1100' auf der Anzeige blinkt, mit den Tasten UP HOUR/DOWN MIN die mAh-Stärke der Ni-MH-Akkus einstellen, die eingesetzt werden sollen.

Laden der Ni-MH-Akkus:

1. 4 Ni-MH-Akkus der Größe AA einlegen.
2. Das Netzteil/Ladegerät in die Steckdose und dann in das Radio einstecken.
3. Die Taste CHARGER ON/OFF (LADEGERÄT EIN/AUS) drücken und wieder loslassen. Auf der Anzeige blinkt ‚CHARGE' und in der oberen linken Ecke bewegen sich die Balken für die Ladeanzeige auf der Skala von 0 bis 5 von links nach rechts. Die Ziffern in der oberen rechten Ecke der Anzeige stellen sich auf 00:00 und zählen dann die Minuten und Stunden, bis das Laden beendet ist.

Wenn der Ladevorgang beendet ist, hört ‚CHARGE' auf zu blinken und die Ladeanzeige in der oberen linken Ecke bleibt auf 5.

Die Ladezeit hängt von der mAh-Leistung der Akkus ab. Der Ladekreis stellt die mAh-Leistung der Akkus automatisch fest und lädt sie für den richtigen Zeitraum. Die Ladezeit kann von 6 Stunden für 1100 mAh-Akkus bis zu 13 Stunden für 2300 mAH-Akkus betragen. Der Ladekreis stellt fest, wenn die Akkus vollständig geladen sind und schaltet dann automatisch auf Kleinladung. Dadurch werden die Akkus vor dem Überladen geschützt. Das Laden kann auch durch Ziehen des Steckers des WS-Netzteils/Ladegeräts aus dem E10 oder durch Drücken auf die Taste CHARGER ON/OFF abgebrochen werden

6 ALLGEMEINER BETRIEB DES RADIOS

EIN- UND AUSSCHALTEN DES E10

Das E10 kann auf eine der beiden unten beschriebenen Weisen eingeschaltet werden. Zum Ausschalten auf die Taste POWER/SLEEP (1) drücken.

1. Einschalten mit Batterieschutz / Einschlafzeit-Automatik:

Schnell und kurz auf die Taste POWER/SLEEP (1) drücken. Dadurch wird das Radio eingeschaltet, wobei in der Anzeige ‚90' erscheint. Das Radio wird automatisch nach 90 Minuten abgeschaltet. Auf der Anzeige erscheint auch das Symbol für die Einschlafzeit-Automatik. Wenn die automatische Abschaltzeit von 90 Minuten in eine andere Minutenzahl geändert werden soll, diese sofort nach dem Einschalten des Radios mit den Tasten ‚Up/Hour' oder ‚Down/Min.' (9, 10) einstellen. Dadurch kann eine Spielzeit von 1 bis 480 Minuten gewählt werden, bevor sich das Radio automatisch abschaltet. Die Minutenzahl, die zuletzt eingestellt wurde, wird auch beim nächsten Einschalten des Radios verwendet.

2. Einschalten unter Umgehung der Einschlafzeit-Automatik:

Mit dieser Methode wird die Einschlafzeit-Automatik umgangen. Das Radio bleibt eingeschaltet, bis es absichtlich wieder ausgeschaltet wird oder bis die Batterien leer sind. Wenn ein Netzteil verwendet wird, bleibt das Radio unbegrenzt eingeschaltet. Die Taste POWER 3 Sekunden lang gedrückt halten und dann loslassen. Auf der Anzeige wird ‚On' angezeigt. Das Symbol für die Einschlafzeit-Automatik ist nicht zu sehen, wenn diese Methode verwendet wird.

ANZEIGE DER SIGNALSTÄRKE UND BATTERIE-/AKKULADUNG

Wenn das Radio abgeschaltet ist, wird in der oberen linke Ecke der Anzeige (6) die Batteriestärke auf einer Skala von 1 bis 5 (36) angezeigt. Der Dreieckspfeil (33) befindet sich dabei unter dem Batteriesymbol (34) auf der linken Seite der Skala. Bei eingeschaltetem Radio, befindet sich der Pfeil unter dem Antennensymbol (35) und die Skala von 1 bis 5 zeigt jetzt die relative Signalstärke.

REGELUNG DER LAUTSTÄRKE UND DES KLANGS

- Der Lautstärkenregler (31) mit der Bezeichnung VOLUME befindet sich auf der rechten Seite des Radios. Zum Ändern der Lautstärke an dem Lautstärkenregler drehen.
- Der Klangregler (24) mit der Bezeichnung TREBLE/BASS befindet sich auf der linken Seite des Radios. Die Einstellungen gemäß den eigenen Klangvorstellungen vornehmen.

KOPFHÖRER

Es können Kopfhörer/Ohrstecker mit einer 1/8-Zoll Stereobuchse verwendet werden. In die Kopfhörerbuchse (25) auf der linken Seite des Radios einstecken.

WAHL VON UKW, MW ODER KURZWELLE

Zum Empfang von UKW und Kurzwelle die teleskopische Antenne (5) vollständig ausziehen. Beim Empfang von MW-Sendern muss diese Antenne nicht ausgezogen werden. Nach dem

ALLGEMEINER BETRIEB DES RADIOS fortgesetzt

Einschalten des E10 schnell und kurz auf die Taste 'FM/AM-ATS' (15) drücken und dadurch FM (UKW) oder AM (MW) wählen. Wenn das AM-Band gewählt wird, erscheint auf der Anzeige MW und nicht AM. Zur Wahl der KW auf die Taste ‚SW METER BAND' (16) drücken. Jeder Druck auf die Taste SW METER BAND oder die Tasten UP/HOUR oder DOWN/MIN stellt das Radio auf den Anfang eines bestimmten Kurzwellenbands ein. Die Frequenz erscheint in Ziffern (46) im mittleren Teil der Anzeige. Die örtlichen Sender in dem Gebiet, in dem Sie sich befinden können in UKW und MW empfangen werden. Kurzwellensender aus aller Welt können in KW empfangen werden.

ANMERKUNG: Wenn Sie keine Erfahrung mit Kurzwelle haben, bitte die speziellen Abschnitte über die Kurzwelle weiter hinten in diesem Handbuch beachten.

EMPFANG VON UKW IN STEREO

UKW kann über Kopfhörer/Ohrstecker in Stereo gehört werden. Soll UKW in Stereo empfangen werden, auf die Taste FM STEREO (14) drücken. In der Anzeige erscheint ‚FM-STEREO'.

EINSTELLEN VON UKW UND MW AUSSERHALB VON NORDAMERIKA

Wenn Sie sich in Nordamerika befinden und das E10 gerade erst gekauft haben, können Sie diesen Abschnitt überspringen. Das Gerät wurde im Werk schon für den Gebrauch in Nordamerika eingestellt. Außerhalb Nordamerikas werden die MW-Stationen (MW auf der Anzeige des E10) in Einstellschritten von 9 kHz angeordnet. Der UKW-Frequenzbereiche kann sich von dem in Nordamerika unterscheiden, so wird z. B. in Japan 76-108 MHz verwendet. Um diese Änderungen vorzunehmen, bitte in der CODE-TABELLE ZUR SYSTEMEINSTELLUNG nachschauen und den Anweisungen in ÄNDERN DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG folgen.

EINSTELLEN VON SENDERN

Unten werden vier Methoden beschrieben, mit denen Sender gefunden werden können. Es handelt sich um die manuelle Sendersuche, die automatische Sendersuche, die direkte Frequenzeingabe und die Feineinstellung.

MANUELLE SENDERSUCHE

Durch schnelles kurzes Drücken auf die Tasten ‚Up/Hour' bzw. ‚Down/Min.' (9, 10) kann eine Frequenzeinstellung nach oben oder unten vorgenommen werden.

AUTOMATISCHE SENDERSUCHE (AUTO-SCAN TUNING)

Wenn die Tasten ‚Up/Hour' oder ‚Down/Min.' (9, 10) etwas länger als eine Sekunde gedrückt werden, wird die automatische Sendersuche aktiviert. Das Radio hält dann automatisch bei dem nächsten gefundenen Sender an. Mit der Taste ‚Up/Hour' kann automatisch in steigender Frequenz, mit der Taste ‚Down/Min.' in absteigender Frequenz gesucht werden.

ALLGEMEINER BETRIEB DES RADIOS fortgesetzt

DIREKTE FREQUENZEINGABE

Wenn die gewünschte Frequenz bekannt ist, kann sie über die Zifferntasten (17) und die Taste ‚Enter' (20) eingegeben werden. Zuvor prüfen, ob das richtige Band - UKW, MW oder KW - gewählt ist.

Die meisten UKW- und Kurzwellenfrequenzen sind in Kilohertz (kHz) angegeben, z. B. 810 kHz oder 9475 kHz. Alle MW-Frequenzen sind in Megahertz angegeben (MHz), z. B. 102,9 MHz. Eingabe der Frequenzen:

1. Die Taste ‚Enter' (20) drücken und wieder loslassen.
2. Die Frequenz mit den Zifferntasten eingeben (17).

Kurzwellenfrequenzen werden manchmal in Megahertz (MHz) angegeben. Wenn eine Kurzwellenfrequenz weniger als drei Ziffern hinter dem Komma hat (z. B. 15,10 MHz oder 6,92 MHz), diese bitte wie unten beschrieben eingeben. Stehen hinter dem Komma jedoch drei Ziffern, (z.B. 15110 MHz oder 5,975 MHz), diese bitte wie oben beschrieben eingeben.

1. Die Taste ‚Enter' (20) drücken und wieder loslassen.
2. Die Frequenz mit den Zifferntasten eingeben (17).
3. Die Taste ‚Enter' erneut drücken und wieder loslassen.

REGLER ZUR SENDEREINSTELLUNG

Der Regler zur SENDEREINSTELLUNG (28) befindet sich auf der rechten Seite des Radios. Er kann zur Feineinstellung der Sender oder als Regler zur Sendereinstellung verwendet werden.

SPERREN DES KNOPF ZUR SENDEREINSTELLUNG

Um ein versehentliches Verstellen des Radiosenders zu verhindern, kann der Regler zur Sendereinstellung gesperrt werden, wenn das Radio eingeschaltet ist. Zum Sperren die Taste TUNING MODE ungefähr drei Sekunden lang gedrückt halten. Das Symbol für die Tastensperre in der unteren rechten Ecke der Anzeige blinkt zwei mal. Der Regler zur Sendereinstellung ist jetzt gesperrt. Wenn am Regler gedreht wird, ändert sich die Frequenz nicht und das Symbol für die Tastensperre blinkt. Zur Freigabe der Sperre die Taste TUNING MODE ungefähr drei Sekunden lang gedrückt halten.

TUNING-MODUS – SCHNELLE SENDERSUCHE – LANGSAME SENDERSUCHE

Mit der Taste TUNING MODE (8) kann zwischen schneller und langsamer Sendersuche gewählt werden, wenn der Regler zur Sendereinstellung oder die Taste UP/HOUR und DOWN/MIN verwendet wird. Auf der Anzeige erscheint FAST oder SLOW. Wenn zur Sendersuche der Sendersuchregler (28) verwendet wird, ist meistens die schnelle Sendersuche besser geeignet. Wenn Sender mit den Tasten UP/HOUR und DOWN/MIN gesucht werden, eignet sich die langsame Suche für das Einstellen von Sendern und die schnelle Suche für den schnellen Übergang zwischen Frequenzen. Dann kann der Sender mit der langsamen Suche eingestellt werden. Nach einigen Versuchen können Sie selbst entscheiden welcher Modus Ihnen besser zusagt.

ALLGEMEINER BETRIEB DES RADIOS fortgesetzt

TASTE ZUR BANDBREITENEINSTELLUNG

Die Taste BANDWITH (Bandbreite) (14) wird beim Empfang von MW- und KW-Sendern eingesetzt. Dadurch können Störungen möglichst gering gehalten werden. Die bevorzugte Einstellung ist WIDE, da sie die beste Klangtreue bietet. Bei Störungen wird NARROW eingestellt. Auf der Anzeige erscheint W oder N.

TASTE SW IF SET

Die Taste SW IF SET (13) schaltet den Zwischenfrequenzgenerator um, wodurch Störungen abgeschwächt werden können. Dies gilt sowohl für die Mittel- als auch die Kurzwelle. Wenn sie aktiviert ist, wird auf der Anzeige pIF angezeigt.

ABSTELLEN VON TUNE-MUTE

Die Abstellfunktion für Tune-Mute bewirkt, dass sich das E10 mehr wie ein analog eingestelltes Radio ‚anfühlt', obwohl es sich um eine digitale Hightech-Sendereinstellung handelt. Der Unterschied ist recht fein und kann hauptsächlich im langsamen Einstellmodus mit dem Sendersuchregler festgestellt werden. Für manche Personen ist es schwierig, diesen Unterschied tatsächlich zu hören. Wenn man jedoch einen Unterschied hören kann, kann die Einstellung etwas ‚gleichmäßiger' klingen, wenn der Regler zur Sendereinstellung verwendet wird. Zum Abstellen von Tune-Mute, den Knopf SYSTEM SET drücken und wieder loslassen, dann den Knopf TUNING MODE. Auf der Anzeige ist OFF zu sehen. Die Tune-Mute-Funktion ist jetzt aufgehoben. Zur erneuten Aktivierung den Vorgang wiederholen. Auf der Anzeige ist jetzt ON zu sehen.

7 UHR UND TIMER

STELLEN DER UHR

Das Zeitformat wird im Werk auf 24 Stunden eingestellt. Wenn ein Zeitformat von 12 Stunden mit AM und FM vorgezogen wird, bitte den Abschnitt mit der Überschrift ÄNDERN DES ZEITFORMATS VON 24 STUNDEN IN 12 STUNDEN im Abschnitt CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG lesen.

Die Uhr kann auf drei Weisen gestellt werden.

STELLEN DER UHR, METHODE 1 – Tasten UP/HOUR und DOWN/MIN:

1. Das Radio ausschalten. Die Ziffern der Uhrzeit erscheinen in der Mitte der Anzeige (40).
2. Die Taste ‚Time Set' (18) drücken und wieder loslassen. Die Ziffern der Uhrzeit blinken auf der Anzeige.
3. Innerhalb von 5 Sekunden die Stunden mit der Taste ‚Up/Hour' und die Minuten mit der Taste Down/Min (9, 10) einstellen. Innerhalb von 5 Sekunden nach vollendeter Eingabe die Taste TIME SET drücken oder warten, bis die Ziffern der Uhrzeit zu blinken aufhören.

UHR UND TIMER fortgesetzt

STELLEN DER UHR, METHODE 2 – ZIFFERNTASTEN:

Wenn diese Methode verwendet wird, kann die Zeit nur im 24-Stundenformat eingegeben werden, auch wenn die Uhr auf die Anzeige im 12-Stundenformat eingestellt ist.

1. Das Radio ausschalten. Die Ziffern der Uhrzeit erscheinen in der Mitte der Anzeige (40).
2. Die Taste ‚Time Set' (18) drücken und wieder loslassen. Die Ziffern der Uhrzeit blinken auf der Anzeige.
3. Mit den Zifferntasten die Zeit im 24-Stundenformat eingeben. Innerhalb von 5 Sekunden nach vollendeter Eingabe die Taste TIME SET drücken oder warten, bis die Ziffern der Uhrzeit zu blinken aufhören.

STELLEN DER UHR, METHODE 3 – REGLER ZUR SENDEREINSTELLUNG

1. Das Radio ausschalten. Die Ziffern der Uhrzeit erscheinen in der Mitte der Anzeige (40).
2. Die Taste ‚Time Set' (18) drücken und wieder loslassen. Die Ziffern der Uhrzeit blinken auf der Anzeige.
3. Innerhalb von 5 Sekunden die Taste ‚Up/Hour' drücken und wieder loslassen, dann mit dem Regler zur Sendereinstellung die Stunden einstellen.
4. Innerhalb von 5 Sekunden die Taste ‚Down/Min' drücken und wieder loslassen, dann mit dem Regler zur Sendereinstellung die Minuten einstellen.
5. Innerhalb von 5 Sekunden nach vollendeter Eingabe die Taste TIME SET drücken oder warten, bis die Ziffern der Uhrzeit zu blinken aufhören.

STELLEN DER TIMER (GEBRAUCH ALS WECKER)

Das E10 ist mit zwei unabhängig programmierbaren Timern ausgestattet, Timer A und B. Dadurch kann sich das E10 einschalten und das Radio 30 Minuten lang eingeschaltet lassen. Die Timer können als Wecker eingesetzt werden. Nach dem Stellen eines Timers einen Radiosender in den Timer-Speicher eingeben und den Timer aktivieren. Dies wird in den nächsten Abschnitten SPEICHERN EINES RADIOSENDERS IM TIMER-SPEICHER und AKTIVIEREN UND DEAKTIVIEREN DES TIMERS beschrieben.

HINWEIS: Es muss ein Radiosender in den Timer-Speicher eingegeben werden. Wenn dies nicht erfolgt, ist nach der Aktivierung des Timers nur Statik zu hören.

Wenn der Timer aktiviert wird, schaltet er das Radio ein. Auf der Anzeige blinkt das Symbol für die Aktivierung des Timers. Das Radio spielt den in dem Timer-Speicher eingegebenen Sender 30 Minuten lang oder bis das Radio mit der Taste POWER/SLEEP abgeschaltet wird. Es kann auch die Schlummerfunktion verwendet werden (siehe Abschnitt SCHLUMMERFUNKTION).

Der Timer kann auf drei Weisen gestellt werden.

STELLEN DES TIMERS, METHODE 1 – TASTEN UP/DOWN MIN:

1. Das Radio ausschalten. In der oberen rechten Ecke der Anzeige erscheint die Timerzeit in Ziffern (38).
2. Die Tasten TIMER A oder B drücken und nach ungefähr 2 Sekunden wieder loslassen. Die Ziffern der Timerzeit blinken auf der Anzeige.
3. Innerhalb von 5 Sekunden die Stunden mit der Taste ‚Up/Hour' und die Minuten mit der Taste ‚Down/Min' einstellen. Innerhalb von 5 Sekunden nach vollendeter Eingabe die Tasten A oder B einmal drücken oder warten, bis die Ziffern der Timerzeit aufhören zu blinken.

UHR UND TIMER fortgesetzt

STELLEN DES TIMERS, METHODE 2 – ZIFFERNTASTEN:

1. Das Radio ausschalten. In der oberen rechten Ecke der Anzeige erscheint die Timerzeit in Ziffern (38).
2. Die Tasten TIMER A oder B drücken und nach ungefähr 2 Sekunden wieder loslassen. Die Ziffern der Timerzeit blinken auf der Anzeige.
3. Mit den Zifferntasten die Weckzeit im 24-Stundenformat eingeben. Innerhalb von 5 Sekunden nach vollendeter Eingabe die Tasten A oder B einmal drücken oder warten, bis die Ziffern der Timerzeit aufhören zu blinken.

STELLEN DES TIMERS, METHODE 3 – REGLER ZUR SENDEREINSTELLUNG

1. Das Radio ausschalten. In der oberen rechten Ecke der Anzeige erscheint die Timerzeit in Ziffern (38).
2. Die Tasten TIMER A oder B drücken und nach ungefähr 2 Sekunden wieder loslassen. Die Ziffern der Timerzeit blinken auf der Anzeige.
3. Innerhalb von 5 Sekunden die Taste ‚Up/Hour' drücken und wieder loslassen, dann mit dem Regler zur Sendereinstellung die Stunden einstellen.
4. Innerhalb von 5 Sekunden die Taste ‚Down/Min' drücken und wieder loslassen, dann mit dem Regler zur Sendereinstellung die Minuten einstellen.
5. Innerhalb von 5 Sekunden nach vollendeter Eingabe die entsprechende Taste TIMER A oder B zweimal drücken und wieder loslassen oder warten, bis die Ziffern der Timerzeit aufhören zu blinken.

SPEICHERN EINES RADIOSENDERS IM TIMER-SPEICHER

Wenn nach Aktivierung des Timers ein Radiosender gehört werden soll, muss dieser Sender in den Timer-Speicher eingegeben werden. Dies erfolgt in drei Schritten:

1. Das E10 einschalten und den gewünschten Sender einstellen.
2. Die Taste MEMORY drücken und wieder loslassen.
3. Die Tasten TIMER A oder TIMER B drücken und wieder loslassen. Das Timersymbol auf der Anzeige blinkt zwei Mal.

ANMERKUNG: Zum Prüfen der in Timerspeicher A und B gespeicherten Frequenzen, bei ausgeschaltetem Radio die Taste SYSTEM SET erneut Mal drei Sekunden lang gedrückt halten. Die Informationen zum Einstellungscode und die im Timer-Speicher eingegebenen Frequenzen blinken auf der Anzeige.

AKTIVIEREN UND DEAKTIVIEREN DES TIMERS

Wenn der Timer das Radio einschalten soll, muss er aktiviert werden. Der Timer kann bei ein- oder ausgeschaltetem Radio aktiviert bzw. deaktiviert werden. Zum Aktivieren des Timers, die Tasten TIMER A oder TIMER B drücken und wieder loslassen. Auf der Anzeige erscheint das Timersymbol. Zum Deaktivieren eines Timers, die Tasten TIMER A oder TIMER B drücken und wieder loslassen. Das Timersymbol auf der Anzeige erlischt.

SCHLUMMERFUNKTION

Wenn der Timer aktiviert wird und das Radio einschaltet, blinkt auf der Anzeige das Timersymbol (39). Während das Symbol blinkt, die Taste SNOOZE/LIGHT (7) drücken und wieder loslassen. Das Radio schaltet sich ab und nach 10 Minuten wieder ein. Dieser Vorgang kann 3 Mal wiederholt werden.

8 SPEICHER

Die Werkeinstellung sieht 10 Speicherseiten für das E10 vor. Auf jede Seite passen 50 Frequenzen. Folglich können 500 Frequenzen in die Speicher eingegeben werden. Diese Werkseinstellung kann belassen oder geändert und je nach persönlichen Vorlieben angepasst werden. Beim Erlernen des Eingebens von Sendern in den Speicher wird empfohlen, die Werkseinstellungen zu verwenden. Informationen über das Ändern der Werkseinstellungen befinden sich im Abschnitt ANPASSEN DER SPEICHERSEITEN. Während der Einstellung von Speichern erscheint in der Anzeige unter den Speichernummern das Wort PRESET.

EINGABE VON SENDERN IN DIE SPEICHER

1. Das Radio einschalten.
2. Den gewünschten Sender einstellen.
3. Die Taste MEMORY (18) drücken und wieder loslassen. Die Ziffern der Speichernummer (48) mit der Bezeichnung PRESET blinken jetzt in der oberen rechten Ecke der Anzeige. Die Nummer der Speicherseite mit der Bezeichnung PAGE wird ebenfalls angezeigt, blinkt jedoch nicht.
4. Mit den Zifferntasten innerhalb von 5 Sekunden die Nummer des Speichers eingeben, in der der Sender gespeichert werden soll. Für die Speicher 1-9 die Zahlen 01 – 09 eingeben.
5. Innerhalb von 5 Sekunden die Taste MEMORY drücken oder 5 Sekunden warten. Dadurch wird die Eingabe in den Speicher beendet und nach einigen Sekunden erscheint in der oberen rechten Ecke der Anzeige wieder die Uhrzeit.

WÄHLEN UND ÄNDERN DER SPEICHERSEITEN

Wählen/Ändern der Speicherseiten:

1. Die Taste PAGE (11) drücken und wieder loslassen. Auf der Anzeige blinkt die Seitennummer.

2. Innerhalb von drei Sekunden mit der Taste UP/HOUR bzw. DOWN/MIN auf die gewünschte Seite übergehen. Zur Eingabe der Speicherseite können auch die Zifferntasten verwendet werden.

3. Die Taste PAGE drücken und wieder loslassen, um die Seitenänderung abzuschließen.

ZUGRIFF AUF GESPEICHERTE FREQUENZEN

Es gibt drei Methoden, mit denen auf im Speicher eingegebene Frequenzen zugegriffen werden kann: Direkter Zugriff auf den Speicher, manuelle Speichersuche und automatische Speichersuche. Diese drei Methoden werden unten beschrieben. Wenn die Speicherseite und die voreingestellten Speichernummern in der oberen rechten Ecke der Anzeige erscheinen, wie es in der Beschreibung unten der Fall sein wird, ist das Radio im Modus SPEICHEZUGRIFF. Dieser Modus kann jederzeit ausgeschaltet werden, indem die Taste SCAN MODE (12) gedrückt und wieder losgelassen wird.

Wenn zuerst die Speicherseite geändert werden muss, bitte in dem Abschnitt oben WAHL UND ÄNDERUNG DER SPEICHERSEITE nachlesen.

SPEICHER fortgesetzt

DIREKTZUGRIFF AUF DEN SPEICHER

Zur Eingabe der Speichernummer die Zifferntasten verwenden. Wenn sich der gewünschte Sender z. B. in Speicher Nummer 01 befindet, einfach ‚0' und dann'1' drücken. Das Radio stellt sich dann auf Speicher 01 ein.

MANUELLE SPEICHERSUCHE

Die manuelle Speichersuche ermöglicht die manuelle Suche der Speicher innerhalb einer Speicherseite (siehe unten):

1. Die Taste SCAN MODE (12) drücken und wieder loslassen.
2. Durch kurzes schnelles Drücken auf die Tasten ‚Up/Hour' bzw. ‚Down/Min.' oder mit dem Regler zur Sendereinstellung die Speicher durch-suchen.
3. Zuletzt die Taste SCAN MODE drücken.

AUTOMATISCHE SPEICHERSUCHE (AUTO-SCAN)

Die automatische Speichersuche ermöglicht das automatische Durchsuchen der Speicher innerhalb einer bestimmten Speicherseite. Jeder Speicher mit einer Eingabe wird ungefähr 5 Sekunden lang eingestellt, dann geht die Suche automatisch zum nächsten Speicher mit einer Eingabe über und bleibt dort 5 Sekunden lang stehen. Die automatis-che Suche setzt sich auf der gewählten Seite unbe-grenzt fort, bis sie absichtlich gestoppt wird. Auf Speicher ohne Eingabe wird nicht zugegriffen.

1. Die Taste SCAN MODE (12) drücken und wieder loslassen.
2. Die Taste ‚Up/Hour' oder die Taste ‚Down/Min.' ungefähr eine Sekunden lang gedrückt halten. Dann loslassen. Unter der Speichernummer blinkt das Wort PRESET, wodurch angezeigt wird, dass die automatische Speichersuche aktiviert ist und jeder Speicher ungefähr 4 Sekunden lang eingestellt wird. Dann wird für ungefähr 4 Sekunden zum nächsten Speicher übergegangen.

Zum Stoppen der automatischen Voreinstellungssuche, entweder die Taste ‚Up/Hour' oder die Taste ‚Down/Min' drücken und wieder loslassen.

LÖSCHEN DES INHALTS EINES SPEICHERS

1. Die Taste SCAN MODE (12) drücken und wieder loslassen.
2. Mit den Tasten ‚Up/Hour' oder ‚Down/Min.' (5, 6) den voreingestellten Speicherplatz der Frequenz wählen, die gelöscht werden soll. Zur Eingabe der Speichernummer können auch die Zifferntasten verwendet werden.
3. Die Taste MEMORY (18) ungefähr zwei Sekunden lang gedrückt halten und dann loslassen. Auf der Anzeige blinkt ‚dEL'.
4. Während 'dEL' blinkt, die Taste MEMORY drück-en und wieder loslassen.

SPEICHER fortgesetzt

LÖSCHEN DES INHALTS ALLER SPEICHERSEITEN

1. Die Taste PAGE (11) drücken und wieder loslassen.
2. Die Taste MEMORY (18) ungefähr 5 Sekunden lang gedrückt halten und dann loslassen. Auf der Anzeige blinken ‚dEL' und PAGE (48, 49).
3. Innerhalb von 2 Sekunden die Taste MEMORY drücken und wieder loslassen.

SPEICHERN EINER FREQUENZ AN EINEM ANDERN ORT

Eine gespeicherte Frequenz kann in einem anderen Speicher oder auf einer anderen Speicherseite gespeichert werden.

1. Das Radio einschalten.
2. Die Taste PAGE drücken und wieder loslassen.
3. Innerhalb von 3 Sekunden mit den Tasten UP/HOUR oder DOWN/MIN die gewünschte Speicherseite wählen.
4. Die Taste MEMORY zwei Mal drücken und wieder loslassen.
5. Mit den Zifferntasten innerhalb von 5 Sekunden die Nummer des Speichers eingeben, in der der Sender gespeichert werden soll.
6. Innerhalb von 5 Sekunden die Taste MEMORY drücken und wieder loslassen.

ANPASSEN VON SPEICHERSEITEN

Im Werk wird das E10 mit 10 Speicherseiten mit jeweils 50 Speichern ausgestattet, so dass insge-samt 500 Speicher verfügbar sind. Diese Einstellung kann über die CODES ZUR SYSTEMEIN-STELLUNG wie unten gezeigt geändert werden.

9 CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG

Mit den Codes zur Systemeinstellung werden gewisse programmierbare Funktionen geändert und das Radio kann dadurch den individuellen Bedürfnissen angepasst werden. Diese Funktionen und ihre Beschreibung sind in der Tabelle aufgeführt.

CODE-TABELLE ZUR SYSTEMEINSTELLUNG

CODENUMMER	FUNKTION	AUF DER ANZEIGE
00 (Werkeinstellung)	Speicher auf 10 Seiten mit je 50 Speicherplätzen aufteilen	10:50
20	Speicher auf 20 Seiten mit je 25 Speicherplätzen aufteilen	20:25
25	Speicher auf 25 Seiten mit je 20 Speicherplätzen aufteilen	25:20
50	Speicher auf 50 Seiten mit je 10 Speicherplätzen aufteilen	50:10
09	Sendereinstellungsstufen für MW auf 9 kHz einstellen	9kHz
10	Sendereinstellungsstufen für MW auf 10 kHz einstellen	10kHz
12	Zeitformat der Uhr auf 12 Stunden einstellen	12H
24	Zeitformat der Uhr auf 24 Stunden einstellen	24H
22	Alle Segmente auf der LCD-Anzeige prüfen	
28	Gebrauch mit Akku	Ni-MH
29	Gebrauch mit regulären AA-Batterien	
76	Den UKW-Frequenzbereich auf 76 bis 108 MHz einstellen (für Japan)	76 108
87 (Werkeinstellung)	Den UKW-Frequenzbereich auf 87 bis 108 MHz einstellen (Nordamerika und Europa).	87 108

CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG fortgesetzt

ÄNDERN DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG

Zur Eingabe eines gewünschten Systemcodes den unten aufgeführten Schritten folgen:

1. Das Radio ausschalten.
2. Die Taste SYSTEM SET (20) drücken und wieder loslassen. Anmerkung: In der oberen rechten Ecke der Anzeige erscheint - - (51) und die Uhrzeit wird ausgeblendet.
3. Innerhalb von 5 Sekunden mit den Zifferntasten den gewünschten Zahlencode eingeben und dann sofort die Taste SYSTEM SET drücken und wieder loslassen. In der unteren rechten Ecke der Anzeige erscheint kurz der Code ICON (52).

ÄNDERN DES ZEITFORMATS VON 24 STUNDEN IN 12 STUNDEN – EIN BEISPIEL FÜR DIE ÄNDERUNG EINES CODES ZUR SYSTEMEIN-STELLUNG

Die Anleitungen unten sind ein sehr gutes Beispiel dafür, wie ein Code zur Systemeinstellung geändert wird. In diesem Fall handelt es sich um die Änderung in das Zeitformat mit 12 Stunden:

1. Das Radio ausschalten.
2. Die Taste SYSTEM SET drücken und wieder loslassen. Anmerkung: In der oberen rechten Ecke der Anzeige erscheint - - und die Uhrzeit wird ausgeblendet.
3. Innerhalb von 5 Sekunden mit den Zifferntasten ‚12' eingeben und dann sofort die Taste SYSTEM SET drücken und wieder loslassen. Auf der Anzeige erscheint kurz ‚12H'.

VOM WERK VOREINGESTELLTE CODES

Wenn das Gerät vom Werk geliefert wird, ist die Code-Tabelle zur Systemeinstellung des Radios folgendermaßen eingestellt. Änderung können durch Folgen der Anweisungen im Abschnitt ÄNDERN DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG vorgenommen werden.

- Zehn Seiten mit je 50 Speichern. Code 08.
- Einstellungsstufen MW (AM): 10 kHz. Code 10.
- 24-Stunden-Uhrzeitformat. Code 24.
- Gebrauch mit Akkus. Code 28.
- UKW-Frequenzabdeckung: 87-108 MHz. Code 87.

PRÜFEN DES MOMENTANEN STATUS DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG UND ANDERER EINSTELLUNGEN

Wenn die Taste SYSTEM SET drei Sekunden lang gedrückt wird während das E10 abgeschaltet ist, können wichtige Codes zur Systemeinstellung und andere Einstellungen geprüft werden. Diese Informationen leuchten kurz in folgender Reihenfolge auf der Anzeige auf:

1. Zeitformat
2. Einstellung auf 9 oder 10 Kilohertz
3. Einstellung des UKW-Frequenzbereichs
4. Radiofrequenz von Timer A
5. Radiofrequenz von Timer B
6. Einstellung der mAh der Akkus

10 ZUSÄTZLIHCHE BEDIENELEMENTE DES E10

BELEUCHTUNG

Die Beleuchtung für die Anzeige wird eingeschaltet, indem die Taste SNOOZE/LIGHT (7) oben rechts auf der Vorderseite des Radios einmal schnell und kurz gedrückt und wieder losgelassen wird. Sie leuchtet ungefähr 5 Sekunden lang von der rechten Seite der Anzeige aus. Wenn die Taste länger (ungefähr 3 Sekunden) gedrückt und dann wieder losgelassen wird, bleibt die Beleuchtung unbegrenzt an (dadurch wird die Lebensspanne der Batterien verkürzt). Die Beleuchtung wird durch einen schnellen kurzen Druck auf die Taste ausgeschaltet.

Das E10 verfügt über ein ‚zeitabhängiges Hintergrundlicht'. Wenn diese Funktion aktiviert ist, schaltet von 18:00 Uhr bis 6:00 Uhr das Drücken auf eine beliebige Taste das Hintergrundlicht für 3 Sekunden ein. Zum Aktivieren bzw. Deaktivieren dieser Funktion den Anweisungen unten folgen.

1. Das Radio einschalten.
2. Die Taste ENTER/SYSTEM SET drücken und wieder loslassen.
3. Den Knopf LIGHT/SNOOZE drücken und wieder loslassen.

Auf der Anzeige wird abhängig vom aktuellen Status ON oder OFF angezeigt.

SCHALTER ZUR ANTENNENVERSTÄRKUNG

Der Schalter zur Antennenverstärkung (23) hat drei Positionen: DX, NORMAL und LOCAL. Der Schalter sollte sich normalerweise in der DX-Stellung befinden, in der die beste Empfangsleistung erreicht wird. Wenn ein empfangener MW- oder KW-Sender ausgesprochen stark ist und Verzerrungen verursacht, sollte die Stellung NORMAL oder LOCAL versucht werden. Der Schalter kann nicht für UKW-Sender eingesetzt werden.

REGLER FÜR ANTENNENTRIMMER

Dieser Regler mit der Bezeichnung ANT TRIM auf der rechten Seite des E10 ermöglicht einen optimalen Einsatz der teleskopischen Antenne des E10 beim Empfang von Kurzwelle. Beim Hören eines Senders diesen Regler auf den besten Empfang einstellen.

SPERRTASTE

Wenn die Taste LOCK gedrückt wird, werden alle durch Tasten aktivierte Bedienelemente ‚gesperrt' und das Symbol KEY LOCK erscheint in der unteren rechten Ecke der Anzeige. Ein schneller kurzer Druck aktiviert die Sperrfunktion (LOCK). Ein längerer Druck deaktiviert die Funktion und das Symbol wird ausgeblendet. Diese Funktion ist auf Reisen sehr nützlich, da sie verhindert, dass das Radio
versehentlich eingeschaltet wird. Das Radio vor dem Verpacken in einen Koffer, das Handgepäck oder einen Aktenkoffer ausschalten und dann sperren. Die Timerfunktionen werden durch die Sperre nicht deaktiviert.

EXTERNE ANTENNENBUCHSE

Die externe Antennenbuchse wird zur Verbesserung des Kurzwellen- oder UKW-Empfangs verwendet. Heute sind viele solche Antennen auf dem Markt. Sollten Sie den Kauf oder den Bau einer solchen Antenne planen, kann die Eingabe von, Kurzwellenantenne' oder ‚UKW-Antenne' in eine Internet-Suchmaschine viele weitere Informationen liefern.

11 EMPFANG VON KURZWELLENSENDERN

Haben Sie Erfahrung mit dem Empfang von Kurzwelle? Wenn nicht, lesen sie bitte diesen Abschnitt und den folgenden Abschnitt INFORMATIONEN ÜBER KURZWELLENBÄNDER.

WAS SIND KURZWELLENSENDER?

Es handelt sich um Radiosender in der ganzen Welt, die auf Frequenzen senden, die über große Entfernungen gehört werden können, oft über mehrere tausend Meilen. In den USA gibt es auch ungefähr 30 lokale Sender mit religiös, politisch und ideologisch orientierten Sendungen.

WARUM KURZWELLENSENDER HÖREN?

Es gibt viele Gründe, warum das Hören von Kurzwellensendern interessant ist. Hier sind nur einige davon, die von unseren Kunden genannt wurden.

- Das Hören von Nachrichten und Informationen aus anderen Quellen in der Welt ermöglicht oft eine andere und einzigartige Perspektive auf nationale und internationale Ereignisse.
- Kontakt mit anderen Sprachen und Kulturen, einschließlich mit Musik und Perspektiven. Die einheimische oder volkstümliche Musik eines Lands wird gerne gehört, selbst wenn man die Sprache nicht versteht.
- Das Hören von Einheimischen hilft beim Lernen einer Sprache.
- Kontakt mit einem anderen Teil der Welt, vielleicht mit der ursprünglichen Heimat oder dem Herkunftsland der Familie.
- Religiös, politisch und ideologisch orientierte Sendungen.

ALLGEMEINE FAUSTREGELN ZUR KURZWELLE

- Der Empfang der Kurzwelle während der Nacht ist gewöhnlich besser als der Kurzwellenempfang während des Tags. Das kann sich von Zeit zu Zeit ändern. Es empfiehlt sich also, die Bänder auch während des Tags zu prüfen.
- Während des Tags sind die aktivsten Kurzwellenbänder 13, 15, 16, 19 und 22 Meter. 16 und 19 sind gewöhnlich am besten. Während der Nacht sind die aktivsten Bänder 25, 31, 41 und 49 Meter, wobei 31 und 49 im Allgemeinen am besten sind.
- Während des Sonnenauf- und Sonnenuntergangs können sowohl die Tages- als auch die Nachtbänder gut sein, manchmal ungewöhnlich gut. Das Hören zu diesen Zeiten kann oft besonders lohnend sein.
- Die Baumaterialien mancher Gebäude können die Kurzwellensignale stark blockieren. In diesem Fall das Radio in den Händen halten und sehr nahe an ein Fenster gehen.

EMPFANG VON KURZWELLENSENDERN fortgesetzt

WAHL EINES KURZWELLEN-BANDS MIT DEM E10

Mit dem E10 kann auf alle 14 internationalen Übertragungsbänder zugegriffen werden. Die Bänder sind mit 120, 90, 75, 60, 49, 31, 25, 22, 19, 16, 15, 13 und 11 Meter nummeriert und werden im Allgemeinen ‚Bänder' genannt.

Mit dem E10 kann auf zwei Arten auf die Kurzwellenbänder zugegriffen werden. Bei beiden Methoden wird auf den Anfang des Frequenzbereichs des jeweiligen Bands eingestellt.

1. Jeder aufeinanderfolgende schnelle kurze Druck auf die Taste SW METER BAND (16) stellt das Radio auf den Anfang eines Bands ein. Während die Taste gedrückt wird, erscheint die Bandnummer in der oberen rechten Ecke der Anzeige (50) und wird einige Sekunden nach Loslassen der Taste wieder ausgeblendet. Dann wird in dieser Ecke wieder die Uhrzeit angezeigt. Die Sendersuche erst beginnen, wenn die Uhrzeit wieder erschienen ist. Wenn nicht gewartet wird, wird automatisch Methode 2 (siehe unten) aktiviert.
2. Einmal schnell und kurz auf die Taste SW METER BAND und danach sofort schnell und kurz entweder auf die Taste ‚Up/Hour' oder ‚Down/Min' drücken. In der oberen rechten Ecke der Anzeige erscheint die Bandnummer. Nachdem das gewünschtes Band gewählt wurde, mit der Sendersuche erst beginnen, wenn in der oberen rechten Ecke wieder die Uhrzeit erschienen ist.

FINDEN VON KURZWELLENSENDERN MIT DER AUTOMATISCHEN SENDERSUCHE

In der Kurzwelle sucht die automatische Sendersuche in den Kurzwellen-Frequenzbereichen, die unten in der Tabelle der Bänder angegeben sind. Zum Einstellen von Frequenzen, die zwischen diesen Bereichen oder außerhalb dieser Bereiche liegen, muss eine andere Sendersuchmethode angewendet werden, z. B. die normale Sendersuche (manuelle Sendersuche) oder die direkte Frequenzeingabe wie im Abschnitt EINSTELLEN VON SENDERN beschrieben.

EMPFANG VON KURZWELLENSENDERN fortgesetzt

TABELLE DER KURZWELLENBÄNDER IN AUTOMATISCHEN SUCHBEREICHEN

BAND (METER)	FREQUENZBEREICH (Kilohertz)
120	2250 – 2550
90	3150 - 3450
75	3850 - 4050
60	4700 - 5100
49	5800 – 6300
41	7100 – 7500
31	9400 – 10000
25	11500 – 12150
22	13500 – 13900
19	15000 – 15900
16	17450 - 18000
15	18850 - 19100
13	21450 - 21950
11	25600 - 26100

KURZWELLENSENDER MIT ZEITANGABE (NORDAMERIKA)

In den USA und Kanada bestehen Kurzwellensender mit Zeitangabe. Sie geben fortlaufend die Uhrzeit in der koordinierten Weltzeit an, auch Weltzeit oder mittlere Greenwich Zeit genannt. Die Frequenzen sind unten angegeben.

CHU-Zeit (Kanada)	3330	Am besten nachts
CHU-Zeit (Kanada)	7335	Tag/Nacht
CHU-Zeit (Kanada)	14670	Am besten während Tageslichts
WWV-Zeit/Wetter (US)	2500	Am besten nachts
WWV-Zeit/Wetter (US)	5000	Am besten nachts
WWV-Zeit/Wetter (US)	10000	Tag/Nacht
WWV-Zeit/Wetter (US)	15000	Am besten während Tageslichts
WWV-Zeit/Wetter (US)	20000	Am besten während Tageslichts

EMPFANG VON KURZWELLENSENDERN fortgesetzt

VERÖFFENTLICHUNGEN ZUR KURZWELLE: FINDEN BESTIMMTER SENDER

Beim Finden von bestimmten Sendern und ihren Sendezeiten, Frequenzen und Zielgebieten sind die beiden unten erwähnten sehr guten Veröffentlichungen hilfreich. Sie sind in größeren Buchhandlungen und Online erhältlich.

PASSPORT TO WORLD BAND RADIO. Veröffentlicht von International Broadcasting Services. Adresse: IBS North America, Box 300, Penn's Park, PA 18943. Telefon: 215-598-3794. Web: www.passband.com.

WORLD RADIO TV HANDBOOK. Veröffentlicht in Nordamerika von Watson Guptil Publications, 770 Broadway – 7th Floor, New York, NY 10003-9595. www.watsonguptill.com.

Informationen über Kurzwellensender können auch über Internet-Suchmaschinen gefunden werden, indem Suchkriterien wie ‚Kurzwellensender' oder, Kurzwellenfrequenzen' eingegeben werden.

WEITERE INFORMATIONEN ZUR KURZWELLE

Im nächsten Abschnitt INFORMATIONEN ÜBER KURZWELLENBÄNDER können Sie mehr über die Kurzwelle lernen. Auch eine Suche nach mehr Informationen über die Internet-Suchmaschinen kann sehr erfolgreich sein. Geben Sie ‚Kurzwellenempfang' oder ‚Kurzwellensender' ein, und Sie werden viele Artikel finden.

12 INFORMATIONEN ÜBER KURZWELLENBÄNDER DER SCHLÜSSEL ZUM ERFOGREICHEN KURZWELLENEMPFANG

Da Sie jetzt ein Kurzwellenradio besitzen, möchten Sie sicherlich gleich Kurzwellensender aus der ganzen Welt hören. Wenn Sie keine Erfahrung mit Kurzwelle haben, nehmen Sie sich bitte etwas Zeit, um die unten beschriebenen Grundlagen zu lernen. Selbst wenn Sie schon Erfahrung haben, kann dies eine nützliche Auffrischung sein.

WAS SIND BÄNDER?

Wenn man erfolgreich Kurzwellensender empfangen möchte, ist dies die wichtigste Grundlage, die man sofort lernen sollte.

Wenn man erfolgreich Kurzwellensender hören möchte, muss man wissen, wie man sie finden kann. Sie können in Kurzwellen- ‚Bändern' gefunden werden. Wenn Sie jemals MW oder UKW gehört haben, wissen Sie schon, was ein Band ist. Das MW-Band ist ein Frequenzbereich, der sich von 530 bis 1600 kHz erstreckt, das UKW-Band erstreckt sich von 66 bis 108 MHz. Ein Band ist nichts anderes als ein Frequenzbereich, in dem Sender liegen. Wenn Sie innerhalb dieser ‚Bänder' nach Sendern suchen, drücken Sie einfach die Sendertasten (oder drehen den Senderknopf an analogen Radios) bis sie einen Sender finden, der Ihnen zusagt. Mit der Kurzwelle verhält es sich ähnlich und die Kurzwellenbänder haben Namen wie 25 Meter, 31 Meter, 49 Meter usw. Sie werden durch 25 m, 31 m und 49 m abgekürzt. Wie bei MW und UKW geht man einfach zu einem Kurzwellenband und sucht nach Sendern.

Das 19 Meter Kurzwellenband umfasst z. B. den Frequenzbereich von 15100 bis 15600 kHz. In der Tabelle unten finden Sie eine Liste der zur internationalen Kurzwellenübertragung verwendeten Kurzwellenbänder zusammen mit den entsprechenden Frequenzbereichen. Da manche Radios die Frequenz in Megahertz und andere in Kilohertz anzeigen, werden hier beide Frequenzen aufgeführt. Das E10 zeigt die Kurzwellenfrequenzen in Kilohertz (kHz) an.

Die folgenden Informationen gelten für alle Kurzwellenradios. Aus der Frequenzskala oder der Digitalanzeige (oder in dem Benutzerhandbuch) des Radios ist ersichtlich, welche Frequenzeinheit in der Kurzwelle verwendet wird. Die meisten Radios verwenden die Abkürzungen kHz oder MHz. Auf manchen Kurzwellenradios sehen diese Frequenzen so aus: 15100 kHz, 15105 kHz oder 15110 kHz, auf anderen Radios können sie jedoch folgendermaßen aussehen: 15.1 MHz, 15.105 MHz oder 15.11 MHz. Das kommt daher, dass manche Radios die Frequenzen in Kilohertz anzeigen, andere in Megahertz, wie in der beigefügten Tabelle. Die genauen Frequenzbereiche für diese Bänder können sich bei verschiedenen Radiomodellen leicht unterscheiden. Das ist ganz normal. Auf manchen Radios sind die Bänder deutlich gekennzeichnet, auf anderen gibt es keine Kennzeichnungen. Wenn es nicht offensichtlich ist, wie das Radio auf ein Band eingestellt werden kann, schauen Sie bitte in dem Benutzerhandbuch oder auf der Website der *etón* Corporation (www.etoncorp.com) nach oder holen Sie bei der *etón* Corporation Auskünfte darüber ein, wie bei Ihrem Modell vorzugehen ist.

INFORMATIONEN ÜBER KURZWELLENBÄNDER DER SCHLÜSSEL ZUM ERFOGREICHEN KURZWELLENEMPFANG fortgesetzt

EIN HILFREICHES GLEICHNIS: Ein Kurzwellenband entspricht einer Straße mit vielen verschiedenen Hausnummern.

Stellen Sie sich ein Kurzwellenband wie eine Strasse mit vielen verschiedenen Hausnummern vor, wobei jede Hausnummer eine bestimmte Frequenz ist. Das 19-Meter-Band könnte 19-Meter-Straße genannt werden. Wie bei jeder Straße gibt es verschiedene Adressen mit einzelnen Hausnummern, wie 15100, 15105, 15110 usw. Jede dieser Hausnummern repräsentiert ein bestimmtes Haus, das auf dieser Straße besucht werden kann. Auf dem 19-Meter-Kurzwellenband werden diese „Hausnummern" Frequenzen genannt. Auf jeder Frequenz können Sie einen anderen Kurzwellensender besuchen.

Die TABELLE DER ALLGEMEINEN KURZWELLENBÄNDER unten zeigt alle offiziell zugeordneten Kurzwellenbänder.

TABELLE DER ALLGEMEINEN KURZWELLENBÄNDER

BAND	MEGAHERTZ (MHz)	KILOHERTZ (KHz)
120m	2.300-2.500MHz	2300-2500 KHz
90m	3.20-3.40 MHz	3200-3400 KHz
75m	3.90-4.00 MHz	3900-4000 KHz
60m	4.750-5.060 MHz	4750-5060 KHz
49m	5.950-6.20 MHz	5950-6200 KHz
41m	7.10-7.60 MHz	7100-7600 KHz
31m	9.20-9.90 MHz	9200-9900 KHz
25m	11.600-12.200 MHz	11600-12100 KHz
22m	13.570-13.870 MHz	13570-13870 KHz
19m	15.10-15.80 MHz	15100-15800 KHz
16m	17.480-17.90 MHz	17480-17900 KHz
13m	21.450-21.850 MHz	21450-21850 KHz
11m	25.60-26.10 MHz	25600-26100 KHz

INFORMATIONEN ÜBER KURZWELLENBÄNDER DER SCHLÜSSEL ZUM ERFOGREICHEN KURZWELLENEMPFANG fortgesetzt

TAGESBÄNDER UND NACHTBÄNDER – EIN WICHTIGER UNTERSCHIED

Da Kurzwellensignale von Faktoren wie der Sonne, der Ionosphäre und Interaktionen mit der Erde selbst abhängen, können während des Tages nicht auf allen Bändern Signale gehört werden. Manche Bänder sind während Zeiten mit Tageslicht besser zu hören, andere während der Nacht. Im Allgemeinen sind die Bänder mit Frequenzen unter 13 MHz (13000 kHz) während der Nacht und die Bänder mit Frequenzen über 13 MHz (13000 kHz) während des Tages besser. Unten werden die Eigenschaften der wichtigsten Kurzwellenbänder aufgeführt. Wenn Sie diesen Richtlinien folgen, werden sie beste Ergebnisse erzielen. Wie ein bestimmtes Band eingestellt wird, hängt von dem Radio ab. Schauen Sie in Ihrem Benutzerhandbuch nach, wie die Bänder eingestellt werden oder rufen Sie bei der *etón* Corporation an, wenn Sie noch Fragen haben.

SONNENUNTERGAN UND SONNENAUFGANG – OFT DIE BESTEN EMPFANGSZEITEN

Wir werden oft gefragt, ob es wirklich eine beste Zeit für den Empfang der Kurzwelle gibt, während der die Signale am stärksten und deutlichsten sind. Dies ist oft in einem bestimmten Zeitraum während des Sonnenuntergangs und Sonnenaufgangs der Fall. Manchmal beträgt dieser Zeitraum zwei Stunden, manchmal drei oder vier Stunden. Probieren Sie aus, wann der Empfang in Ihrem Gebiet am besten ist.

EMPFANG WÄHREND DES TAGS

Der Empfang der Kurzwelle ist gewöhnlich während der Stunden mit Tageslicht zwischen ungefähr 10:00 Uhr und 15:00 Uhr am schlechtesten. Der Hauptgrund dafür ist, dass die Sender um diese Zeit nicht an Nordamerika senden, da sie annehmen, dass wir alle entweder bei der Arbeit oder in der Schule sind und während des Tages keine Zeit zum Radiohören haben. Wenn Sie versuchen möchten, während des Tags zu empfangen, folgen Sie bitte den Richtlinien unten. Im Allgemeinen ist Kurzwelle während des Tags im Osten Nordamerikas besser als im Westen Nordamerikas. Die besten Bänder während des Tags sind in der Tabelle unten FETT gedruckt.

TAGES BÄNDER	EIGENSCHAFTEN
3m	Die Ergebnisse sind unterschiedlich. Einen Versuch wert. Manchmal sehr gut um die Zeit des Sonnenauf- und Sonnenuntergangs.
16m	Ähnlich wie 19m.
19m	Allgemein das beste Band während des Tages. Kann während der Sommermonate auch in der Nacht gut sein. Manchmal sehr gut um die Zeit des Sonnenauf- und Sonnenuntergangs. Im Sommer manchmal gut in der Nacht.
22m	Ähnlich wie 19m.
25m	Am besten um die Zeit des Sonnenauf- und Sonnenuntergangs. Kann im Osten Nordamerikas zur Tagesmitte gut sein.
31m	Ähnlich wie 25 m.

INFORMATIONEN ÜBER KURZWELLENBÄNDER DER SCHLÜSSEL ZUM ERFOGREICHEN KURZWELLENEMPFANG fortgesetzt

EMPFANG WÄHREND DES ABENDS UND DER NACHT

Dies ist die beste Empfangszeit, da die Sender absichtlich nach Nordamerika senden. Diese Bänder können auch in der Zeit um den Sonnenauf- und Sonnenuntergang sehr gut sein. Die besten Bänder während der Nacht sind in der Tabelle unten FETT gedruckt.

TABELLE DER NACHTBÄNDER

NACHT-BÄNDER	EIGENSCHAFTEN
25m	Ähnlich wie 31m.
31m	Überall die ganze Nacht über gut. Oft während des Sonnenauf- und Sonnenuntergangs sehr gut. Gute Ergebnisse oft von ungefähr einer Stunde vor Sonnenuntergang an.
41m	Ähnlich wie 49m. Im Osten Nordamerikas die ganze Nacht über gut, verschieden im Westen Nordamerikas.
49m	Allgemein das beste Band während der Nacht.

WENN DAS GEBÄUDE SIGNALE BLOCKIERT:
Wenn sich die Signalstärke von Sendern wesentlich verbessert, wenn das Radio sehr nahe an ein Fenster oder ins Freie gebracht wird, blockiert das Gebäude Kurzwellensignale. Diese Blockierung ist auf die Baumaterialien des Gebäudes zurückzuführen, oder darauf, dass mehrere Stockwerke über Ihnen liegen. Dieses Problem kann gelöst werden, indem das Radio sehr nahe an ein Fenster oder ins Freie gebracht wird oder indem eine Kurzwellen-Außenantenne angebracht wird. Für Informationen über das Aufstellen einer Kurzwellenantenne kann das Wort ‚Kurzwellenantenne' in eine Internet-Suchmaschine eingegeben werden. Sollten Sie keinen Zugang zum Internet haben, nehmen Sie mit uns, der ***etón*** Corporation, Kontakt auf (siehe Kontaktinformationen zu Beginn dieses Handbuchs).

13 FEHLERBEHEBUNG

VORGEHENSWEISE BEIM ZUZRÜCKSETZEN

Der RESET-Knopf befindet sich auf der Unterseite des E10. Vor dem Zurücksetzen sicherstellen, dass die Batterien im Radio gut sind, oder dass das WS-Netzteil angeschlossen ist. Dann das Radio abschalten. Ein Zurücksetzen ist notwendig, wenn ein Problem nicht durch die unten erwähnten Lösungen behoben werden kann. Zum Zurücksetzen mit einer Büroklammer oder einem ähnlichen Gegenstand den Knopf RESET drücken.

KANN NICHT EINGESCHALTET WERDEN

1. Sicherstellen, dass die Sperrfunktion (LOCK) nicht aktiviert ist.
2. Prüfen, ob das Radio an den Strom angeschlossen ist (sind Batterien installiert, ist das Netzteil eingesteckt?).
3. Prüfen, ob die Batterien mit der richtigen Polarität eingelegt sind.
4. Prüfen, ob die Batterien nicht entladen sind.
5. Bei Verwendung eines Netzteils prüfen, ob dieses in eine geeignete Steckdose und am anderen Ende in die Gleichstrombuchse des Radios eingesteckt ist. Darauf achten, dass es nicht in die Kopfhörerbuchse eingesteckt wird. Sicherstellen, dass das WS-Netzteil die richtige GS-Spannung und Polarität hat und die Steckerspitzen den richtigen Innen- und Außendurchmesser haben.

SCHALTET SICH BEIM EINSATZ MIT BATTERIEN PLÖTZLICH AB

Dies wird durch leere Batterien verursacht. Die Batterien ersetzen.

SCHALTET SICH BEIM EINSATZ MIT DEM NETZTEIL PLÖTZLICH AB, WENN ES UMGESELLT WIRD

Dies wird gewöhnlich durch gebrochene Drähte oder lose Verbindungen im Kabel des WS-Netzteils verursacht, oder wenn die Steckerspitze des Netzteils den falschen Durchmesser hat.

UNREGELMÄSSIGER BETRIEB

Das Gerät zurücksetzen wie im Abschnitt mit der Überschrift VORGEHENSWEISE BEIM ZURÜCKSETZEN beschrieben.

SENDER WERDEN ZU SCHWACH EMPFANGEN

- Prüfen, ob sich der Schalter ANTENNA GAIN in der Stellung DX befindet.
- Prüfen, ob zum UKW- und Kurzwellenempfang die teleskopische Antenne ganz herausgezogen ist.
- Beim Empfang von Mittelwellensendern das Radio drehen. Die interne MW-Ferritantenne ist sehr richtungsempfindlich.
- In der Kurzwelle den ANTENNENTRIMMER einstellen.

FEHLERBEHEBUNG fortgesetzt

ES KOMMT KEIN KLANG AUS DEM LAUTSPRECHER

Sicherstellen, dass kein Kopfhörer bzw. Ohrstecker eingesteckt ist und dass sich der Lautstärkenregler in der richtigen Position befindet.

DER KLANG EINES SENDERS IST STARK VERZERRT, SCHEINT JEDOCH EIN SEHR STARKES SIGNAL ZU HABEN

Es handelt sich wahrscheinlich um einen starken örtlichen Sender, der sich sehr nahe an Ihrem Aufenthaltsort befindet. Da er so nahe ist, ist das Signal zu stark. Zur Verminderung der Signalstärke den Schalter ANTENNA GAIN auf die Stellung NORMAL oder LOCAL schalten.

IM BATTERIEFACH BEFINDET SICH EINE KLEBRIGE FLÜSSIGKEIT ODER WEISSES PULVER

Der Grund hierfür sind ausgelaufene Batterien. Um das Auslaufen von Batteriesäure zu vermeiden, nur Alkalibatterien bester Qualität oder Ni-MH -Akkus verwenden. Nie alte und neue Batterien oder Batterien verschiedener Marken oder Typen kombinieren. Wenn die Batterien auslaufen, sofort den Hersteller der Batterien benachrichtigen und die Batterien nicht wegwerfen. Schäden, die durch das Auslaufen von Batteriesäure entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.

14 GARANTIE-REGISTRIERUNG

Um eine volle Garantieabdeckung und Produktaktualisierung zu gewährleisten, sollte die Registrierung Ihres Produkts von *etón* oder Grundig so bald wie möglich nach dem Kauf oder Erhalt vorgenommen werden. Wählen Sie zur Registrierung des Radios bitte eine der folgenden Methoden:

1. Registrierung über unsere Website http://www.etoncorp.com
2. Rufen Sie unsere gebührenfreie Registrierungsnummer an. Von den Vereinigten Staaten und Kanada unter (888) 889-4391 oder weltweit unter (204) 336-6547. Französisch- und englischsprechende Mitarbeiter stehen zur Verfügung.
3. Schicken Sie die Registrierungsinformationen an die folgende Adresse:

   ***etón* Corporation**
   1015 Corporation Way
   Palo Alto, CA 94303

PRODUKTREGISTRIERUNG
Geben Sie Ihren Namen, die vollständige Postadresse, Ihre Telefonnummer, das gekaufte Modell, das Kaufdatum, den Namen der Verkaufsstelle und die Seriennummer des Produkts an (diese befindet sich normalerweise im Batteriefach oder in dessen Nähe).

15 BEGRENZTE GARANTIE FÜR DEN URSPRÜNGLICHEN KUNDE

Für dieses von der ***etón*** Corporation (***etón***) vertriebene Markenprodukt von ***etón*** oder GRUNDIG besteht eine Garantie bezüglich herstellungsbedingter Material- und Verarbeitungsmängel für die folgende begrenzte Garantiezeit:

EIN (1) JAHR FÜR ERSATZTEILE UND ARBEIT

Diese begrenzte Garantie beginnt zum Zeitpunkt des ursprünglichen Kaufs und gilt nur für Produkte, die von einem autorisierten ***etón***-Vertreter gekauft wurden. Sie gilt nicht für Transport, Installation, Ausbau oder erneute Installation. Durch die Garantie abgedeckte Reparaturen müssen von ***etón*** oder einem von ***etón*** autorisierten Kundendienst durchgeführt werden. Zum Erhalt von Garantieleistungen muss als Kaufbeweis für ***etón*** oder den von ***etón*** autorisierten Kundendienst auf Verlangen der Originalkaufbeleg vorgelegt werden. Der Käufer ist für den Transport zu ***etón*** oder einen von ***etón*** autorisierten Kundendienst verantwortlich.

etón repariert oder ersetzt dieses Produkt nach eigenem Ermessen. Dies geschieht kostenlos mit neuen oder aufgearbeiteten Teilen, an denen während der oben angegebenen Garantieperiode Schäden festgestellt werden. Das Produkt muss nicht mehr als 15 Tage vor Ablauf der Garantieperiode zurückgesendet werden, wobei die Transportkosten im Voraus an ***etón*** oder einen von ***etón*** bestimmten Kundendienst für Garantieabdeckung gezahlt werden müssen. Vor der Rückgabe eines Produktes für Garantieleistungen muss der Käufer ***etón*** zur Problemfeststellung Informationen über das Leistungsverfahrens kontaktieren. Alle ersetzten Teile und Produkte werden Eigentum von ***etón***. Für Ersatzteile und -produkte gilt die verbleibende Originalgarantie oder neunzig (90) Tage, wobei der längere Zeitraum zutrifft.

Diese begrenzte Garantie deckt herstellungsbedingte Material- und Verarbeitungsmängel ab, die bei normalem nichtgewerblichem Gebrauch dieses Produkts auftreten und gilt nicht für folgende Fälle einschließlich u.a.: Schäden, die durch Anwendungen oder Gebrauch entstehen, für die das Produkt nicht vorgesehen ist; Mängel oder Probleme, die durch nicht von ***etón*** gelieferte Produkte oder Geräte verursacht wurden; Unfälle, Missbrauch, Vernachlässigung, unsachgemäße Behandlung, Feuer, Wasser Blitzschlag oder andere Naturereignisse; falsche Spannung, Spannungsschwankungen oder Überspannung; durch falsche oder fehlerhafte Installation entstandene Schäden (einschließlich Batterien, die ein Auslaufen von Säure und dadurch irreversible Stromkreisschäden verursachen können); Schäden durch Auslaufen von Säure; Änderungen oder Modifikationen am Produkt oder den Einsatz unautorisierter Teile, Materialien, Zubehöre oder Geräte, die das Produkt beschädigen oder zu Leistungsproblemen führen.

16 WARTUNGSINFORMATIONEN

DIE WARTUNG IHRES PRODUKTS VON ETÓN ODER GRUNDIG

Wenn Sie Ihr Produkt von ***etón*** oder Grundig warten lassen möchten, empfehlen wir, zunächst einen Kundendienstvertreter von ***etón*** zur Problemfeststellung und Fehlerbehebung unter der Nummer 800-872-2228 in den USA, 800-637-1648 in Kanada oder unter der Nummer (650) 903-3866 zu kontaktieren. Viele der häufigsten Fragen können am Telefon schnell gelöst werden.

SOLLTE IHR PRODUKT VON ETÓN ODER GRUNDIG EINE REPARATUR BENÖTIGEN, STEHEN ZWEI DIENSTLEISTUNGSTYPEN ZUR VERFÜGUNG.

1. **VON DER GARANTIE ABGEDECKT** – Wenn für Ihr Produkt noch Garantie besteht und der Kundendienstvertreter von ***etón*** festgestellt hat, dass eine Wartung notwendig ist, wird eine Rückgabegenehmigung ausgestellt und Sie bekommen Anweisungen zum Einsenden an eine autorisierte Stelle für durch die Garantie abgedeckte Reparaturen. Das Radio NICHT einsenden, ohne eine Autorisationsnummer zur Rücksendung eingeholt zu haben.
2. **NICHT VON DER GARANTIE ABGEDECKT** – Wenn das Produkt nicht länger durch die Garantie abgedeckt ist und gewartet werden muss, werden unsere technischen Berater Sie an die nächste Reparaturstelle verweisen, die eine Reparatur durchführen kann.

etón

¿NECESITA AYUDA?

Muchas gracias por haber comprado el radio de AM / FM / Onda corta modelo E10.

Deseamos que disfrute mucho del uso de este producto. Para tomar ventaja de sus excelentes características, le pedimos que lea este manual con mucha atención. Si necesita ayuda mientras aprende su operación, por favor comuníquese con nosotros usando cualquiera de los métodos indicados abajo.

Lunes a viernes, 8:30 a.m. - 4:00 p.m., hora del Pacífico de los Estados Unidos.

1-800-872-2228, desde los Estados Unidos
1-800-637-1648, desde Canadá
1-650-903-3866, desde cualquier parte del mundo
FAX: 650-903-3867
customersvc@etoncorp.com

Sitio de Internet: www.etoncorp.com

Dirección postal:
etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303
EE.UU.

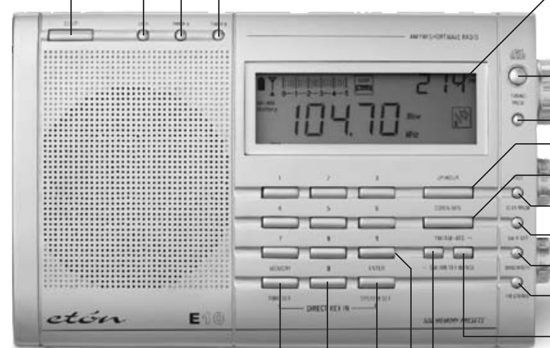
CONTENIDO

1 ¿NECESITA AYUDA?.......... 96
2 CONTENIDO.......... 97
3 CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES DEL RADIO *etón* E10.......... 98
4 DIAGRAMS.......... 99
5 INSTRUCCIONES INICIALES.......... 101
LO QUE INCLUYE EL MODELO E10.......... 101
INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS.......... 101
FORMA DE EVITAR EL ESCAPE DE ÁCIDO.......... 101
USO DEL ADAPTADOR DE C.A. Y CARGADOR INCLUIDO.......... 101
CARGA DE LAS BATERÍAS EN EL MODELO E10.......... 101
6 OPERACIÓN BÁSICA DEL RADIO.......... 103
7 FUNCIONES DE RELOJ Y ALARMA.......... 107
FORMA DE PONER EL RELOJ EN HORA.......... 107
FORMA DE PONER LOS TEMPORIZADORES EN HORA.......... 107
PARA GUARDAR UNA ESTACIÓN DE RADIO EN LA MEMORIA DEL TEMPORIZADOR.......... 109
ACTIVACIÓN Y DESACTIVACIÓN DEL TEMPORIZADOR.......... 109
USO DE LA FUNCIÓN DE TIEMPO PARA SEGUIR DURMIENDO.......... 109
8 USO DE LA MEMORIA.......... 110
PARA GUARDAR ESTACIONES EN LA MEMORIA.......... 110
SELECCIÓN O CAMBIO DE LAS PÁGINAS DE LA MEMORIA.......... 110
ACCESO A LO QUE ESTÁ GUARDADO EN LA MEMORIA.......... 110
ACCESO DIRECTO A LA MEMORIA.......... 111
BÚSQUEDA MANUAL EN LA MEMORIA.......... 111
EXPLORACIÓN AUTOMÁTICA DE LA MEMORIA.......... 111
PARA BORRAR UNA ESTACIÓN DE LA MEMORIA.......... 111
FORMA DE BORRAR TODO EL CONTENIDO DE UNA PÁGINA.......... 112
FORMA DE MOVER UNA FRECUENCIA GUARDADA. 112
FORMA DE ADAPTAR LAS PÁGINAS DE MEMORIA.......... 112
9 CÓDIGOS DEL SISTEMA.......... 113
TABLA DE CÓDIGOS DEL SISTEMA.......... 113
PARA CAMBIAR LOS CÓDIGOS DEL SISTEMA.......... 114
FORMA DE CAMBIAR EL FORMATO DEL RELOJ DE 24 HORAS A 12 HORAS.......... 114
CÓDIGOS DEL SISTEMA PROGRAMADOS EN LA FÁBRICA.......... 114
OBSERVACIÓN DEL ESTADO ACTUAL DE LOS CÓDIGOS DEL SISTEMA Y DE OTRAS FUNCIONES.......... 114
10 CONTROLES ADICIONALES DEL MODELO E10.......... 115
11 FORMA DE ESCUCHAR LAS ESTACIONES DE ONDA CORTA.......... 116
PARA SELECCIONAR UNA BANDA DE ONDA CORTA CON EL MODELO E10.......... 117
ESTACIONES DE ONDA CORTA QUE DAN LA HORA.. 118
PUBLICACIONES DE ONDA CORTA: FRECUENCIAS ESPECÍFICAS.......... 119
12 FORMA DE ENTENDER LAS BANDAS DE ONDA CORTA.. 120
13 LOCALIZACIÓN DE FALLAS.......... 124
14 PARA REGISTRAR SU GARANTÍA.......... 125
15 GARANTÍA LIMITADA PARA EL COMPRADOR ORIGINAL.......... 126
16 INFORMACIÓN DE SERVICIO.......... 127

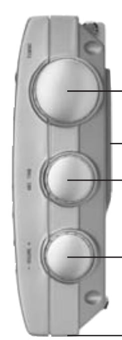
3 CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES DEL RADIO *etón* E10

- Gama de frecuencias de FM: 87 – 108 MHz (para América); 76 – 108 MHz (para Japón)
- Gama de frecuencias de onda corta: 1711 – 29999 KHz
- Selección de pasos de sintonización de 9 ó 10KHz para recepción de ondas medias (AM).
- Pasos de 1 KHz para mostrar las frecuencias de onda medio y de onda corta.
- Control SW IF SET, que mueve la frecuencia intermedia para reducir interferencia durante la recepción de onda corta.
- Control de resonancia de la antena telescópica.
- ATS (Sistema de sintonización automática) para las frecuencias de FM/MW guardadas en la memoria.
- Sintonización manual
- Sintonización por exploración automática
- Ingreso directo de frecuencia usando el teclado
- Perilla para sintonización analógica
- 550 memorias programables
- Adaptación de las páginas de memoria
- Exploración automática y manual de las estaciones guardadas en la memoria.
- Acceso directo a la memoria
- Sintonización rápida o lenta para la sintonización manual.
- Temporizador para apagar el radio y dormir
- Dos temporizadores para encender el radio con sintonización de la estación en memoria.
- Función de tiempo para seguir durmiendo: 10 minutos, repetida tres veces.
- Selección de FM con sonido estereofónico o monofónico.
- Control de tono para bajos y agudos
- Iluminación de fondo para la pantalla LCD.
- Tecla de bloqueo
- Selección de formato de 12/24 horas para el reloj.
- Cargador integral para baterías de Ni-MH
- CONJUNTO DE CÓDIGOS DEL SISTEMA

4 DIAGRAMS

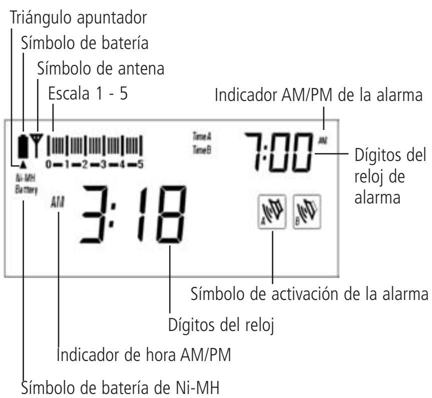




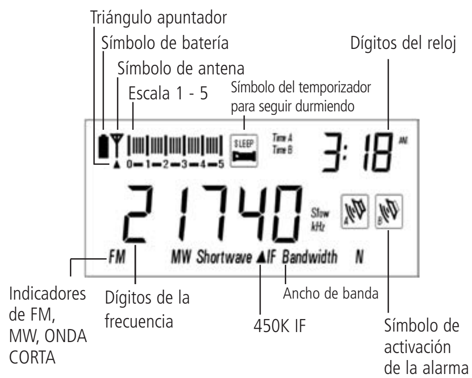


DIAGRAMS continué

PANTALLA CON EL RADIO APAGADO

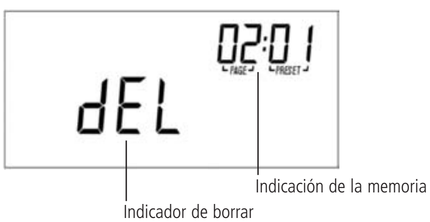


PANTALLA CON EL RADIO ENCENDIDO



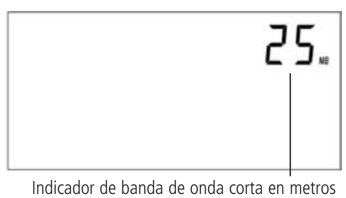
PANTALLA DE LA MEMORIA

Se refiere solamente a la esquina superior derecha de la pantalla.



PANTALLA DE BANDA DE ONDA CORTA EN METROS

Se refiere solamente a la esquina superior derecha de la pantalla.



PANTALLA DE CÓDIGOS DEL SISTEMA



5 INSTRUCCIONES INICIALES

LO QUE INCLUYE EL MODELO E10

- Audífonos de estilo miniatura
- Bolsa de transporte
- Adaptador de C.A. y cargador
- Cuatro baterías recargables de Ni-MH y 1100 mAh
- Manual del propietario

NOTA: En las instrucciones de abajo, los números en paréntesis ( ) se refieren a los diagramas.

INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS

El compartimiento de baterías está situado en la parte posterior del modelo E10. Su cubierta está en la esquina inferior derecha de la parte posterior del radio. Para quitar la cubierta del compartimiento de baterías, aplique presión con su dedo pulgar y deslice la cubierta hacia la parte inferior del radio. Instale 4 baterías alcalinas tamaño AA en el compartimiento, observando el diagrama de polaridad en la parte posterior del radio.

NOTA: Si usted no va a usar baterías recargables, entonces será una buena idea ajustar el CÓDIGO DE SISTEMA 29. Para hacerlo, vea la sección titulada CÓDIGOS DEL SISTEMA. Esto asegurará que el indicador de carga de la batería provea una indicación correcta para sus baterías no recargables. Esto no es algo absolutamente necesario y el modelo E10 funcionará correctamente aún si no se cambia el código.

FORMA DE EVITAR EL ESCAPE DE ÁCIDO

Para evitar el escape de ácido de la batería, use solamente baterías alcalinas, baterías de litio o baterías recargables de níquel-metal-hidruro de la más alta calidad. Nunca mezcle baterías gastadas con nuevas, ni diferentes marcas o tipos de baterías. El daño causado por el escape de ácido de las baterías no está cubierto por la garantía de este producto. Si las baterías tienen un escape, no las bote y póngase en contacto inmediatamente con el fabricante de las baterías para averiguar acerca de su programa de garantía contra el escape de ácido de las baterías.

USO DEL ADAPTADOR DE C.A. Y CARGADOR INCLUIDO

Para alimentar el radio E10 con el adaptador / cargador de C.A, enchúfelo primero en un tomacorriente de la pared y entonces en el receptáculo marcado "DC 6 V" en un lado del modelo E10. Las baterías pueden permanecer en el radio mientras se usa el adaptador / cargador de C.A.

CARGA DE LAS BATERÍAS EN EL MODELO E10

El radio E10 funcionará con cualquier tipo de baterías AA instaladas en el compartimiento de baterías, pero sólo las baterías de níquel-metal-hidruro pueden ser recargadas mientras permanecen dentro del radio. Si se instalan baterías no recargables, el modelo E10 tiene un sistema integral de protección que evitará tratar de cargar esas baterías. Este sistema de protección trabaja con el modelo E10 usando el CÓDIGO DE SISTEMA 28 ó 29, como se describe abajo, y solamente con el adaptador / cargador de C.A. incluido.

INSTRUCCIONES INICIALES continué

ADVERTENCIA: Use solamente el adaptador / cargador de C.A. para recargar las baterías de Ni-MH. El uso de cualquier otro dispositivo puede causar el sobrecalentamiento de las baterías recargables, las que se podrán dañar y posiblemente dañar el modelo E10. El sistema protector, descrito arriba, trabaja solamente con el adaptador / cargador de C.A. incluido con el radio. El daño causado en el modelo E10, por la falla en observar esta advertencia, no está cubierto por la garantía y anulará la garantía.

El adaptador / cargador de C.A. incluido se puede usar para cargar 4 baterías recargables de Ni-MH cuando estén instaladas en el compartimiento de baterías del modelo E10. Antes de cargarlas, el modelo E10 se debe preparar para el uso de las baterías Ni-MH y se debe seleccionar el nivel de carga correcto. Las baterías de Ni-MH son fabricadas con capacidades específicas expresadas en miliamperios-hora (mAh). En el presente, estas capacidades pueden variar desde 1100 mAh hasta 2400 mAh (la capacidad está generalmente impresa en las baterías). Para poder cargarlas sin dañarlas, se debe establecer el nivel de carga correcto. Para establecer el nivel de carga, enchufe el adaptador de C.A. y apague el radio E10. Entonces siga las instrucciones siguientes.

1. Ingrese el CÓDIGO DE SISTEMA 28. Vea las instrucciones en la sección titulada CÓDIGOS DEL SISTEMA.
2. Mientras el número '1100' parpadea en la pantalla, use los botones "UP HOUR/DOWN MIN" (Arriba hora / Abajo minutos) para seleccionar el nivel de carga para sus baterías de Ni-MH.

Para cargar baterías de Ni-MH:

1. Instale 4 baterías de Ni-MH.
2. Conecte el adaptador / cargador en el tomacorriente de la pared y entonces en el receptáculo del E10.
3. Oprima y suelte el botón "CHARGER ON/OFF" (Encender / apagar el cargador). La palabra 'CHARGE' parpadeará en la pantalla y las barras indicadoras de carga avanzarán de izquierda a derecha en la escala de 0 – 5, situada en la esquina superior izquierda de la pantalla. Los dígitos en la esquina superior derecha cambiarán a 00:00 y comenzarán a contar los minutos y las horas hasta que se terminan de cargar las baterías.

Una vez que se haya completado la carga, 'CHARGE' dejará de parpadear y el indicador de carga en la esquina superior izquierda permanecerá en 5.

El tiempo de carga varía, dependiendo de la capacidad en miliamperios-hora de las baterías. El circuito de carga detecta automáticamente el nivel de carga de las baterías y las cargará por el tiempo que estime necesario. El tiempo de carga puede ser desde 6 horas para baterías de 1100 mAh hasta 13 horas para las baterías de 2300 mAh). El circuito cargador detectará cuando las baterías están totalmente cargadas y pasará automáticamente al modo de carga de flotación, evitando así la sobrecarga de las baterías. El desconectar el cargador AGC-10 del radio E10 o el oprimir el botón "CHARGER ON/OFF" también detendrá la carga.

6 OPERACIÓN BÁSICA DEL RADIO

FORMA DE ENCENDER Y APAGAR EL MODELO E10

El modelo E10 se puede encender por los dos métodos indicados abajo. Para apagarlo, pulse el botón "POWER/SLEEP" (1).

1. Método de temporizador para ahorrar baterías:

Pulse en forma rápida y corta el botón "POWER/SLEEP" (1). Esto encenderá el radio con el número 90 en la pantalla y causará que el radio se apague automáticamente después de 90 minutos. El símbolo del temporizador para dormir, SLEEP, también aparecerá en la pantalla. Para cambiar el tiempo de apagado de 90 minutos al tiempo de su preferencia, use los botones "Up/Hour" o "Down/Min." (9,10) inmediatamente después de encender el radio. Esto permitirá la selección de 1 a 480 minutos de uso del radio antes de que se apague automáticamente. El número de minutos seleccionado por usted también se usará la próxima vez que se encienda el radio.

2. Método de desactivación del temporizador:

Este método desactiva el temporizador automático del radio y causa que el radio se quede encendido hasta que se apague manualmente, se descarguen las baterías, o permanezca encendido indefinidamente si se usa con un adaptador de C.A. Mantenga oprimido el botón "POWER" durante aproximadamente 3 segundos y entonces suéltelo. Note que la palabra 'On' aparece en la pantalla y que el símbolo del temporizador para seguir durmiendo no aparece cuando se usa este método.

INDICADOR DE INTENSIDAD DE SEÑAL Y CARGA DE BATERÍA

Cuando se apaga el radio, la esquina superior izquierda de la pantalla (6) muestra la carga de la batería en la escala de 1 – 5 (36), con el indicador de triángulo (33) bajo el símbolo de batería (34) en el extremo izquierdo de la escala. Cuando se enciende el radio, el triángulo apuntador está bajo el símbolo de antena (35) y la escala 1 – 5 muestra la intensidad relativa de la señal.

CONTROLES DE VOLUMEN Y TONO

- El control de volumen (31), marcado "VOLUME", está situado en el lado derecho del radio. Para cambiar el volumen, gire la perilla del control de volumen.
- El control de tono (24), en el lado izquierdo del radio, está marcado "TREBLE/BASS". Use la posición que produzca el sonido que más le guste.

USO DE LOS AUDÍFONOS

Se pueden usar audífonos con enchufe de tipo estéreo de 1/8 pulgada. Enchúfelos en el receptáculo de audífonos (25), situado en el lado izquierdo del radio.

SELECCIÓN DE LAS BANDAS DE FM, AM Y ONDA CORTA

Cuando escuche las bandas de FM o de onda corta, extienda completamente la antena telescópica (5). No es necesario extenderla cuando se escuchan estaciones de AM. Después de encender

OPERACIÓN BÁSICA DEL RADIO continué

el radio E10, pulse en forma corta y rápida el botón "FM/AM-ATS" (15) para seleccionar FM o AM. Note que cuando se selecciona la banda de AM, la pantalla muestra las letras "MW" en lugar de "AM". Para seleccionar la onda corta, pulse el botón "SW METER BAND" (16). Cada vez que oprima este botón SW METER BAND o los botones UP/HOUR o DOWN/MIN, el radio sintoniza el comienzo de una banda específica de onda corta. Los dígitos de frecuencia (46) aparecen en la parte central de la pantalla. Las estaciones locales en el área que usted reside se oirán en AM o FM, mientras que las estaciones de onda corta de todo el mundo se podrán escuchar en onda corta.

NOTA: Si usted nunca ha escuchado estaciones de onda corta, lea las secciones especiales acerca de la onda corta más adelante en este manual.

PARA ESCUCHAR LAS ESTACIONES ESTEREOFÓNICAS DE FM

El sonido estereofónico de FM se puede oír solamente cuando se usen audífonos. Para oír FM con sonido estereofónico, oprima el botón "FM STEREO" (14). La palabra "FM-STEREO" aparecerá en la pantalla.

FORMA DE AJUSTAR LAS BANDAS DE AM Y FM FUERA DE NORTEAMÉRICA

Puede ignorar esta sección si reside en Norteamérica y acaba de comprar el modelo E10. Ya está ajustado en la fábrica para uso en Norteamérica. Fuera de Norteamérica, las estaciones de AM (MW en la pantalla del E10) están separadas en pasos de sintonización de 9 KHz. La gama de frecuencias de FM también puede ser diferente de la usada en Norteamérica. Por ejemplo, en Japón es de 76 a 108 MHz. Para hacer estos cambios, por favor lea las instrucciones tituladas "TABLA DE CÓDIGOS DEL SISTEMA" y siga las instrucciones en la sección "PARA CAMBIAR LOS CÓDIGOS DEL SISTEMA".

SINTONIZACIÓN DE LAS ESTACIONES

Hay cuatro formas de sintonizar estaciones, que se describen abajo. Ellas son: Sintonización manual, Sintonización automática por exploración, Ingreso directo de frecuencia y Sintonización fina.

SINTONIZACIÓN MANUAL

Pulsaciones rápidas y cortas de los botones "Up/Hour" y "Down/Min." (9,10) permiten sintonizar hacia arriba y abajo de las frecuencias.

SINTONIZACIÓN AUTOMÁTICA POR EXPLORACIÓN

El pulsar los botones "Up/Hour" y "Down/Min." (9,10) durante más de 1 segundo activa la sintonización automática por exploración o búsqueda de estaciones. El radio entonces se detendrá automáticamente en la siguiente estación que encuentre. Use el botón "Up/Hour" para buscar estaciones en frecuencias más altas y el botón "Down/Min." para buscar estaciones en frecuencias más bajas.

OPERACIÓN BÁSICA DEL RADIO continué

INGRESO DIRECTO DE FRECUENCIA

Cuando se sabe la frecuencia deseada, esa frecuencia se puede ingresar directamente en el teclado numérico (17), pulsando después el botón "Enter" (20). Primero, asegúrese de haber s eleccionado la banda correcta, ya sea AM, FM o SW.

La mayoría de las frecuencias de AM y onda corta son designadas en kilohercios (KHz), por ejemplo 810 KHz o 9475 KHz. Todas las frecuencias de FM son designadas en megahercios (MHz), por ejemplo 102.9 MHz. Para ingresar esas frecuencias:

1. Oprima y suelte el botón "Enter" (20).
2. Ingrese la frecuencia usando el teclado numérico (17).

Algunas veces las frecuencias de onda corta son designadas en megahercios (MHz). Si encuentra una de esas frecuencias y tiene menos de tres dígitos después del punto decimal (por ejemplo, 15.10 MHz o 6.92 MHz), entonces use el método siguiente para ingresarla. Sin embargo, si tiene tres dígitos después del punto decimal (por ejemplo 15110 MHz o 5.975 MHz), use el método descrito anteriormente.

1. Oprima y suelte el botón "Enter" (20).
2. Ingrese la frecuencia usando el teclado numérico (17).
3. Oprima y suelte el botón "Enter" nuevamente.

PERILLA DE SINTONIZACIÓN

La perilla de control "TUNING" (Sintonización) (28) está situada en el lado derecho del radio. Use este control para la sintonización fina de sus estaciones favoritas, o en la forma en que usted usaría una perilla de sintonización.

FORMA DE DESACTIVAR LA PERILLA DE SINTONIZACIÓN

Para evitar la desintonización accidental de una estación de radio, la perilla de sintonización se puede desactivar mientras el radio está encendido. Para hacerlo, oprima y mantenga oprimido el botón "TUNING MODE" durante aproximadamente tres segundos. Note que el símbolo de una cerradura parpadeó dos veces en la esquina inferior derecha de la pantalla. La perilla de sintonización está ahora desactivada. Si se gira, la frecuencia no cambia y el símbolo de cerradura vuelve a parpadear. Para volver a activar la perilla, oprima el botón "TUNING MODE" durante aproximadamente tres segundos.

MODO DE SINTONIZACIÓN – SINTONIZACIÓN RÁPIDA – SINTONIZACIÓN LENTA

El botón "TUNING MODE" (Modo de sintonización) (8) permite la selección de una sintonización rápida cuando se use la perilla de sintonización o los botones "UP/HOUR" y "DOWN/MIN". La palabra "FAST" (Rápida) o "SLOW" (Lenta) aparecerá en la pantalla. Cuando sintonice con la perilla de sintonización (28), la sintonización rápida es usualmente apropiada. Cuando sintonice con los botones "UP/HOUR" y "DOWN/MIN", use la sintonización lenta para sintonizar estaciones y la sintonización rápida para mover la frecuencia hacia arriba o hacia debajo de una forma rápida. Entonces cambie a una sintonización lenta para sintonizar actualmente las estaciones. Experimente con este control para decidir su modo de sintonización favorito.

OPERACIÓN BÁSICA DEL RADIO continué

USO DEL BOTÓN DE ANCHURA DE BANDA

El botón "BANDWIDTH" (Anchura de banda) (14) se usa cuando escuche estaciones de AM y onda corta. Su función es ayudar a reducir la interferencia. La posición preferida es "WIDE" (Ancha), que provee la mejor fidelidad de audio. Use la posición "NARROW" (Estrecha) cuando hay interferencia. Las letras "W" o "N" aparecerán en la pantalla.

USO DEL CONTROL "SW IF SET"

El control "SW IF SET" (Ajuste de la frecuencia intermedia) (13) cambia la operación del oscilador de frecuencia intermedia, lo que puede ayudar a reducir la interferencia. Funciona solamente en el modo de AM y onda corta. Cuando se activa, el símbolo pIF aparece en la pantalla.

CANCELACIÓN DEL MODO DE SINTONIZACIÓN MUDA

La cancelación del modo de sintonización muda hace que el modelo E10 se 'sienta' más como un radio con sintonización analógica, aun cuando tiene un sintonizador digital de alta tecnología. La diferencia se nota principalmente en el modo de sintonización lenta usando la perilla de sintonización. Note que a veces es algo difícil oír la diferencia. Para las personas que pueden oír la diferencia, la sintonización podrá sonar más 'suave' cuando se usa la perilla de sintonización. Para cancelar el modo de sintonización muda, oprima y suelte el botón 'SYSTEM SET' y entonces el botón 'TUNING MODE'. La palabra "OFF" aparecerá en la pantalla. La función de sintonización muda está ahora cancelada. Para volver a activarla, haga lo mismo y la palabra "ON" aparecerá en la pantalla.

7 FUNCIONES DE RELOJ Y ALARMA

FORMA DE PONER EL RELOJ EN HORA

La fábrica ha ajustado el reloj para que funcione en un formato de 24 horas. Si prefiere el formato de 12 horas (AM/PM) para el reloj, vea la sección titulada "CAMBIO DEL FORMATO DEL RELOJ DE 24 A 12 HORAS" en la sección "CÓDIGOS DEL SISTEMA".

Hay tres métodos para poner el reloj en hora:

MÉTODO 1 PARA PONER EL RELOJ EN HORA – Botones "UP/HOUR" y "DOWN/MIN":

1. Apague el radio. Los dígitos del reloj aparecen en el centro de la pantalla (40).
2. Oprima y suelte el botón marcado "Time Set" (18). Los dígitos del reloj parpadearán en la pantalla.
3. Dentro de 5 segundos, ponga el reloj en hora usando el botón "Úp/Hour" y los minutos usando el botón "Down/Min." (9,10). Dentro de 5 segundos después de hacerlo, oprima y suelte el botón "TIME SET" o espere a que los dígitos del reloj dejen de parpadear.

MÉTODO 2 PARA PONER EL RELOJ EN HORA – TECLADO NUMÉRICO:

1. Apague el radio. Los dígitos del reloj aparecen en el centro de la pantalla (40).
2. Oprima y suelte el botón marcado "Time Set" (18). Los dígitos del reloj parpadearán en la pantalla.
3. Use el teclado numérico para ingresar la hora en un formato de 24 horas. Dentro de 5 segundos después de hacerlo, oprima y suelte el botón "TIME SET" o espere a que los dígitos del reloj dejen de parpadear.

MÉTODO 3 PARA PONER EL RELOJ EN HORA – PERILLA DE SINTONIZACIÓN:

1. Apague el radio. Los dígitos del reloj aparecen en el centro de la pantalla (40).
2. Oprima y suelte el botón marcado "Time Set" (18). Los dígitos del reloj parpadearán en la pantalla.
3. Dentro de 5 segundos, pulse el botón "Úp/Hour" y entonces use la perilla de sintonización para poner la hora en el reloj.
4. Dentro de 5 segundos, pulse el botón "Down/Min" y entonces use la perilla de sintonización para poner los minutos en el reloj.
5. Dentro de 5 segundos después de hacerlo, oprima y suelte el botón "TIME SET" o espere a que los dígitos del reloj dejen de parpadear.

FORMA DE PONER LOS TEMPORIZADORES EN HORA (ÚSELOS COMO ALARMA PARA DESPERTAR)

El radio E10 tiene dos temporizadores independientemente programables, denominados "A" y "B", que permiten que el radio se encienda automáticamente, toque durante 30 minutos y entonces se apague. Los temporizadores se pueden usar también como alarmas para despertar. Después de ajustar un temporizador, ponga una estación en la memoria del sintonizador y active el temporizador. Vea las secciones siguientes tituladas "PARA GUARDAR UNA ESTACIÓN DE RADIO EN LA MEMORIA DEL TEMPORIZADOR" y "ACTIVACIÓN Y DESACTIVACIÓN DE LOS TEMPORIZADORES".

NOTA: Debe haber una estación de radio guardada en la memoria del temporizador. Si no la hay, se oirá estática solamente cuando se active el temporizador.

FUNCIONES DE RELOJ Y ALARMA continué

Cuando se active el temporizador se encenderá el radio y el símbolo de activación aparecerá parpadeando en la pantalla. El radio tocará esa estación durante 30 minutos o hasta que usted lo apague usando el botón "POWER/SLEEP". La función "snooze" (para seguir durmiendo) también se puede usar (vea ;a sección "USO DE LA FUNCIÓN DE TIEMPO PARA SEGUIR DURMIENDO").

Hay tres métodos para poner el temporizador en hora.

MÉTODO 1 PARA PONER EL TEMPORIZADOR EN HORA – Botones "UP/DOWN MIN":

1. Apague el radio. Los dígitos del temporizador (38) aparecerán en la esquina superior derecha de la pantalla.
2. Oprima y mantenga oprimido el botón marcado "TIMER A o B" durante dos segundos. Los dígitos del temporizador parpadearán en la pantalla.
3. Dentro de 5 segundos, ponga el temporizador en hora usando el botón "Úp/Hour" y los minutos usando el botón "Down/Min.". Dentro de 5 segundos después de hacerlo, oprima el botón "TIMER A" o "TIMER B" una sola vez, o espere a que los dígitos del temporizador dejen de parpadear.

MÉTODO 2 PARA PONER EL TEMPORIZADOR EN HORA – TECLADO NUMÉRICO:

1. Apague el radio. Los dígitos del temporizador (38) aparecerán en la esquina superior derecha de la pantalla.
2. Oprima y mantenga oprimido el botón TIMER A o TIMER B durante dos segundos. Los dígitos del temporizador parpadearán en la pantalla.
3. Use el teclado numérico para ingresar la hora de la alarma para despertar en un formato de 24 horas. Dentro de 5 segundos después de hacerlo, oprima el botón "TIMER A" o "TIMER B" una vez o espere a que los dígitos del temporizador dejen de parpadear.

MÉTODO 3 PARA PONER EL TEMPORIZADOR EN HORA – Botones "UP/DOWN MIN":

1. Apague el radio. Los dígitos del temporizador (38) aparecerán en la esquina superior derecha de la pantalla.
2. Oprima y mantenga oprimido el botón marcado "TIMER A o B" durante dos segundos. Los dígitos del temporizador parpadearán en la pantalla.
3. Dentro de 5 segundos, oprima y suelte el botón "Up/Hour" y entonces use la perilla de sintonización para poner la hora en el temporizador.
4. Dentro de 5 segundos, oprima y suelte el botón "Down/Min" y entonces use la perilla de sintonización para poner los minutos en el temporizador.
5. Dentro de 5 segundos después de hacerlo, oprima el botón "TIMER A" o "TIMER B" una vez o espere a que los dígitos del temporizador dejen de parpadear.

FUNCIONES DE RELOJ Y ALARMA continué

PARA GUARDAR UNA ESTACIÓN DE RADIO EN LA MEMORIA DEL TEMPORIZADOR

Para escuchar una estación de radio cuando se active el temporizador, la estación deberá estar guardada en la memoria de dicho temporizador. Este es un procedimiento de 3 pasos:

1. Encienda el radio E10 y sintonice la estación deseada.
2. Oprima y suelte el botón "MEMORY" (Memoria).
3. Oprima y suelte el botón "TIMER A" o "TIMER B". El símbolo del temporizador parpadeará dos veces en la pantalla.

NOTA: Para escuchar las frecuencias guardadas en la memoria de los sintonizadores A y B, oprima durante tres segundos el botón "SYSTEM SET" con el radio apagado. La información sobre el código y las frecuencias guardadas en la memoria del temporizador parpadearán en la pantalla.

ACTIVACIÓN Y DESACTIVACIÓN DEL TEMPORIZADOR

Para que un temporizador pueda encender el radio, deberá ser activado. Un temporizador puede ser activado o desactivado con el radio encendido o apagado. Para activar el temporizador, oprima y suelte el botón "TIMER A" o "TIMER B" . El símbolo del temporizador aparecerá en la pantalla. Para desactivar un temporizador, oprima y suelte el botón "TIMER A" o "TIMER B". El símbolo del temporizador desaparecerá de la pantalla.

USO DE LA FUNCIÓN DE TIEMPO PARA SEGUIR DURMIENDO

Cuando se activa el temporizador y enciende el radio, el símbolo de activación del temporizador (39) aparecerá parpadeando en la pantalla. Mientras esté parpadeando, oprima y suelte el botón "SNOOZE/LIGHT" (Seguir durmiendo / Luz) (7). El radio se apagará y se encenderá nuevamente en 10 minutos. Este proceso se puede repetir 3 veces.

8 USO DE LA MEMORIA

El modelo E100 está programado en la fábrica con 10 páginas de memoria, cada página capaz de guardar 50 frecuencias. Esto permite guardar 500 frecuencias en la memoria. Esta programación de fábrica se puede cambiar para adaptarse mejor a su preferencia personal o se puede dejar como viene de fábrica. Mientras esté aprendiendo la forma de guardar estaciones en la memoria, le sugerimos que use la programación de fábrica. Para cambiar esta programación, vea la sección titulada "ADAPTACIÓN DE LAS PÁGINAS DE MEMORIA". Cuando trabaje con la memoria, la palabra “PRESET” aparece en la pantalla bajo los números de memoria.

PARA GUARDAR ESTACIONES EN LA MEMORIA

1. Encienda el radio.
2. Sintonice la estación deseada.
3. Oprima y suelte el botón "MEMORY” (Memoria) (18). Note que los dígitos de la memoria, marcados “PRESET” (48), parpadean en la esquina superior derecha de la pantalla. El número de página de la memoria, marcado “PAGE”, también aparece, pero no parpadea.
4. Dentro de 5 segundos use el teclado numérico para ingresar el número de memoria donde desea guardar la estación. Para las memorias 1 – 9, ingrese los números como 01 – 09.
5. Dentro de 5 segundos pulse el botón "MEMORY” o espere 5 segundos. Esto completa la acción de guardar una estación en la memoria y, después de unos segundos, la esquina superior derecha de la pantalla vuelve a mostrar el reloj.

SELECCIÓN O CAMBIO DE LAS PÁGINAS DE LA MEMORIA

Para seleccionar o cambiar las páginas de la memoria:

1. Oprima y suelte el botón “PAGE” (Página) (11). El número de la página parpadeará en la pantalla.
2. Dentro de tres segundos, use el botón “UP/HOUR” o “DOWN/MIN” para cambiar a la página que desea. Alternativamente, use el teclado numérico para ingresar el número de la página.
3. Oprima y suelte el botón “PAGE” para finalizar el cambio de página.

ACCESO A LO QUE ESTÁ GUARDADO EN LA MEMORIA

Hay tres formas de tener acceso a lo que se ha guardado en la memoria: Acceso directo a la memoria, Búsqueda manual en la memoria y Exploración automática o "Autoscan" de la memoria. Estos tres métodos se describen a continuación. Cuando la página de la memoria y los números prefijados de la memoria aparecen en la esquina superior derecha de la pantalla, como lo harán en las secciones de abajo, el radio está en el "MEMORY ACCESS MODE" (Modo de acceso de la memoria). Puede salir de ese modo en cualquier momento, oprimiendo y soltando el botón "SCAN MODE" (12).

Si necesita primero cambiar las páginas de la memoria, vea la sección anterior “SELECCIÓN O CAMBIO DE LAS PÁGINAS DE LA MEMORIA”

USO DE LA MEMORIA continué

ACCESO DIRECTO A LA MEMORIA

Use el teclado numérico para ingresar el número de memoria. Por ejemplo, si la estación de radio deseada está en el número de memoria 01, sólo pulse "0" y entonces "1", y pasará a la memoria 01.

BÚSQUEDA MANUAL EN LA MEMORIA

La búsqueda manual en la memoria permite buscar en los números prefijados de la memoria, dentro de una página específica, como se muestra abajo:

1. Oprima y suelte el botón "SCAN MODE” (12).
2. Use pulsaciones cortas y rápidas sobre los botones "Up/Hour" o "Down/Min.", o use la perilla de sintonización para buscar a través de las memorias.
3. Oprima el botón “SCAN MODE” cuando haya terminado.

EXPLORACIÓN AUTOMÁTICA DE LA MEMORIA

La exploración automática (Autoscan) de la memoria permite la exploración de la memoria dentro de la página seleccionada de memoria. Cada memoria que contenga una estación será sintonizada durante aproximadamente 5 segundos, después de lo cual pasará automáticamente a la memoria siguiente utilizada y permanecerá en ella por otros 5 segundos. Esto continuará indefinidamente en la página seleccionada hasta que el proceso sea detenido deliberadamente. Las memorias vacías no serán exploradas.

1. Oprima y suelte el botón "SCAN MODE” (12).
2. Oprima y mantenga oprimido el botón "Up/Hour", o el botón "Down/Min.", durante 1 segundo. Entonces suelte el botón. Note que la palabra “PRESET” parpadea debajo del número de la memoria, indicando que cada memoria está siendo explorada durante aproximadamente 4 segundos y entonces se mueve a la memoria siguiente por otros 4 segundos.

Para detener la exploración automática de la memoria, oprima y suelte el botón “Up/Hour” o el botón “Down/Min.”.

PARA BORRAR UNA ESTACIÓN DE LA MEMORIA

1. Oprima y suelte el botón “SCAN MODE” (12).
2. Use el botón “Up/Hour” o “Down/Min.” (5,6) para seleccionar la frecuencia de la estación que desea borrar. Alternativamente, use el teclado numérico para ingresar el número de memoria.
3. Oprima y mantenga oprimido el botón “MEMO-RY” (18) durante 2 segundos y entonces suéltelo. La palabra ”dEL” aparecerá parpadeando en la memoria.
4. Mientras “dEL” esté parpadeando, oprima y suelte el botón “MEMORY”.

USO DE LA MEMORIA continué

FORMA DE BORRAR TODO EL CONTENIDO DE UNA PÁGINA

1. Pulse y suelte el botón "PAGE" (11).
2. Oprima y mantenga oprimido el botón "MEMORY" (18) durante unos 5 segundos y entonces suéltelo. Las palabras "Del" y "PAGE" (48, 49) aparecerán parpadeando en la pantalla.
3. Dentro de 2 segundos, oprima y suelte el botón "MEMORY".

FORMA DE MOVER UNA FRECUENCIA GUARDADA

Si lo desea, una frecuencia guardada en una memoria puede ser movida a una memoria diferente en la misma página o a una página diferente.

1. Encienda el radio.
2. Oprima y suelte el botón "PAGE".
3. Dentro de 3 segundos, use el botón "UP/HOUR" o "DOWN/MIN." para seleccionar la página de memoria requerida.
4. Oprima y suelte el botón "MEMORY" dos veces.
5. Dentro de 5 segundos, use el teclado numérico para ingresar el número de memoria en el que desea guardar la estación.
6. Dentro de 5 segundos, oprima y suelte el botón "MEMORY".

FORMA DE ADAPTAR LAS PÁGINAS DE MEMORIA

El modelo E10 es programado en la fábrica con 10 páginas de memoria, cada una de ellas con 50 memorias, para un total de 500 memorias. Usted puede cambiar esta programación usando los CÓDIGOS DEL SISTEMA mostrados abajo.

9 CÓDIGOS DEL SISTEMA

Estos códigos permiten programar su radio para satisfacer sus necesidades, cambiando algunas de las funciones programables. Estas funciones y sus descripciones se muestran en la tabla de abajo.

TABLA DE CÓDIGOS DEL SISTEMA

NÚMERO DE CÓDIGO	FUNCIÓN	EN LA PANTALLA
00 (como viene de fábrica)	Divide las memorias en 10 páginas con 50 espacios	10:50
20	Divide las memorias en 20 páginas con 25 espacios	20:25
25	Divide las memorias en 25 páginas con 20 espacios	25:20
50	Divide las memorias en 50 páginas con 10 espacios	50:10
09	Pasos de sintonización para MW (AM) de 9KHz	9kHz
10	Pasos de sintonización para MW (AM) de 10KHz	10kHz
12	Pone el reloj en el formato de 12 Horas	12H
24	Pone el reloj en el formato de 24 horas	24H
22	Inspecciona todos los segmentos en la pantalla LCD	
28	Se van a usar baterías recargables	Ni-MH
29	Se van a usar baterías normales AA	
76	Ajusta la gama de frecuencia de FM a 76-108MHz (para Japón)	76 108
87 (como viene de fábrica)	Ajusta la gama de frecuencia de FM a 87-108MHz (Norteamérica y Europa)	87 108

CÓDIGOS DEL SISTEMA continué

PARA CAMBIAR LOS CÓDIGOS DEL SISTEMA

Para ingresar el código de sistema que desee, use el procedimiento indicado abajo.

1. Apague el radio.
2 Oprima y suelte el botón "SYSTEM SET" (20). Note que "--" (51) aparece en la esquina superior derecha de la pantalla y los dígitos del reloj desaparecen.
3. Dentro de 5 segundos, ingrese el código numérico deseado con el teclado numérico. Entonces oprima y suelte inmediatamente el botón marcado "SYSTEM SET". El "ICON" del código (52) aparecerá brevemente en la esquina inferior derecha de la pantalla.

FORMA DE CAMBIAR EL FORMATO DEL RELOJ DE 24 HORAS A 12 HORAS -- UN EJEMPLO DEL CAMBIO DE UN CÓDIGO DEL SISTEMA

Las instrucciones de abajo sirven como un ejemplo excelente de la forma de cambiar un código del sistema. En este caso, vamos a cambiar el sistema del reloj al formato de 12 horas:

1. Apague el radio.
2. Oprima y suelte el botón "SYSTEM SET". Note que "--" aparece en la esquina superior derecha de la pantalla y los dígitos del reloj desaparecen.
3. Dentro de 5 segundos, ingrese "12" con el teclado numérico y entonces, inmediatamente, oprima y suelte el botón marcado "SYSTEM SET". El número y letra "12H" aparecerá brevemente en la pantalla.

CÓDIGOS DEL SISTEMA PROGRAMADOS EN LA FÁBRICA

Cuando el radio salió de la fábrica, estaba programado con los códigos indicados abajo. Los cambios se pueden hacer usando el procedimiento mostrado en la sección titulada "FORMA DE CAMBIAR LOS CÓDIGOS DEL SISTEMA".

- Diez páginas con 50 memorias cada una. Código 08.
- Sintonización de AM (MW) en pasos de 10 KHz. Código 10.
- Formato de 24 horas para el reloj. Código 24.
- Uso de baterías recargables. Código 28.
- Cobertura de frecuencia de FM de 87-108 MHz. Código 87.

OBSERVACIÓN DEL ESTADO ACTUAL DE LOS CÓDIGOS DEL SISTEMA Y DE OTRAS FUNCIONES

Si oprime el botón "SYSTEM SET" durante 3 segundos, con el radio E10 apagado, podrá saber el estado actual de los códigos del sistema y de otras funciones. Esta información parpadeará rápidamente en la pantalla en el orden siguiente:

1. Formato de la hora
2. Sintonización en pasos de 9 o 10 kilohercios
3. Gama de sintonización en la banda de FM
4. Frecuencia del radio en el temporizador "A"
5. Frecuencia del radio en el temporizador "B"
6. Nivel de carga en miliamperios-hora de las baterías recargables

10 CONTROLES ADICIONALES DEL MODELO E10

USO DE LA LUZ

Una pulsación rápida y corta del botón "SNOOZE/LIGHT" (7), situado en la esquina superior derecha del frente del radio, encenderá la luz que ilumina la pantalla desde el lado izquierdo durante aproximadamente 5 segundos. Si oprime el botón por más tiempo (3 segundos), la luz se quedará encendida indefinidamente (note que esto disminuirá mucho la vida de la batería). Apague la luz con sólo pulsar brevemente el botón.

El modelo E10 está provisto de una característica que apaga la luz después de un cierto tiempo, Cuando se activa esta función y se oprime cualquier tecla entre las 6 pm y las 7 am, la luz de la pantalla se enciende durante 3 segundos. Siga las instrucciones de abajo para activar o desactivar esta función.

1. Encienda el radio.
2. Oprima y suelte el botón "ENTER/SYSTEM SET".
3. Oprima y suelte el botón "LIGHT/SNOOZE".

La pantalla mostrará las palabras "ON" (Activada) u "OFF" (Desactivada).

USO DEL INTERRUPTOR DE CONTROL DE GANANCIA DE LA ANTENA

El interruptor de ganancia de antena (23) tiene tres posiciones, DX, NORMAL y LOCAL. Este interruptor debe estar normalmente en la posición "DX" para tener la mayor sensibilidad en la recepción. Si la estación de AM o de onda corta que escucha es muy poderosa y causa distorsión, mueva el interruptor a la posición "NORMAL" o "LOCAL". Este interruptor no se usa para las estaciones de FM.

USO DEL CONTROL DE RESONANCIA DE ANTENA

Esta perilla de control, marcada "ANT TRIM" y situada en el lado derecho del modelo E10, permite la optimización de la antena telescópica del E10 cuando se están recibiendo señales de onda corta, ajustando su resonancia con respecto a la frecuencia de la estación recibida. Mientras escucha la estación, ajuste esta perilla para obtener la mejor recepción.

USO DEL BOTÓN DE BLOQUEO

El oprimir el botón "LOCK" causa que todos los controles activados por botones queden "bloqueados" y que el símbolo de bloqueo KEY LOCK aparezca en la esquina inferior derecha de la pantalla. Una pulsación rápida de este botón habilita la función de bloqueo. Si lo oprime por más tiempo, la función se inhabilita y el símbolo desaparece. Esta es una característica excelente para usar durante viajes, ya que evita que el radio se encienda accidentalmente. Antes de colocar el radio en una maleta, bolsa o maletín, apáguelo y oprima el botón de bloqueo. Este control no afecta las funciones del temporizador.

USO DEL RECEPTÁCULO PARA UNA ANTENA EXTERNA

El receptáculo para una antena externa se usa para mejorar el funcionamiento del radio en onda corta o FM. Hay muchas antenas en el mercado que se pueden usar. Si necesita más información para comprar o hacer una de estas antenas, búsquela en Internet usando las palabras "shortwave antennas" o "FM antennas".

11 FORMA DE ESCUCHAR LAS ESTACIONES DE ONDA CORTA continué

¿Ha escuchado alguna vez estaciones de onda corta? Si no lo ha hecho, deberá leer esta sección y la sección siguiente titulada "LAS BANDAS DE ONDA CORTA".

¿QUÉ SON ESTACIONES DE ONDA CORTA?

Son estaciones situadas en todo el mundo que transmiten en frecuencias que se pueden escuchar sobre grandes distancias, muchas veces de miles de millas. En los Estados Unidos hay también cerca de 30 estaciones radiodifusoras de onda corta que transmiten programas religiosos, políticos o ideológicos.

¿POR QUÉ ESCUCHAR ESTACIONES DE ONDA CORTA?

Hay muchas razones para disfrutar de las estaciones de onda corta. Aquí les indicamos algunas que nos han sido reportadas por nuestros clientes.

- Escuchar noticias e informaciones de otras fuentes en el mundo para tener la oportunidad de exponerse a otras perspectivas diferentes y únicas, relacionadas con eventos nacionales e internacionales.
- Escuchar otros idiomas y culturas, incluyendo su música y perspectivas. Es agradable escuchar las músicas nativas de otros países, aún si no entiende el idioma.
- Aprender otro idioma escuchando a otras personas hablándolo.
- Mantenerse en contacto con otras partes del mundo, quizás su tierra nativa o la de sus antepasados.
- Escuchar transmisiones con orientaciones religiosas, políticas o ideológicas.

REGLAS GENERALES PARA ESCUCHAR LA ONDA CORTA

- La recepción nocturna de onda corta es usualmente mejor que la del día. Esto puede cambiar de tiempo en tiempo, así que vale la pena escuchar las bandas durante el día también.
- Durante el día, las bandas de onda corta más activas son las de 13, 15, 16, 19, y 22 metros. Las bandas de 16 y 19 metros son usualmente las mejores. Por la noche, las bandas más activas son las de 25, 31, 41 y 49 metros, con las bandas de 31 y 49 metros generalmente las mejores.
- Alrededor de la salida y puesta del sol, tanto las bandas de día como las de noche pueden ser buenas y algunas veces excepcionalmente buenas. Escuchar durante esas horas puede ser muy interesante.
- Los materiales de construcción de algunos edificios afectan severamente las señales de onda corta. Para compensar este problema, sostenga el radio en sus manos y acérquese lo más posible a una ventana.

FORMA DE ESCUCHAR LAS ESTACIONES DE ONDA CORTA continué

PARA SELECCIONAR UNA BANDA DE ONDA CORTA CON EL MODELO E10

El radio E10 puede sintonizar todas las 14 bandas internacionales de onda corta. Las bandas son designadas como las bandas de 120, 90, 75, 60, 49, 31, 25, 22, 19, 16, 15, 13 y 11 metros y se conocen comúnmente como las "Bandas en Metros".

El modelo E10 ofrece dos formas de tener acceso a una banda de onda corta. Cada método coloca el sintonizador del radio al comienzo de la banda.

1. Cada toque corto y sucesivo del botón marcado "SW METER BAND" (16) coloca el radio en el comienzo de otra banda. Mientras oprime este botón, el número de la banda se mostrará en la esquina superior derecha de la pantalla (50) y desaparecerá unos segundos después de soltar el botón, causando que el reloj vuelva a reaparecer en esa esquina. Comience a sintonizar solamente después de que aparezca el reloj. Si no espera, entonces el segundo método se usará automáticamente.
2. Haga un toque corto y rápido del botón marcado "SW METER BAND" e, inmediatamente después, pulse en forma corta y rápida los botones de sintonización "Up/Hour" o "Down/Min.". El número de la banda aparecerá en la esquina superior derecha de la pantalla. Una vez que haya seleccionado la banda que desea, comience a sintonizar la banda después de que vuelva a aparecer el reloj en la esquina superior derecha de la pantalla.

SINTONIZACIÓN AUTOMÁTICA EN ONDA CORTA

En onda corta, la sintonización automática es posible dentro de las gamas de frecuencias mostradas en el cuadro de bandas de abajo. Para sintonizar otras frecuencias entre esas gamas, o fuera de esas gamas, use uno de los otros métodos de sintonización, por ejemplo la sintonización manual o el ingreso directo de la frecuencia, como se explica en la sección que explica la sintonización de estaciones.

FORMA DE ESCUCHAR LAS ESTACIONES DE ONDA CORTA continué

CUADRO DE BANDA PARA LA SINTONIZACIÓN AUTOMÁTICA DE ONDA CORTA

BANDA (metros}	GAMA DE FRECUENCIAS (kilohercios)
120	2250 – 2550
90	3150 - 3450
75	3850 - 4050
60	4700 - 5100
49	5800 – 6300
41	7100 – 7500

31	9400 – 10000
25	11500 – 12150
22	13500 – 13900
19	15000 – 15900
16	17450 - 18000
15	18850 - 19100
13	21450 - 21950
11	25600 - 26100

ESTACIONES DE ONDA CORTA QUE DAN LA HORA (NORTEAMÉRICA)

Los Estados Unidos y Canadá tienen estaciones de onda corta que dan la hora. La hora se da continuamente en hora universal, también conocida como hora UTC u hora del meridiano de Greenwich. Las frecuencias de estas estaciones se indican abajo.

CHU-hora (Canadá)	3330	Mejor de noche
CHU-hora (Canadá)	7335	Día o noche
CHU-hora(Canadá)	14670	Mejor de día
WWV-hora/tiempo (EEUU)	2500	Mejor de noche
WWV-hora/tiempo (EEUU)	5000	Mejor de noche
WWV-hora/tiempo (EEUU)	10000	Día o noche
WWV-hora/tiempo (EEUU)	15000	Mejor de día
WWV-hora/tiempo (EEUU)	20000	Mejor de día

FORMA DE ESCUCHAR LAS ESTACIONES DE ONDA CORTA continué

PUBLICACIONES DE ONDA CORTA: FRECUENCIAS ESPECÍFICAS

Para ayudarlo a encontrar estaciones específicas y saber las horas en que transmiten, al igual que sus frecuencias y dirección de sus transmisiones, vea las dos excelentes publicaciones indicadas abajo. Ellas se pueden comprar en las librerías principales y a través de Internet.

PASSPORT TO WORLD BAND RADIO (Pasaporte a las bandas mundiales de radio). Publicado por International Broadcasting Services. Dirección: IBS North America, Box 300, Penn's Park, PA 18943. Teléfono: 215-598-3794.
Internet: www.passband.com.

WORLD RADIO TV HANDBOOK (Manual mundial de radio y TV). Publicado en Norteamérica por Watson Guptil Publications, 770 Broadway – 7th Floor, New York, NY 10003-9595.
www.watsonguptill.com

Otra forma de encontrar información sobre estaciones de onda corta es usar un sitio de búsqueda en Internet y escribir en el teclado el criterio de búsqueda, como 'shortwave radio stations' o 'shortwave frequencies'.

PARA APRENDER MÁS ACERCA DE LAS ONDAS CORTAS

Para saber más acerca de la onda corta, vea la sección siguiente titulada "FORMA DE ENTENDER LAS BANDAS DE ONDA CORTA". Otra forma de aprender es buscar en Internet artículos apropiados. Escriba en el teclado el criterio de búsqueda, como 'shortwave listening' o 'shortwave stations' y podrá leer muchos artículos pertinentes

12 FORMA DE ENTENDER LAS BANDAS DE ONDA CORTA continué

LA CLAVE PARA DISFRUTAR DE SU RADIO DE ONDA CORTA

Ahora que tiene un radio de onda corta, sin duda deseará escuchar inmediatamente las estaciones internacionales. Si nunca lo ha hecho anteriormente, por favor aprenda los conocimientos básicos que se describen abajo. Aún si ya tiene experiencia escuchando estaciones de onda corta, las informaciones siguientes le podrán ser útiles.

¿QUÉ SON BANDAS?

Para disfrutar completamente de la recepción de ondas cortas, éste es el concepto más importante que debe aprender rápidamente.

Para escuchar bien las estaciones de onda corta, usted debe saber dónde buscarlas. Ellas están en las bandas de onda corta.. Si ha escuchado alguna vez un radio de AM o FM, entonces ya sabe lo que es una banda. La banda de AM cubre una gama de frecuencias desde 530 hasta 1600 kilohercios, la banda de FM es de 66 a 108 megahercios. Una banda es simplemente una gama de frecuencias donde se encuentran las estaciones. Cuando busca alguna estación en estas "bandas", usted simplemente usa los botones de sintonización (o la perilla sintonizadora en un radio analógico) hasta que encuentra la estación que le gusta. La onda corta es similar y las bandas tienen nombres como 25 metros, 31 metros, 49 metros, etc. Estos nombres se abrevian 25 m, 31 m y 49 m. Al igual que en las bandas de AM y FM, usted simplemente sintoniza una banda de onda corta y busca entonces las estaciones.

Por ejemplo, la banda de onda corta de 19 metros abarca la gama de frecuencias de 15100 a 15600 kilohercios. En el cuadro de abajo se muestra una lista de las bandas de onda corta usadas para transmisiones internacionales y sus correspondientes gamas de frecuencias. Como algunos radios muestran las frecuencias en megahercios y otros en kilohercios, aquí se muestran ambas. El modelo E10 muestra las frecuencias de onda corta en kilohercios, o KHz

La información siguiente se puede usar con cualquier radio de onda corta. Vea la escala de sintonización de su radio o la pantalla digital (o el manual del propietario) para determinar la designación de frecuencias que usa en onda corta. La mayoría de los radios usan las abreviaturas KHz y MHz. En algunos radios de onda corta, estas frecuencias se mostrarán como 15100 KHz, 15105 KHz o 15110 KHz, pero en otros radios las frecuencias podrán mostrarse como 15.1 MHz, 15.105 MHz o 15.11 MHz. Esto es porque algunos radios muestran las frecuencias en kilohercios y otros en megahercios, como en la tabla que se acompaña. Las gamas exactas de frecuencias para estas bandas pueden variar algo de un modelo de radio a otro. Esto está perfectamente bien. En algunos radios las bandas están marcadas claramente, mientras que en otros no están marcadas en absoluto. Si no es aparente la forma en que puede sintonizar una banda en su radio, consulte el manual del propietario, el sitio en Internet de *etón* Corporation (www.etoncorp.com), o comuníquese con *etón* Corporation y le mostraremos la forma de hacerlo en su modelo.

FORMA DE ENTENDER LAS BANDAS DE ONDA CORTA continué

UNA BUENA ANALOGÍA:

una banda de onda corta es como una calle con muchas direcciones individuales.

Piense en una banda de onda corta como si fuera una calle con un gran número de direcciones individuales. Cada dirección es una frecuencia específica. La banda de 19 metros se pudiera llamar "Calle 19 metros". Al igual que en cualquier calle, existe una variedad de direcciones para casas individuales, con números tales como 15100, 15105, 15110, etc. Cada uno de estos números de casas representa una casa en particular que usted puede visitar en la calle. En la banda de onda corta de 19 metros, estas "direcciones" o "números de casas" se llaman frecuencias y en cada frecuencia usted puede visitar una estación diferente de onda corta.

El CUADRO GENERAL DE BANDAS DE ONDA CORTA, mostrado abajo, contiene todas las bandas designadas de onda corta.

CUADRO GENERAL DE BANDAS DE ONDA CORTA

BAND	MEGAHERTZ (MHz)	KILOHERTZ (KHz)
120m	2.300-2.500MHz	2300-2500 KHz
90m	3.20-3.40 MHz	3200-3400 KHz
75m	3.90-4.00 MHz	3900-4000 KHz
60m	4.750-5.060 MHz	4750-5060 KHz
49m	5.950-6.20 MHz	5950-6200 KHz
41m	7.10-7.60 MHz	7100-7600 KHz
31m	9.20-9.90 MHz	9200-9900 KHz
25m	11.600-12.200 MHz	11600-12100 KHz
22m	13.570-13.870 MHz	13570-13870 KHz
19m	15.10-15.80 MHz	15100-15800 KHz
16m	17.480-17.90 MHz	17480-17900 KHz
13m	21.450-21.850 MHz	21450-21850 KHz
11m	25.60-26.10 MHz	25600-26100 KHz

FORMA DE ENTENDER LAS BANDAS DE ONDA CORTA continué

BANDAS DE DÍA Y BANDAS DE NOCHE - LA DIFERENCIA ES MUY IMPORTANTE

Debido a que las señales de onda corta dependen de ciertos factores como el sol, la ionosfera y la interacción con la misma tierra, las señales no se pueden oír en todas las bandas durante todo el día. Algunas bandas son mejores durante las horas del día y algunas son mejores durante la noche. En general, las bandas con frecuencias por debajo de 13 MHz (13000 KHz) son mejores por la noche y las bandas con frecuencias mayores de 13 MHz (13000 KHz) son mejores durante el día. Abajo se muestran las características de las bandas principales de onda corta. Siga estas pautas para obtener los mejores resultados. La forma de sintonizar una banda específica podrá variar de un radio a otro. Consulte su manual de propietario para obtener instrucciones acerca de la forma de tener acceso a las bandas en su radio, o llame a ***etón*** Corporation si tiene alguna duda.

AMANECER Y PUESTA DEL SOL - muchas veces las mejores horas para escuchar su radio.

Muchas veces nos preguntan cuál es verdaderamente la mejor hora para escuchar estaciones de onda corta, cuando las señales son más fuertes y más claras. A menudo, es un grupo de horas alrededor del amanecer y la puesta del sol. A veces, son dos horas, otras veces pueden ser tres o cuatro horas. Experimente para determinar las mejores horas en su área.

USO DEL RADIO DURANTE EL DÍA

La sintonía de las bandas de onda corta es generalmente más difícil durante las horas del día, aproximadamente desde las 10 a.m. hasta las 3 p.m. La razón principal es que los radiodifusores no transmiten hacia Norteamérica durante ese tiempo, porque asumen que estamos trabajando, o en la escuela, y no podemos sentarnos a oír el radio durante el día. Si quiere tratar de escuchar las bandas durante el día, use la información indicada abajo. Típicamente, las ondas cortas durante el día tienden a ser mejores en el este que en el oeste de Norteamérica. Las bandas mejores durante el día se muestran EN NEGRITAS en la tabla de abajo.

CUADRO DE BANDAS DE DÍA

BANDAS DE DÍA	CARACTERÍSTICAS
13m	Resultados varían. Vale la pena tratar. Algunas veces muy buena al amanecer y puesta del sol.
16m	Similar a la banda de 19m.
19m	La mejor banda durante el día. Puede ser buena también durante la noche en los meses de verano. Algunas veces extremadamente buena al amanecer y puesta del sol. Algunas veces es buena durante la noche en el verano.
22m	Similar a la banda de 19m.
25m	Es mejor alrededor del amanecer y de la puesta del sol. Puede ser buena al mediodía en la parte oriental de Norteamérica.
31m	Similar a la banda de 25m.

FORMA DE ENTENDER LAS BANDAS DE ONDA CORTA continué

SINTONIZACIÓN AL ATARDECER Y EN LA NOCHE

Esta es la mejor hora para escuchar estaciones de onda corta porque los radiodifusores están transmitiendo deliberadamente hacia Norteamérica. Estas bandas pueden ser extremadamente buenas alrededor del amanecer y la puesta del sol. Las mejores bandas nocturnas se muestran en negritas en la tabla de abajo.

CUADRO DE BANDAS NOCTURNAS

BANDAS NOCTURNAS	CARACTERÍSTICAS
25m	Similar a la banda de 31m.
31m	Buena toda la noche en todas partes. A menudo extremadamente buena al amanecer y puesta del sol. Buenos resultados desde una hora antes del anochecer.
41m	Similar a la banda de 49m. Buena toda la noche en el este de Norteamérica; varía en el oeste de Norteamérica.
49m	En general, la mejor banda nocturna.

SI SU EDIFICIO BLOQUEA LAS SEÑALES:
Si nota que la intensidad de señal de las estaciones mejoran substancialmente cuando usted se acerca a una ventana o cuando sale del edificio, entonces es cierto que su edificio bloquea las señales de onda corta. Este bloqueo se debe a los materiales de construcción usados en su edificio o al hecho de que tiene uno o más pisos o niveles por encima de usted. Las soluciones son oír el radio cerca de una ventana, salir fuera del edificio o usan una antena exterior apropiada para onda corta. Para información acerca de la forma de instalar una antena exterior de onda corta, use su sitio de búsqueda favorito de Internet e ingrese en el teclado "shortwave antennas". Si no tiene acceso a Internet, comuníquese con nosotros, ***etón*** Corporation, usando los métodos de contacto indicados al comienzo de este manual.

13 LOCALIZACIÓN DE FALLAS

PROCEDIMIENTO DE REPOSICIÓN

El botón "RESET" está situado en la parte inferior del modelo E10. Cuando lleve a cabo una "reposición", asegúrese de que las baterías en uso estén buenas o use un adaptador de C.A. y apague el radio. Haga una reposición si las soluciones indicadas abajo no resuelven el problema. Para hacer la reposición, oprima el botón con la punta de una presilla de papel de metal o con un objeto similar.

EL RADIO NO SE ENCIENDE

1. Asegúrese de que interruptor "LOCK" no haya sido activado.
2. Asegúrese de que el radio reciba energía eléctrica (baterías instaladas o el adaptador de C.A. enchufado).
3. Asegúrese de que las baterías estén instaladas con la polaridad correcta.
4. Asegúrese de que las baterías no estén descargadas.
5. Si usa un adaptador de C.A., asegúrese de que está enchufado en un tomacorriente de la casa y en el receptáculo de C.C. del radio. Tenga cuidado de no enchufarlo en el receptáculo para audífonos. Asegúrese también de que el adaptador de C.A. produce el voltaje y la polaridad correcta de C.C. y que el enchufe en la punta tenga los diámetros interno y externo correctos.

EL RADIO SE APAGA ABRUPTAMENTE DURANTE EL USO CON BATERÍAS

Esto es causado por baterías descargadas. Cámbielas.

EL RADIO SE APAGA ABRUPTAMENTE MIENTRAS ES MOVIDO DURANTE EL USO CON EL ADAPTADOR DE C.A.

Esto es causado por la ruptura de un alambre o por una mala conexión en el cordón del adaptador de C.A., o si la punta del enchufe no tiene el diámetro correcto.

EL RADIO FUNCIONA ERRÁTICAMENTE

Ejecute un procedimiento de reposición "RESET", como se describe en la sección titulada "PROCEDIMIENTO DE REPOSICIÓN".

LAS ESTACIONES RECIBIDAS SON MUY DÉBILES

- Asegúrese de que el interruptor "ANTENNA GAIN" esté en la posición "DX".
- Asegúrese de que la antena telescópica esté extendida completamente para la recepción de FM y onda corta.
- Si está escuchando estaciones de AM, gire el radio. La antena interior de barra de ferrita para AM es altamente direccional.
- Ajuste el control "ANTENA TRIMMER" en onda corta.

NO HAY SONIDO DEL ALTOPARLANTE

Asegúrese de que los audífonos no estén enchufados en el receptáculo y que el control de volumen esté alto.

UNA ESTACIÓN SE RECIBE CON MUCHA DISTORSIÓN EN EL SONIDO, PERO SU SEÑAL PARECE SER MUY FUERTE

Esta es probablemente una estación local que está muy cerca de donde usted se encuentra. Debido a esta proximidad, la señal es demasiado fuerte. Para reducir la intensidad de señal, coloque el interruptor "ANTENNA GAIN" en la posición "NORMAL" o "LOCAL".

EL COMPARTIMIENTO DE LA BATERÍA CONTIENE UN LÍQUIDO PEGAJOSO O UN POLVO BLANCO SECO

Este es el resultado de un escape de ácido de la batería. Para evitar el escape de ácido de las baterías, use solamente baterías alcalinas o baterías recargables de níquel-metal-hidruro de alta calidad. Nunca mezcle baterías viejas con nuevas, ni diferentes marcas o tipos de baterías. Si hay un escape de alguna batería, comuníquese inmediatamente con el fabricante de esas baterías y no las bote. Los daños producidos por un escape de ácido no están cubiertos por la garantía.

14 PARA REGISTRAR SU GARANTÍA

Para asegurar una cobertura completa de la garantía o información acerca de nuevos productos, el registro de su producto de *etón* o Grundig debe ser completado tan pronto como sea posible, después de la compra o llegada del producto. Para registrar su radio, por favor seleccione uno de los métodos siguientes:

1. Registre el producto visitando nuestro sitio de Internet en http://www.etoncorp.com
2. Llame a nuestro número de teléfono gratis de registro de productos desde cualquier parte de los Estados Unidos o Canadá, usando el número (888) 889-4391, o desde cualquier parte del mundo por el teléfono (204) 336-6547. Hay operadores disponibles que hablan francés e inglés.
3. Envíe por correo la información necesaria para registrar su producto a la dirección siguiente:

etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303

PRODUCT REGISTRATION

Incluya su nombre, dirección completa, número de teléfono, modelo comprado, fecha de la compra, nombre del comercio donde lo compró y número de serie del producto (este número está situado normalmente dentro o cerca del compartimiento de la batería).

15 GARANTÍA LIMITADA PARA EL COMPRADOR ORIGINAL

Este producto de la marca ***etón*** o GRUNDIG, como es suministrado y distribuido por ***etón*** Corporation (***etón***), está garantizado por ***etón*** contra defectos de fabricación, incluyendo defectos de material y mano de obra, durante el siguiente período de garantía limitada.

UN (1) AÑO DE GARANTÍA PARA PIEZAS Y MANO DE OBRA

Esta garantía limitada comienza en la fecha de la compra original y es válida solamente para los productos comprados a través de un vendedor autorizado de ***etón***. La garantía no cubre el transporte, la instalación, desinstalación o reinstalación del producto. Las reparaciones bajo garantía deben ser efectuadas por ***etón*** o por un centro de servicio autorizado por ***etón***. Para recibir servicio bajo la garantía, el recibo de venta original deberá ser presentado, si lo piden, a ***etón*** o al centro de servicio autorizado por ***etón*** como prueba de la compra. El transporte del producto a ***etón*** o al centro de servicio autorizado por ***etón*** es la responsabilidad del comprador.

etón reparará o reemplazará el producto, a nuestra opción y sin ningún costo, con piezas nuevas o reacondicionadas, si se determina que dichas piezas son defectuosas durante el período de garantía limitada especificado anteriormente. El producto debe ser retornado no más tarde que 15 días después de la expiración del período de la garantía a ***etón*** o al centro de servicio designado por ***etón***, con el costo de transporte prepagado, para recibir servicio bajo la garantía. Antes de retornar cualquier producto para recibir servicio bajo la garantía, el comprador debe comunicarse con ***etón*** para determinar el problema y el procedimiento de servicio. Todas las piezas y productos reemplazados se convierten en propiedad de ***etón***. Las piezas y los productos usados en la reparación asumen el resto de la garantía original, o noventa (90) días, lo que sea más largo.

Esta garantía limitada cubre los defectos de fabricación, ya sean de material o de mano de obra, encontrados durante el uso normal y no comercial de este producto, pero no cubre los problemas siguientes que incluyen pero no se limitan a los daños que ocurren debido a aplicaciones y usos para los cuales el producto no fue diseñado; fallas o problemas causados por productos o equipos no suministrados por ***etón***; accidentes, mal uso, abuso, negligencia, mala aplicación del producto, fuego, agua, rayos o descargas eléctricas u otros actos de la naturaleza; voltaje incorrecto de la línea, fluctuaciones o aumentos momentáneos de voltaje; daños causados por una instalación incorrecta o inapropiada (incluyendo baterías que puedan descargar un ácido capaz de causar daños irreversibles en los circuitos); daños causados por el escape de ácido; alteración o modificación del producto; o uso de piezas no autorizadas, suministros, accesorios o equipos que puedan dañar este producto o resultar en problemas de servicio.

16 INFORMACIÓN DE SERVICIO

SERVICIO DE SU PRODUCTO ETÓN O GRUNDIG

Para obtener servicio para su producto ***etón*** o Grundig, recomendamos que se comunique primero con un representante de servicio de ***etón*** por los teléfonos 800-872-2226 (EE.UU.), 800-637-1648 (Canadá) o (650) 903-3866 para determinar el problema y localizar la falla. Muchas de las preguntas más comunes pueden ser contestadas rápidamente por teléfono.

HAY DOS TIPOS DE SERVICIOS DISPONIBLES SI SU PRODUCTO DE ETÓN O GRUNDIG NECESITA REPARACIÓN.

1. **GARANTÍA** – Si su producto está todavía bajo garantía y el representante de servicio de ***etón*** determina que necesita servicio bajo la garantía, recibirá una autorización para devolver el producto con instrucciones para enviarlo a un centro autorizado de servicio bajo garantía. No envíe su radio de vuelta sin haber recibido primero un número de autorización para devolver el producto.
2. **SIN GARANTÍA** – Si su producto ya no está cubierto por la garantía y requiere servicio, nuestro personal técnico lo referirá al centro de reparaciones más cercano a usted, que sea capaz de hacer la reparación.

etón

INDICE

INTRODUZIONE

Grazie dell'acquisto della radio AM/FM/onde corte E10.

La etón si augura che l'uso della E10 risulti del tutto piacevole. Leggere attentamente questo manuale per sfruttare bene le tante funzioni esclusive dell'apparecchio. Quanti richiedano aiuto in merito al funzionamento della radio sono pregati di mettersi in contatto con il fabbricante, usando i metodi indicati sotto.

Dal lunedì al venerdì, 8.30 – 16.00,
ora di Los Angeles.

+800 872-2228 dagli Stati Uniti d'America
+800 637-1648 dal Canada
+650 903-3866, dal resto del mondo
Fax: 650-903-3867
customersvc@etoncorp.com

URL: www.etoncorp.com

Recapito postale:
etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303
USA

1 INTRODUZIONE.......... 128
2 INDICE.......... 129
3 CARATTERISTICHE PRINCIPALI DELLA *etón* E10.......... 130
4 ILLUSTRAZIONI.......... 131
5 ATTIVITÀ INIZIALI.......... 133
- ACCESSORI IN DOTAZIONE DELLA E10.......... 133
- INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE.......... 133
- PREVENZIONE DELLE PERDITE D'ACIDO DALLE BATTERIE.......... 133
- USO DEL TRASFORMATORE CA/ CARICABATTERIE IN DOTAZIONE.......... 133
- CARICA DELLE BATTERIE DELLA E10.......... 133

6 FUNZIONAMENTO DELLA RADIO.......... 135
7 CARATTERISTICHE DELL'OROLOGIO E DEI TIMER.......... 138
- IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO.......... 138
- IMPOSTAZIONE DEI TIMER.......... 138
- MEMORIZZAZIONE DELLE STAZIONI NELLA MEMORIA DEL TIMER.......... 139
- ATTIVAZIONE E DISATTIVAZIONE DEL TIMER.......... 139
- USO DELLA FUNZIONE SNOOZE.......... 139

8 OPERAZIONI IN MEMORIA.......... 140
- MEMORIZZAZIONE DELLE STAZIONI.......... 140
- SELEZIONE/MODIFICA DELLE PAGINE DI MEMORIA.......... 140
- ACCESSO AI DATI MEMORIZZATI.......... 140
- ACCESSO DIRETTO ALLA MEMORIA.......... 140
- RICERCA IN MEMORIA.......... 141
- SCANSIONE AUTOMATICA DELLA MEMORIA.......... 141
- CANCELLAZIONE DEL CONTENUTO DELLA MEMORIA.......... 141
- CANCELLAZIONE DI UNA PAGINA DI MEMORIA.......... 141
- TRASFERIMENTO DI UNA FREQUENZA MEMORIZZATA.......... 142
- PERSONALIZZAZIONE DELLE PAGINE DI MEMORIA.......... 142

9 CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA.......... 143
- TABELLA DEI CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA.......... 143
- MODIFICA DEI CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA.......... 144
- MODIFICA DEL FORMATO DELL'OROLOGIO DA 24 A 12 ORE.......... 144
- CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA PREDEFINITI IN FABBRICA.......... 144
- MONITORAGGIO DELLO STATO DEL CODICE DI IMPOSTAZIONE E DI ALTRE IMPOSTAZIONI.......... 144

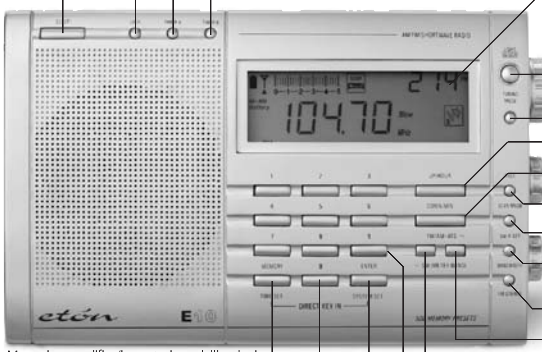
10 ULTERIORI COMANDI DELLA E10.......... 145
11 RICEZIONE DELLE EMITTENTI AD ONDE CORTE.......... 146
- SELEZIONE DI UNA BANDA AD ONDE CORTE.......... 146
- STAZIONI ORA ESATTA.......... 148
- PUBBLICAZIONI SULLE ONDE CORTE: COME TROVARE UNA EMITTENTE.......... 148

12 CAPIRE LE BANDE: LA CHIAVE DI LETTURA DELLE ONDE CORTE.......... 149
13 INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI.......... 153
14 REGISTRAZIONE DELLA GARANZIA.......... 155
15 GARANZIA LIMITATA ESTESA ALL'ACQUIRENTE ORIGINARIO.......... 156
16 INFORMAZIONI SUL SERVIZIO.......... 157

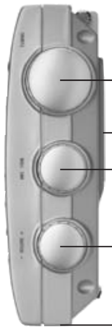
3 CARATTERISTICHE PRINCIPALI DELLA *etón* E10

- Gamma di frequenza FM: 87 – 108 MHz (America); 76 – 108 MHz (Giappone)
- Gamma di frequenza ad onde corte: 1711 – 29999 kHz
- Selettore di spaziatura da 9/10 kHz per onde medie MW (Medium Wave o AM)
- Gradino da 1 kHz per il display delle onde medie (AM) e corte
- Funzione SW IF SET di scorrimento della frequenza intermedia ai fini della riduzione al minimo dell'interferenza durante l'ascolto ad onde corte.
- Trimmer per antenna ad onde corte
- ATS (Auto Tuning System o sistema di sintonia automatica) per la memorizzazione dell'ascolto FM/MW
- Sintonia manuale
- Sintonia a scansione automatica
- Immissione diretta della frequenza tramite tastiera
- Manopola di sintonia digitale
- 550 impostazioni programmabili di memoria
- Personalizzazione delle pagine di memoria
- Memorizzazione delle stazioni sintonizzate automaticamente e manualmente
- Accesso diretto alla memoria
- Selezione della velocità di sintonizzazione FAST/SLOW per la sintonia manuale
- Funzione SLEEP
- Due timer di accensione della radio con memorizzazione della stazione preferita
- Funzione SNOOZE: 10 minuti, ripetibile tre volte.
- Selezione di FM stereo/monoaurale
- Comando del tono HIGH/LOW
- Schermo LCD retroilluminato
- Chiave di bloccaggio
- Formato selezionabile da 12/24 ore
- Caricabatterie incorporato per batterie al Ni-MH
- Codici di impostazione del sistema

4 ILLUSTRAZIONI

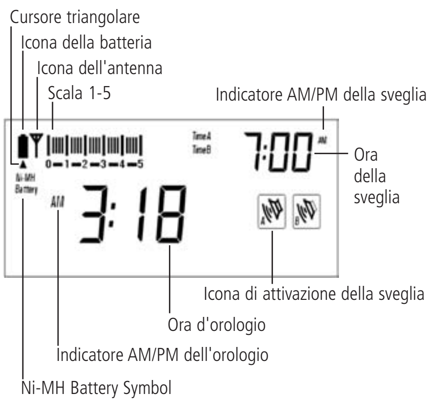




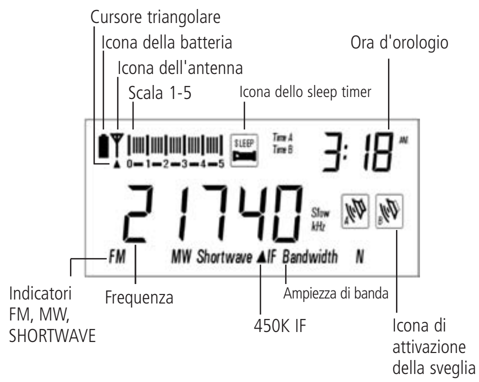


ILLUSTRAZIONI segue

DISPLAY A RADIO SPENTA

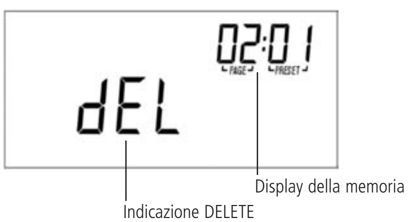


DISPLAY A RADIO ACCESA



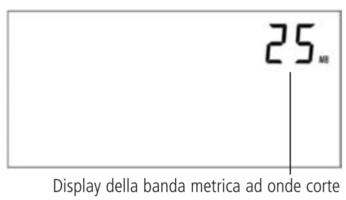
DISPLAY DELLA MEMORIA

Occupa solo l'angolo superiore destro dello display.

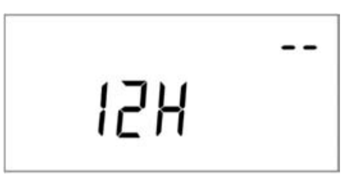


DISPLAY DELLA BANDA METRICA AD ONDE CORTE

Occupa solo l'angolo superiore destro dello display



DISPLAY DEL CODICE DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA



5 ATTIVITÀ INIZIALI

ACCESSORI IN DOTAZIONE DELLA E10

- Auricolari
- Custodia
- Trasformatore CA/caricabatterie
- 4 batterie ricaricabili da 1100 mAh, al Ni-MH.
- Manuale operativo

N.B. Nelle istruzioni successive, i numeri tra parentesi ( ) fanno riferimento alle illustrazioni.

INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE

Lo scompartimento delle batterie si trova sul retro della E10, in corrispondenza all'angolo inferiore destro. Per rimuovere lo sportello, far pressione su di esso con il pollice e farlo scorrere verso il fondo della radio. Installare 4 batterie alcaline ministilo AA nello scompartimento delle batterie, in conformità alla schema della polarità apposto sul retro della radio.

N.B. Se si decide di non usare le batterie ricaricabili, conviene impostare il codice SYSTEM SET CODE 29 (vedere la sezione CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA). In questo modo si è sicuri che l'indicatore delle batterie misuri accuratamente la carica delle batterie non ricaricabili. Questa procedura non è obbligatoria e la E10 funziona benissimo comunque.

PREVENZIONE DELLE PERDITE D'ACIDO DALLE BATTERIE

Per evitare perdite dalle batterie, usare solamente batterie di alta qualità alcaline, al litio o ricaricabili al nichel-idruro metallico. Non mescolare mai batterie vecchie e nuove , di marche o di tipi diversi. I danni causati dalle eventuali perdite d'acido dalle batterie non sono coperti da garanzia. Se le batterie perdono, non gettarle via ma rivolgersi immediatamente al fabbricante e richiedere informazioni sul relativo programma di garanzia.

USO DEL TRASFORMATORE CA/CARICABATTERIE IN DOTAZIONE

Per alimentare la E10 con il trasformatore CA/caricabatterie in dotazione, collegare il trasformatore ad una presa a muro prima di inserire l'apposita spina nella presa laterale sinistra della E10, contraddistinta dall'indicazione DC 6 V. Le batterie possono rimanere nella radio mentre si usa il trasformatore CA/caricabatterie.

CARICA DELLE BATTERIE DELLA E10

La E10 può essere alimentata con qualsiasi tipo di batterie ministilo AA, anche se la radio può ricaricare solo quelle al nichel-idruro metallico. Se si installano batterie non ricaricabili, la E10 attiva un sistema incorporato di protezione che ne impedisce la ricarica. Tale sistema entra in funzione con la radio impostata sul codice SYSTEM SET CODE 28 o 29, come descritto sotto, purché si usa il trasformatore CA/caricabatterie in dotazione.

ATTIVITÀ INIZIALI segue

AVVERTENZA – Usare solamente il trasformatore CA/caricabatterie in dotazione per ricaricare le batterie Ni-MH. L'uso di un altro dispositivo può causare il surriscaldamento delle batterie ricaricabili, il loro danneggiamento ed il possibile danneggiamento della E10. Il sistema incorporato di protezione, descritto in precedenza, funziona solo con il trasformatore CA/caricabatterie in dotazione. I danni causati alla E10 dalla mancata osservanza di questa avvertenza non sono coperti da garanzia e ne annullano i termini.

Il trasformatore CA/caricabatterie in dotazione può essere usato per caricare le 4 batterie ricaricabili al Ni-MH (incluse) installate nello scompartimento delle batterie della E10. Prima di ricaricare del batterie, è necessario impostare la E10 in funzione delle batterie al Ni-MH e selezionare la relativa velocità di carica. Le batterie al Ni-MH sono prodotte con capacità specifiche espresse in milliampere-ora (mAh). Al momento della stampa del presente opuscolo, tale capacità varia da circa 1100 mAh a 2400 mAh (come riportato sulle batterie). Per caricare bene le batterie senza danneggiarle, bisogna impostarne la velocità di carica. A questo fine, collegare il trasformatore CA e spegnere la E10. Attenersi alle istruzioni di cui sotto.

1. Immettere il codice SYSTEM SET CODE 28, seguendo le istruzioni presentate a pagina nella sezione CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA.
2. Mentre l'indicazione 1100 lampeggia sul display, usare i pulsanti UP HOUR/DOWN MIN per selezionare il valore mAh delle batterie al Ni-MH.

Per caricare le batterie al Ni-MH:

1. Installare 4 batterie AA al Ni-MH.
2. Collegare il trasformatore/caricabatterie ad una pressa CA a muro e poi alla E10.
3. Premere e rilasciare il pulsante CHARGER ON/OFF. L'indicazione CHARGE lampeggia sul display e le barre indicanti la carica avanzano da sinistra verso destra sulla scala 0 – 5 posta sull'angolo superiore sinistro del display. Le cifre visualizzate sull'angolo superiore destro del display vengono azzerate [00:00] e parte un conteggio in ore e minuti del tempo di ricarica.

Una volta conclusa la ricarica, si interrompe il lampeggio del messaggio CHARGE e le barre dell'indicatore di carica si attestano sul valore 5 nell'angolo superiore sinistro.

Il tempo di ricarica varia a seconda del valore nominale in milliampere-ora delle batterie. Il circuito di ricarica rileva automaticamente tale valore e tiene sotto carica batterie per il lasso di tempo necessario, da 6 ore per le batterie da 1100 mAh a 13 ore per le batterie da 2300 mAh. Il circuito di ricarica rileva il conseguimento della piena carica e passa automaticamente in modalità di mantenimento, impedendo di sovraccaricare le batterie. La ricarica viene inoltre interrotta scollegando il trasformatore ACG-10 dalla E10 o premendo il pulsante CHARGER ON/OFF

6 FUNZIONAMENTO DELLA RADIO

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

E' possibile accendere la E10 in due modi, come indicato sotto. Per spegnerla, premere il pulsante POWER/SLEEP (1).

1. METODO DEL SALVABATTERIE/TIMER

Premere e rilasciare rapidamente il pulsante POWER/SLEEP (1). La radio si accende e visualizza sul display l'indicazione 90 per segnalare lo spegnimento automatico dopo 90 minuti. Inoltre, viene visualizzata sul display l'icona dello sleep timer . Per modificare a piacimento il tempo d'ascolto prespegnimento di 90 minuti , usare i pulsanti UP/HOUR o DOWN/MIN (9, 10) subito dopo l'accensione della radio. Le opzioni selezionabili vanno da 1 – 480 minuti. Il numero di minuti impostato per ultimo viene usato a titolo predefinito anche quando si riaccende la radio.

2. METODO SENZA TIMER

Questo metodo prevede l'esclusione del timer automatico e permette di lasciar accesa la radio finché non si decide altrimenti (se si usa il trasformatore CA/caricabatterie) o non si scaricano le batterie. Premere il pulsante POWER per circa 3 secondi e poi rilasciarlo. Usando questo metodo, l'indicazione On appare sul display, ma non l'icona dello sleep timer.

INDICATORI DELLA FORZA DEL SEGNALE/LIVELLO DI CARICA DELLE BATTERIE

Quando la radio è spenta, sull'angolo superiore sinistro del display (6) viene indicata la carica delle batterie lungo una scala da 1 a 5 (36), con il cursore triangolare (33) sotto l'icona della batteria (34) all'estrema sinistra della scala stessa. Quando la radio è accesa, il cursore punta sull'icona dell'antenna (35) e la scala 1-5 indica la forza relativa del segnale.

COMANDI DEL VOLUME E DEL TONO

- Il comando del VOLUME (31) è posto sul lato destro della radio. Ruotare la manopola per regolare il volume.
- Il comando del tono TREBLE/BASS (24) si trova sul lato sinistro della radio e va regolato a piacimento.

USO DELLE CUFFIE

Inserire la spina delle cuffie/auricolari da 1/8 di pollice nell'apposita presa (25) sul lato sinistro della radio.

SELEZIONE DI AM, FM O ONDE CORTE

Quando si ascolta una emittente FM o ad onde corte, estendere completamente l'antenna telescopica (5). L'antenna non serve per le trasmissioni in ampiezza modulata AM. Dopo aver messo sotto tensione la E10, premere rapidamente il pulsante FM/AM-ATS (15) per selezionare FM o AM. Quando si selezione la banda AM, il display visualizza l'indicazione MW [onde medie] al posto di AM. Per selezionare le onde corte SW premere il pulsante SW METER BAND (16). Ogni volta che si preme in sequenza il pulsante SW METER BAND o uno dei pulsanti UP/HOUR o DOWN/MIN, la radio inizia a

FUNZIONAMENTO DELLA RADIO segue

sintonizzarsi all'inizio della banda metrica ad onde corte del caso. Le cifre indicanti la frequenza (46) appaiono al centro del display. Le stazioni locali presenti nell'area circonvicina vengono captate in AM e FM, mentre è possibile sintonizzarsi in SW con le emittenti ad onde corte di tutto il mondo.

N.B. Chi si avvicina per la prima volta alle onde conte può trarre vantaggio dalla lettura dell'apposita sezione alle pagine #.

ASCOLTO STEREO IN FM

La frequenza modulata stereo richiede l'uso delle cuffie/auricolari. Per ascoltare le trasmissioni FM in stereo, premere il pulsante FM STEREO (15). L'indicazione FM-STEREO appare sul display.

APPRONTAMENTO AM ED FM FUORI DEL NORD AMERICA

Quanti si trovano in Nord America ed hanno appena acquistato la E10 possono ignorare questa sezione, perché la radio viene impostata in fabbrica in funzione di tale zona. Fuori dal Nord America, le stazioni AM (o MW secondo il display della E10) sono spaziate ad intervalli di 9 kHz e la gamma FM può essere diversa da quella statunitense, com'è il caso del Giappone, dove è pari a 76-108 MHz. Per eseguire queste modifiche vedere la sezione TABELLA DEI CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA e seguire le istruzioni per la MODIFICA DEI CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA.

SINTONIA

La sintonia è conseguibile adottando uno dei quattro metodi descritti sotto.

1. SINTONIA MANUALE

Premendo rapidamente il pulsante UP/HOUR o DOWN/MIN (9,10) si aumenta o diminuisce la frequenza d'ascolto.

2. SCANSIONE AUTOMATICA

Premendo il pulsante UP/HOUR o DOWN/MIN (9, 10) per poco più di 1 secondo si attiva la scansione automatica. La radio si sintonizza automaticamente sulla prossima emittente. Il pulsante UP/HOUR permette di aumentare la frequenza d'ascolto ed il pulsante DOWN/MIN di diminuirla.

3. IMMISSIONE DIRETTA DELLA FREQUENZA

Quando si conosce la frequenza esatta, basta immetterla sulla tastiera numerica (17) ed impostarla premendo il pulsante ENTER (20). Accertarsi di aver selezionato la banda giusta: AM, FM o SW.

La maggior parte delle frequenze AM e ad onde corte sono espresse in kilohertz (kHz), ad es., 810 kHz o 9475 kHz. Tutte le frequenze FM sono designate in megahertz (MHz), ad es., 102,9 MHz. Per immettere una frequenza:

1. Premere e rilasciare il pulsante ENTER (20).
2. Immettere la frequenza desiderata usando la tastiera numerica (17).

FUNZIONAMENTO DELLA RADIO segue

Talvolta, le frequenze ad onde corte sono designate in megahertz (MHz). In questo caso, il metodo precedente permette di sintonizzarsi su una emittente che trasmetta su una frequenza con tre cifre decimali (ad esempio, 15110 MHz o 5,975 MHz). Quando la frequenza prevede non più di due cifre decimali (ad esempio, 15,10 MHz o 6,92 MHz), adottare il metodo indicato sotto:

1. Premere e rilasciare il pulsante ENTER (20).
2. Immettere la frequenza usando la tastiera numerica (17).
3. Premere e rilasciare un'altra volta il pulsante ENTER.
4. SINTONIA FINE

Il comando di sintonia fine (28) si trova sul lato destro della radio. Esegue la sintonia in passi da 1 kilohertz in AM ed onde corte e da 0,05 megahertz in FM. E' possibile usarlo per la messa a punto sia fine che approssimata della sintonia.

MODALITÀ SINTONIA RAPIDA E LENTA

Il pulsante TUNING MODE (8) permette di scegliere la sintonia rapida o lenta. Le corrispondenti indicazioni FAST o SLOW appaiono sul display. Quando si usa l'apposita manopola (28), di solito si adotta la sintonia rapida. Quando ci si sintonizza con i pulsanti UP/HOUR e DOWN/MIN, la sintonia rapida permette di spostarsi rapidamente lungo la gamma delle frequenze e quella lenta di centrare bene le stazioni. L'esperienza suggerirà la modalità preferita di sintonia.

USO DEL PULSANTE BANDWIDTH

Il pulsante BANDWIDTH (14) viene usato durante l'ascolto in AM e SW al fini di ridurre al minimo le interferenze. L'impostazione preferita è WIDE [ampia], visto che garantisce la migliore fedeltà audio. Se ci sono interferenze, scegliere l'impostazione NARROW [ristretta]. W o N appaiono sul display.

USO DEL COMANDO SW IF SET

Il comando SW IF SET (13) attiva l'oscillatore di frequenza intermedia, contribuendo a ridurre al minimo le interferenze. Funziona solo in modalità ad onde corte. Quando viene attivato, appare sul display l'indicazione πIF

7 CARATTERISTICHE DELL'OROLOGIO E DEI TIMER

IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO

L'orologio è impostato in fabbrica a titolo predefinito sul formato a 24 ore. Se si preferisce il formato a 12 ore AM/PM, vedere la sezione MODIFICA DEL FORMATO DELL'OROLOGIO DA 24 A 12 ORE nella sezione CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA.

L'orologio può essere impostato in due modi.

METODO 1 – Pulsanti UP/HOUR e DOWN/MIN

1. Spegnere la radio. L'ora appare al centro del display (40).
2. Premere e rilasciare il pulsante TIME SET (18). L'ora lampeggia sul display.
3. Entro 5 secondi, impostare l'ora con il pulsante UP/HOUR ed i minuti con il pulsante DOWN/MIN (9, 10). Entro 5 secondi dalla conclusione dell'operazione, premere e rilasciare il pulsante TIME SET o attendere semplicemente che l'ora smetta di lampeggiare.

METODO 2 – Tastiera numerica:

1. Spegnere la radio. L'ora appare al centro del display (40).
2. Premere e rilasciare il pulsante TIME SET (18). L'ora lampeggia sul display.
3. Usare la tastiera numerica per immettere l'ora nel formato a 24 ore. Entro 5 secondi dalla conclusione dell'operazione, premere e rilasciare il pulsante TIME SET o attendere semplicemente che l'ora smetta di lampeggiare.

Quando si usa il metodo 2, l'ora può essere immessa solo nel formato a 24 ore, nonostante l'orologio possa essere impostato in formato a 12 ore.

IMPOSTAZIONE DEI TIMER (DA USARSI COME SVEGLIA)

La E10 dispone di due timer programmabili indipendentemente, il timer A ed il B, che permettono di mantenere accesa la radio per 30 minuti prima di spegnerla o di usarla come una sveglia . Dopo aver impostato un timer, memorizzare una emittente nella memoria del timer stesso e poi attivarlo. Vedere le sezioni successive, MEMORIZZAZIONE DELLE STAZIONI NELLA MEMORIA DEL TIMER ed ATTIVAZIONE E DISATTIVAZIONE DEL TIMER.

N.B. È indispensabile memorizzazione una stazione radio nella memoria del timer. In caso contrario quando il timer scatta si sentono solo disturbi.

L'attivazione del timer causa l'accensione della radio ed il lampeggio sul display dell'apposita icona. La radio continua a rimanere sintonizzata sulla stazione memorizzata nella memoria del timer per 30 minuti o finché non si spegne la radio premendo il pulsante POWER/SLEEP. È possibile usare anche la caratteristica "snooze" (vedere l'USO DELLA FUNZIONE SNOOZE).

Un timer può essere impostato in due modi.

METODO 1 – Pulsanti UP/DOWN MIN:

1. Spegnere la radio. Le cifre del timer (38) appaiono sull'angolo superiore destro del display.
2. Mantenere premuto il pulsante TIMER A o B per circa due secondi. Le cifre del timer lampeggiano.

CARATTERISTICHE DELL'OROLOGIO E DEI TIMER segue

3. Entro 5 secondi, impostare l'ora usando il pulsante UP/HOUR ed i minuti tramite il pulsante DOWN/MIN. Entro 5 secondi dalla conclusione dell'operazione, premere una volta il pulsante A o B o attendere semplicemente che le cifre smettano di lampeggiare.

METODO 2 – Tastiera numerica:

1. Spegnere la radio. Le cifre del timer (38) appaiono sull'angolo superiore destro del display.
2. Mantenere premuto il pulsante TIMER A o B per circa due secondi. Le cifre del timer lampeggiano.
3. Usare la tastiera numerica per immettere l'ora del risveglio nel formato a 24 ore. Entro 5 secondi dalla conclusione dell'operazione, premere una volta il pulsante A o B o attendere semplicemente che le cifre smettano di lampeggiare.

Quando si usa il metodo 2 di cui sopra, è possibile usare solamente il formato a 24 ore per il time, nonostante l'orologio possa essere stato impostato nel formato a 12 ore.

MEMORIZZAZIONE DELLE STAZIONI NELLA MEMORIA DEL TIMER

Per ascoltare una emittente radio in risposta all' attivazione del timer, è necessario memorizzare tale station nella memoria del timer. La procedure prevede 3 passi:

1. Accendere la E10 e sintonizzarsi sulla stazione desiderata.
2. Premere e rilasciare il pulsante MEMORY.
3. Premere e rilasciare il pulsante TIMER A o TIMER B. L'icona del timer lampeggia due volte sul display.

N.B. Per monitorare le frequenze memorizzate nella memoria del timer A e B, dopo aver spento la radio, premere per tre secondi il pulsante SYSTEM SET. Lampeggiano sul display le informazioni sul codice di impostazione e sulle frequenze conservate nella memoria del timer.

ATTIVAZIONE E DISATTIVAZIONE DEL TIMER

Per accendere la radio, il timer deve essere attivo. Può essere attivato e disattivato sia a radio accesa che spenta. Per attivare un timer, premere e rilasciare il pulsante TIMER A o TIMER B. L'icona del timer symbol appare sul display. Per disattivare un timer, premere e rilasciare il pulsante TIMER A o TIMER B, facendo sparire l'apposita icona dal display.

USO DELLA FUNZIONE SNOOZE

Quando il timer si attiva ed accende la radio, l'icona di attivazione (39) lampeggia sul display. Mentre l'icona lampeggia, premere e rilasciare il pulsante SNOOZE/LIGHT (7). La radio si spegne per riaccendersi dopo 10 minuti. Questo processo può essere ripetuto 3 volte.

8 OPERAZIONI IN MEMORIA

La memoria della radio E10 è impostata in fabbrica su 10 pagine, ciascuna delle quali contiene le impostazioni di 50 frequenze, per un totale di 500 frequenze complessive. Questa impostazione predefinita può essere modificata, personalizzandola. Durante l'apprendimento della memorizzazione delle emittenti, si consiglia di adottare l'impostazione predefinita. Per cambiarla, vedere la sezione PERSONALIZZAZIONE DELLE PAGINE DI MEMORIA. Quando si lavora con la memoria, l'indicazione PRESET [preimpostazione] appare sul display sotto i numeri della memoria.

MEMORIZZAZIONE DELLE STAZIONI

1. Accendere la radio.
2. Sintonizzarsi sull'emittente desiderata.
3. Premere e rilasciare il pulsante MEMORY (18). Notare come le cifre del numero di memoria, sopra l'indicazione PRESET (48), lampeggino sull'angolo superiore destro del display. Viene inoltre visualizzato senza lampeggiare il numero di pagina della memoria, sopra l'indicazione PAGE.
4. Entro 5 secondi, usare la tastiera numerica per immettere il numero di memoria a cui attribuire la stazione da memorizzare. Nel caso delle impostazioni memorizzate 1-9, immettere i numeri come 01 – 09.
5. Entro 5 secondi, premere il pulsante MEMORY o attendere 5 secondi. Ciò finalizza la memorizzazione e nel giro di qualche secondo, l'orologio riappare sull'angolo superiore destro del display.

SELEZIONE/MODIFICA DELLE PAGINE DI MEMORIA

Per modificare le pagine della memoria:

1. Premere e rilasciare il pulsante PAGE (11). Il numero di pagina lampeggia sul display.
2. Entro 3 secondi, usare il pulsante UP/HOUR o DOWN/MIN per modificare la pagina prescelta. A titolo alternativo, usare la tastiera numerica per immettere la pagina.
3. Premere e rilasciare il pulsante MEMORY per finalizzare la modifica di pagina.

ACCESSO AI DATI MEMORIZZATI

Segue la descrizione dei tre metodi disponibili di accesso alle frequenze memorizzate: accesso diretto alla memoria, ricerca in memoria e scansione automatica della memoria. Quando i numeri di pagina e di preimpostazione della memoria appaiono sull'angolo superiore destro del display, come nel caso descritto sotto, la radio si trova in modalità di accesso alla memoria. È possibile uscire da questa modalità in qualsiasi momento, premendo e rilasciando il pulsante SCAN MODE (12).

ACCESSO DIRETTO ALLA MEMORIA

Se è stata attivata la pagina di memoria desiderata, basta digitarne il numero di elenco sulla tastiera numerica. Per esempio, se l'emittente desiderata è stata memorizzata con il numero 01, premere prima il tasto 0 e poi l'1.

OPERAZIONI IN MEMORIA segue

RICERCA IN MEMORIA

Per ricercare manualmente le preimpostazioni di una data pagina di memoria, intraprendere i seguenti passi:

1. Premere e rilasciare il pulsante SCAN MODE (12).
2. Premere rapidamente e ripetutamente il pulsante UP/HOUR o DOWN/MIN per ricercare tutte le impostazioni di memoria.

SCANSIONE AUTOMATICA DELLA MEMORIA

Quando si scandiscono automaticamente le preimpostazioni di una pagina di memoria, ciascuna stazione memorizzata viene attivata per circa 5 secondi in rapida successione. La pagina selezionata è soggetta alla scansione automatica a titolo indefinito e deve essere interrotta deliberatamente. Le impostazioni di memoria non utilizzate non sono soggette a scansione.

1. Premere e rilasciare il pulsante SCAN MODE (12).
2. Mantenere premuto il pulsante UP/HOUR o DOWN/MIN per circa un secondo e poi rilasciarlo. L'indicazione PRESET lampeggia sotto il numero di memoria, indicando come ciascuna impostazione sia soggetta a scansione per circa 4 secondi trascorsi i quali viene attivata la preimpostazione successiva per lo stesso lasso di tempo.

Per arrestare la scansione delle preimpostazioni in memoria, premere e rilasciare il pulsante UP/HOUR o DOWN/MIN.

CANCELLAZIONE DEL CONTENUTO DELLA MEMORIA

1. Premere e rilasciare il pulsante SCAN MODE (12).
2. Usare il pulsante UP/HOUR o DOWN/MIN (5,6) per selezionare la preimpostazione assegnata alla frequenza da eliminare dalla memoria. A titolo alternativo, usare la tastiera numerica per immettere il numero della memoria.
3. Mantenere premuto il pulsante MEMORY (18) per circa 2 secondi prima di rilasciarlo. L'indicazione dEL lampeggia sul display.
4. Mentre dEL lampeggia, premere e rilasciare il pulsante MEMORY.

CANCELLAZIONE DI UNA PAGINA DI MEMORIA

1. Premere e rilasciare il pulsante PAGE (11).
2. Mantenere premuto il pulsante MEMORY (18) per 5 secondi e poi rilasciarlo. Le indicazioni dEL e PAGE (48, 49) lampeggiano sul display.
3. Entro 2 secondi, premere e rilasciare il pulsante MEMORY.

OPERAZIONI IN MEMORIA segue

TRASFERIMENTO DI UNA FREQUENZA MEMORIZZATA

Se lo si desidera, è possibile trasferire una frequenza memorizzata in una pagina differente o in una posizione d'elenco diversa della stessa pagina.

1. Accendere la radio.
2. Premere e rilasciare il pulsante PAGE.
3. Entro 3 secondi, usare il pulsante UP/HOUR o DOWN/MIN per selezionare la pagina di memoria desiderata.
4. Premere due volte il pulsante MEMORY.
5. Entro 5 secondi, usare la tastiera numerica per immettere il numero d'elenco da assegnare alla memorizzazione della stazione radio.
6. Entro 5 secondi, premere e rilasciare il pulsante MEMORY.

PERSONALIZZAZIONE DELLE PAGINE DI MEMORIA

La E10 è configurata in fabbrica con 10 pagine di memoria, ciascuna con 50 impostazioni, per un totale di 500 frequenze memorizzabili. Il numero di pagine di memoria può essere modificato per mezzo dei CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA, descritti sotto.

9 CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA

I codici di impostazione del sistema permettono di personalizzare la radio, grazie alla modifica di alcune funzioni programmabili elencate e descritte sotto.

TABELLA DEI CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA

DI CODICE	DESCRIZIONE	INDICAZIONE SUL DISPLAY
00 (impostazione predefinita in fabbrica)	Divide le memorie in 10 pagine da 50 impostazioni ciascuna.	10:50
20	Divide le memorie in 20 pagine da 25 impostazioni ciascuna.	20:25
25	Divide le memorie in 25 pagine da 20 impostazioni ciascuna.	25:20
50	Divide le memorie in 50 pagine da 10 impostazioni ciascuna.	50:10
09	Imposta la spaziatura di frequenza in MW (AM) su 9 kHz.	9kHz
10	Imposta la spaziatura di frequenza in MW (AM) su 10 kHz.	10kHz
12	Imposta l'orologio sul formato a 12 ore.	12H
24	Imposta l'orologio sul formato a 24 ore.	24H
22	Verifica tutti i segmenti del display LCD.	
28	Definisce l'uso di batterie ricaricabili.	Ni-MH
29	Definisce l'uso di normali batterie ministilo AA.	
76	Imposta la gamma di frequenza FM su 76-108 MHz (Giappone).	76 108
87 (impostazione predefinita in fabbrica)	Imposta la gamma di frequenza FM su 87–108 MHz (Nord America; Europa Occidentale).	87 108

CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA segue

MODIFICA DEI CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA

Per immettere un codice di sistema, seguire la procedura di cui sotto.

1. Spegnere la radio.
2. Premere e rilasciare il pulsante SYSTEM SET (20). Notare come l'indicazione - - (51) appaia sull'angolo superiore destro del display, facendo sparire le cifre dell'orologio.
3. Entro 5 secondi, immettere il codice numerico desiderato tramite la tastiera, per poi premere e rilasciare immediatamente il pulsante SYSTEM SET. Il code ICON (52) appare brevemente sull'angolo inferiore destro del display.

MODIFICA DEL FORMATO DELL'OROLOGIO DA 24 A 12 ORE – UN ESEMPIO DI MODIFICA DI UN CODICE DI IMPOSTAZIONE

Le istruzioni di cui sotto sono un buon esempio di modifica del codice di impostazione del sistema, in questo caso del cambio del formato dell'orologio da 24 a 12 ore:

1. Spegnere la radio..
2. Premere e rilasciare il pulsante SYSTEM SET. come l'indicazione - - appaia sull'angolo superiore destro del display e l'ora dell'orologio sparisca dallo schermo.
3. Immettere entro 5 secondi il codice numerico desiderato per mezzo della tastiera e poi premere e rilasciare immediatamente il pulsante SYSTEM SET. L'indicazione 12H appare brevemente sul display.

CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA PREDEFINITI IN FABBRICA

Quando la radio viene spedita dalla fabbrica, la tabella dei codici di impostazione del sistema è impostata come segue. Le modifiche vanno apportate in conformità alle istruzioni presentate nella sezione MODIFICA DEI CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA.

- Dieci pagine di memoria con 50 impostazioni cadauna. Codice 08.
- Incrementi di sintonia AM (MW) da 10 kHz. Codice 10.
- Formato a 24 ore dell'orologio. Codice 24.
- Uso di batterie ricaricabili. Codice 28.
- Gamma di frequenza FM da 87 a 108 MHz. Codice 87.

MONITORAGGIO DELLO STATO DEL CODICE DI IMPOSTAZIONE E DI ALTRE IMPOSTAZIONI

Premendo per tre secondi il pulsante SYSTEM SET, dopo aver spento la E10, è possibile monitorare i codici chiave ed altre impostazioni. Tali informazioni lampeggiano rapidamente sul display nell'ordine indicato sotto.

1. Formato dell'ora
2. Impostazione da 9 o da 10 kilohertz
3. Impostazione della gamma di sintonia FM
4. Radiofrequenza del timer A
5. Radiofrequenza del timer B
6. Impostazione dei milliampere-ora delle batterie ricaricabili

10 ULTERIORI COMANDI DELLA E10

USO DELL'ILLUMINAZIONE

Una breve pressione del pulsante SNOOZE/LIGHT (7), posto sull'angolo angolo superiore destro della radio, attiva l'illuminazione del display che si irradia dal lato sinistro dello schermo per circa 5 secondi. Premendo il pulsante più a lungo (per circa 3 secondi) l'illuminazione resta accesa in continuazione (accorciando notevolmente la durata utile delle batterie). Spegnere l'illuminazione premendo e rilasciando rapidamente il pulsante.

USO DELL'INTERRUTTORE DI GUADAGNO D'ANTENNA

L'interruttore di guadagno (23) ha tre posizioni, DX, NORMAL e LOCAL. Di norma, questo interruttore è impostato su DX, assicurando prestazioni massime in ricezione. Se l'emittente AM o ad onde corte a cui si sta dando ascolto risulta talmente potente da causare distorsioni, provare la posizione NORMAL o LOCAL. Questo interruttore non viene usato per le stazioni FM.

USO DEL COMANDO DI COMPENSAZIONE D'ANTENNA

Questa manopola di comando del trimmer, contraddistinta dalla dicitura ANT TRIM e posta sul lato destro della E10, permette di ottimizzare l'antenna telescopica della E10 durante l'ascolto delle emittenti ad onde corte. Mentre si ascolta una stazione, regolare la manopola in modo da ottenere la migliore ricezione.

USO DEL PULSANTE LOCK

Premendo il pulsante LOCK si escludono tutti i comandi attivati tramite pulsante, facendo apparire l'icona KEY LOCK sull'angolo inferiore sinistro del display. L'esclusione viene attivata premendo rapidamente il pulsante LOCK. Una pressione più prolungata disattiva l'esclusione e fa sparire l'icona da display. Questa caratteristica risulta molto utile durante i viaggi. Prima di porre la radio in una valigia, borsetta o ventiquattrore, conviene infatti spegnerla e bloccarla, evitandone l'accensione accidentale e la conseguente scarica della delle batterie. Questo comando non disattiva le funzioni dei timer.

USO DELLA PRESA DELL'ANTENNA ESTERNA

La presa per l'antenna esterna viene usata per migliorare la ricezione ad onde corte o FM. Oggi sono disponibili sul mercato molte antenne di questo tipo. Digitando "antenne ad onde corte" o "antenne FM" sul motore di ricerca Internet preferito si possono ottenere ulteriori informazioni in merito all'acquisto o alla fabbricazione di antenne di questo tipo.

11 RICEZIONE DELLE EMITTENTI AD ONDE CORTE

Quanti si avvicinano per la prima volta alle onde corte possono trovare utile la lettura di questa sezione e di quella successiva, GUIDA ALL'ASCOLTO DELLE ONDE CORTE.

STAZIONI AD ONDE CORTE

IN tutto il mondo sono presenti stazioni di diffusione radiofonica che trasmettono su frequenze udibili a grandissima distanza, spesso pari a svariate migliaia di chilometri. Negli Stati Uniti d'America operano circa 30 emittenti nazionali ad onde corte che trasmettono programmi religiosi, politici ed ideologici.

ASCOLTO DELLE STAZIONI AD ONDE CORTE

Ci sono molte ragioni per ascoltare trasmissioni ad onde corte. Eccone alcune, dichiarate dai clienti ***etón***.

- L'ascolto di notiziari e di informazioni da altre fonti mondiali spesso rivela prospettive diverse ed inattese in merito agli eventi nazionali ed internazionali.
- Le onde corte espongono l'ascoltatore ad altre lingue e culture, musica e prospettive comprese. La musica popolare di un'altra nazione è spesso molto gradevole, anche se non si capiscono le parole..
- Le trasmissioni permettono di apprendere le lingue straniere, dando ascolto a parlanti del posto.
- Consentono di tenersi in contatto con altre parti del mondo, forse con la nazione di origine o di provenienza della propria famiglia.
- Affinità con i messaggi religiosi, politici o ideologici trasmessi.

INDICAZIONI DI MASSIMA SULLE ONDE CORTE

- La ricezione notturna delle onde corte è quasi sempre migliore di quella diurna. La ricezione cambia di volta in volta, perciò conviene controllare le bande anche di giorno.
- Durante il giorno, le bande di onde corte più attive sono quelle da 13, 15, 16, 19 e 22 metri. Le bande da 16 e 19 metri sono di solito le migliori. Di notte, le bande più attive sono quelle da 25, 31, 41 e 49 metri. Di solito le migliori sono la 31 e la 49.
- All'alba ed al tramonto, è possibile ricevere bene o benissimo le bande sia diurne che notturne, con risultati d'ascolto molto soddisfacenti.
- Il materiali di costruzione di alcuni edifici interferiscono con la ricezione. La ricezione aumenta notevolmente se, dopo essersi avvicinati ad una finestra, si regge la radio in mano.

SELEZIONE DI UNA BANDA AD ONDE CORTE

La E10 permette di accedere a tutte e 14 le bande di trasmissione internazionale. Tali bande corrispondono alle frequenze su 120, 90, 75, 60, 49, 31, 25, 22, 19, 16, 15, 13 e 11 metri e sono dette comunemente "bande metriche".

La E10 consente di accedere alle bande ad onde corte in due modi. Ciascun metodo colloca il sintonizzatore all'inizio della gamma di frequenze.

RICEZIONE DELLE EMITTENTI AD ONDE CORTE segue

1. Premendo il pulsante di banda metrica ad onde corte SW METER BAND (16) in rapida successione si salta all'inizio della scala. Mantenendo premuto il pulsante, si visualizza il numero di banda sull'angolo superiore destro del display (50) L'indicazione sparisce dopo pochi istanti dal rilascio del pulsante, sostituita dall'indicazione dell'ora. Cominciare a sintonizzare la radio solo dopo la rivisualizzazione dell'ora. Se non si attende, la radio attiva automaticamente il secondo metodo
2. Premere e rilasciare rapidamente il pulsante SW METER BAND, per poi premere rapidamente e ripetutamente il pulsante UP/HOUR o DOWN/MIN. Il numero della banda appare sull'angolo superiore destro del display. Una volta selezionata la banda, cominciare a sintonizzarsi non appena riappare l'orologio sull'angolo superiore destro del display.

SCANSIONE AUTOMATICA DELLE ONDE CORTE

Ai fini della ricezione delle onde corte , la sintonia tramite scansione automatica è conseguibile solo entro le gamme di frequenza indicate nella tabella successiva. Per sintonizzarsi su frequenze ad onde corte intermedie o eccedenti tali gamme, adottare uno degli altri metodi di sintonia, ad es., la sintonia regolare (manuale) o l'immissione diretta della frequenza, come indicato nella sezione SINTONA.

TABELLA DELLE GAMME A SCANSIONE AUTOMATICA DELLE ONDE CORTE

BANDA (metri}	GAMMA DI FREQUENZA (kilohertz)
120	2250 – 2550
90	3150 - 3450
75	3850 - 4050
60	4700 - 5100
49	5800 – 6300
41	7100 – 7500
31	9400 – 10000
25	11500 – 12150
22	13500 – 13900
19	15000 – 15900
16	17450 - 18000
15	18850 - 19100
13	21450 - 21950
11	25600 - 26100

RICEZIONE DELLE EMITTENTI AD ONDE CORTE segue

STAZIONI ORA ESATTA (NORD AMERICA)

Gli Stati Uniti d'America ed il Canada dispongono di stazioni ad onde corte che trasmettono l'ora esatta. L'ora viene espressa continuamente in fuso orario universale, detto anche UTC e fuso medio di Greenwich. Le frequenze sono elencate qui di seguito.

CHU – ora esatta (Canada)	3330	Migliore di notte
CHU – ora esatta (Canada)	7335	Giorno/notte
CHU – ora esatta (Canada)	14670	Migliore di giorno
WWV – meteo/ora esatta (USA)	2500	Migliore di notte
WWV – meteo/ora esatta (USA)	5000	Migliore di notte
WWV – meteo/ora esatta (USA)	10000	Giorno/notte
WWV – meteo/ora esatta (USA)	15000	Migliore di giorno
WWV – meteo/ora esatta (USA)	20000	Migliore di giorno

PUBBLICAZIONI SULLE ONDE CORTE: COME TROVARE UNA EMITTENTE

Due eccellenti pubblicazioni offrono informazioni particolareggiate sulle onde corte, compreso un elenco di tutte le emittenti mondiali, delle loro frequenze, orari di trasmissione e le zone a cui è diretto il broadcast. Tali pubblicazioni elencate sotto sono reperibili presso le principali librerie ed in linea.

PASSPORT TO WORLD BAND RADIO. Pubblicato dalla International Broadcasting Services. Indirizzo: IBS North America, Box 300, Penn's Park, PA 18943, U.S.A. Telefono: +215 598-3794. URL: www.passband.com.

WORLD RADIO TV HANDBOOK. Pubblicato in Nord America dalla Watson Guptil Publications, 770 Broadway – 7th Floor, New York, NY 10003-9595, U.S.A. www.watsonguptill.com

Un altro modo per reperire ulteriori informazioni sulle emittenti ad onde corte consiste nell'usare un motore di ricerca Internet, digitando criteri di ricerca quali "stazioni radio ad onde corte" o "frequenze ad onde corte".

ULTERIORI INFORMAZIONI SULLE ONDE CORTE

Un altro modo per reperire ulteriori informazioni sulle emittenti ad onde corte consiste nell'usare un motore di ricerca Internet, digitando criteri di ricerca quali "ascolto ad onde corte" o "stazioni ad onde corte". Non mancheranno di apparire numerosi articoli.

12 CAPIRE LE BANDE: LA CHIAVE DI LETTURA DELLE ONDE CORTE

Stazioni radio di tutto il mondo trasmettono in onde corte e questa radio è l'ideale per dedicarsi immediatamente al loro ascolto. I neofiti possono trarre vantaggio dalle direttive di massima indicate sotto, mentre gli esperti possono confermare le proprie conoscenze.

BANDE

QUESTO E' IL CONCETTO PIÙ IMPORTANTE AI FINI DELL'ASCOLTO AD ONDE CORTE

Per ascoltare con successo le trasmissioni ad onde corte è indispensabile sintonizzarsi bene sulle relative emittenti. Esse trasmettono su specifiche bande ad onde corte. Chiunque abbia ascoltato trasmissioni AM o FM, ha fatto esperienza con le bande radio. La banda AM è pari a 530-1600 KHz, mentre quella FM va da 66 a 108 megahertz. Per banda si intende infatti una gamma di frequenze entro la quale operano le varie stazioni. Quando si cerca un'emittente in queste bande, basta continuare a cambiare sintonia finché non si incontra una stazione di proprio gradimento. Le bande ad onde corte sono simili, anche se vengono espresse in metri, tipo 25 metri, 31 metri, 49 metri, etc. e visualizzate abbreviate in 25m, 31m, 49m, etc. Com'è il caso con le trasmissioni in AM ed FM, basta accedere alla banda ad onde corte e regolare la sintonia finché non si ottiene una stazione accettabile.

Per esempio, la banda ad onde corte da 19 metri comprende la gamma di frequenze da 15.100 a 15.600 kilohertz. Segue un elenco delle bande ad onde corte usate per le trasmissioni internazionali e le relative gamme di frequenza. Visto che alcune radio esprimono tali frequenze in megahertz ed altre in kilohertz, la tabella riporta entrambe le unità. La scala di sintonia della radio E10 esprime le radiofrequenze ad onde corte in kilohertz, kHz.

Le seguenti informazioni sono applicabili a qualsiasi radio ad onde corte. Osservare la scala di sintonia o il display digitale (o il manuale operativo) della radio in dotazione per determinare la designazione di frequenza adottata per le onde corte. La maggior parte delle radio usa le abbreviazioni kHz o MHz. In alcuni apparecchi ad onde corte le frequenze sono espresse da diciture tipo 15100 KHz, 15105 KHz o 15110 KHz, mentre altre radio propongono 15,1 MHz, 15,105 MHz o 15,11 MHz, a seconda dell'unità adottata. Le gamme esatte di frequenza di tali bande possono variare leggermente da modello a modello, ma questo è perfettamente normale. Infatti alcuni apparecchi radio contrad distinguono chiaramente le bande ed altri non le differenziano affatto. In caso di dubbi sul modello in dotazione, consultare il manuale operativo, il sito Web della *etón* Corporation (www.etoncorp.com) o rivolgersi direttamente alla *etón* Corporation.

UN'UTILE ANALOGIA:
una banda ad onde corte è come una strada con svariati numeri civici.

Se si pensa ad una banda ad onde corte come se fosse una via cittadina, ad ogni numero civico corrisponderebbe una frequenza specifica. La banda da 19 metri potrebbe essere chiamata via Metri 19. Ciascuna casa ha un suo numero civico tipo 15100, 15105, 15110, etc. e ciascun numero corrisponde ad una casa specifica. Nella banda ad

CAPIRE LE BANDE: LA CHIAVE DI LETTURA DELLE ONDE CORTE segue

onde corte da 19 metri, questi indirizzi o numeri civici sono detti frequenze e su ciascuna frequenza opera una diversa emittente ad onde corte.

La TABELLA GENERALE DELLE BANDE AD ONDE CORTE, riportata sotto, illustra tutte le bande ad onde corte assegnate ufficialmente.

BANDE DIURNE E NOTTURNE:
UN'IMPORTANTE DIFFERENZA

Visto che le onde corte dipendono da fattori quali il sole, la ionosfera e l'interazione con la terra, non è possibile ricevere segnali su tutte le bande in ogni momento della giornata. Alcune bande si propagano meglio durante il giorno, altre durante la notte. In genere, di notte si ricevono meglio le bande con frequenze inferiori a 13 MHz (13000 kHz) e di giorno quelle con frequenze superiori. Segue la descrizione delle caratteristiche delle principali bande ad onde corte ed alcune indicazioni di massima utili a migliorare la ricezione. L'accesso ad una data banda varia da radio a radio. Consultare il manuale operativo per istruzioni in merito o rivolgersi alla ***etón*** Corporation per ulteriori chiarimenti.

TABELLA GENERALE DELLE BANDE AD ONDE CORTE.

BANDE	MEGAHERTZ (MHz)	KILOHERTZ (KHz)
120m	2.300-2.500MHz	2300-2500 KHz
90m	3.20-3.40 MHz	3200-3400 KHz
75m	3.90-4.00 MHz	3900-4000 KHz
60m	4.750-5.060 MHz	4750-5060 KHz
49m	5.950-6.20 MHz	5950-6200 KHz
41m	7.10-7.60 MHz	7100-7600 KHz
31m	9.20-9.90 MHz	9200-9900 KHz
25m	11.600-12.200 MHz	11600-12100 KHz
22m	13.570-13.870 MHz	13570-13870 KHz
19m	15.10-15.80 MHz	15100-15800 KHz
16m	17.480-17.90 MHz	17480-17900 KHz
13m	21.450-21.850 MHz	21450-21850 KHz
11m	25.60-26.10 MHz	25600-26100 KHz

CAPIRE LE BANDE: LA CHIAVE DI LETTURA DELLE ONDE CORTE segue

ti.

ALBA E TRAMONTO –
I MOMENTI SPESSO MIGLIORI

Spesso la gente chiede quale sia l'ora migliore d'ascolto della onde corte, in momento in cui i segnali sono più forti e chiari. Spesso si tratta di alcune ore, da un paio a tre o quattro, immediatamente prima e dopo l'alba ed il tramonto. Conviene determinare sperimentalmente gli orari migliori a seconda della zona di operazione.

ASCOLTO DIURNO

La ricezione dei segnali ad onde corte è generalmente peggiore durante le ore diurne, dalle 10 del mattino alle 3 del pomeriggio. Il motivo principale va ricercato nel numero ridotto di emissioni dirette specificatamente verso la zona di chi ascolta. Le emittenti non trasmettono durante questo periodo perché la loro audience è al lavoro o a scuola e pertanto difficilmente in grado di ascoltare la radio. Per provare comunque, attenersi alle direttive di cui sotto. Di solito, le trasmissioni diurne tendono ad essere ricevute meglio lungo la costiera atlantica statunitense di quanto non sia il caso lungo la costiera pacifica. Le bande migliori sono indicate sotto in NERETTO.

ASCOLTO SERALE E NOTTURNO

Il momento migliore per dedicarsi all'ascolto è di sera o di notte, quando le emittenti intensificano i broadcast. Le bande indicate sotto possono risultare particolarmente buone anche all'alba ed al

TABELLA DELLE BANDE DIURNE

BANDE DIURNE	CARATTERISTICHE
13metri	Risultati variabili. Val la pena di provare. Talvolta la ricezione è particolarmente buona all'alba ed al tramonto.
16metri	Simile a quella da 19 m.
19metri	Nel complesso, questa è la migliore banda diurna. D'estate la ricezione è buona anche di notte. Talvolta la ricezione è particolarmente buona all'alba ed al tramonto.
22metri	Simile a quella da 19 m.
25metri	La ricezione migliore è conseguibile all'alba ed al tramonto. Talvolta è buona anche verso metà giornata sul versante atlantico del Nord America.
31metri	Simile a quella da 25 m.

CAPIRE LE BANDE: LA CHIAVE DI LETTURA DELLE ONDE CORTE segue

tramonto. Le bande migliori sono indicate sotto in NERETTO.

L'EDIFICIO IN CUI SI RISIEDE BLOCCA I SEGNALI AD ONDE CORTE.

Questa ipotesi viene confermata se si nota che la forza del segnale emesso da una stazione migliora significativamente avvicinando la radio ad una finestra o portandola all'esterno. Spesso i materiali di costruzione di alcuni edifici interferiscono con la ricezione, altrettanto quanto la presenza di uno o più piani sovrastanti. La soluzione consiste nell'avvicinare il più possibile la radio ad una finestra, nel trasferire l'apparecchio all'aperto o nell'approntare una antenna esterna ad onde corte. Per idee in merito alla predisposizione all'aperto di una antenna ad onde corte, ricorrere al motore di ricerca preferito e digitare "antenne ad onde corte". Quanti non avessero accesso al Web possono rivolgersi direttamente alla *etón* Corporation, usando le metodiche indicate all'inizio del manuale.

TABELLA DELLE BANDE NOTTURNE

BANDE NOTTURNE	CARATTERISTICHE
25 metri	Simile a quella da 31 m.
31 metri	Buona ricezione tutta la notte, ovunque. Spesso è particolarmente buona all'alba ed al tramonto. Comincia ad ascoltarsi bene circa un'ora prima del tramonto.
41 metri	Simile a quella da 49 m, Buona ricezione tutta la notte sul versante atlantico nordamericano; varia sul versante pacifico.
49 metri	Nel complesso, questa è la migliore banda notturna.

13 INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI

PROCEDURA DI RIPRISTINO

Il pulsante RESET si trova sul fondo della E10. Quando si esegue un ripristino, accertarsi che le batterie in uso siano cariche o alimentare la radio con il trasformatore CA/caricabatterie e poi spegnerla. Se le soluzioni indicate sotto non risolvono un dato problema eseguire un ripristino, premendo l'apposito pulsante con un fermaglio per documenti o un altro oggetto simile.

LA RADIO NON SI ACCENDE

1. Accertarsi che l'interruttore di bloccaggio LOCK non sia inserito.
2. Accertarsi che la radio sia alimentata (ovvero che le batterie siano installate o il trasformatore CA/caricabatterie collegato in rete).
3. Verificare la corretta polarità di orientamento delle batterie nello scomparto
4. Controllare che le batterie non siano scariche.
5. Se usa un trasformatore, accertarsi che sia collegato ad una presa a muro collegata alla rete elettrica dell'edificio ed alla presa di alimentazione CC della radio. Evitare di inserire la spina di alimentazione del trasformatore nella presa delle cuffie. Verificare inoltre che il trasformatore CA eroghi la prevista tensione CC in uscita, con la polarità giusta e che la spina abbia l'opportuno diametro sia interno che esterno.

LA RADIO SI SPEGNE IMPROVVISAMENTE MENTRE E' ALIMENTATA A BATTERIE

Le batterie sono scariche e vanno sostituite.

LA RADIO ALIMENTATA DAL TRASFORMATORE CA SI SPEGNE IMPROVVISAMENTE DURANTE GLI SPOSTAMENTI

Il cavo del trasformatore CA/caricabatterie ha un filo rotto o un collegamento allentato, oppure la spina CA è di diametro sbagliato.

LA RADIO FUNZIONA IN MODO ERRATICO

Eseguirne la reimpostazione nel modo indicato nella sezione PROCEDURA DI RIPRISTINO.

LA RICEZIONE DELLE STAZIONI E' TROPPO DEBOLE

- Accertarsi che l'interruttore ANTENNA GAIN sia in posizione DX.
- Verificare che l'antenna telescopica sia completamente estesa ai fini della ricezione della frequenza modulata e delle onde corte.
- Se si sta ascoltando una emittente AM, far ruotare la radio. L'antenna AM interna in ferrite è altamente direzionale.
- Durante l'ascolto delle trasmissione ad onde corte, regolare la manopola ANTENNA TRIMMER.

INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI segue

IL DIFFUSORE NON PRODUCE ALCUN SUONO

Verificare che le cuffie non siano collegate e che il comando del volume sia ben regolato.

UNA STAZIONE CAUSA GRAVI DISTORSIONI ACUSTICHE ED IL SEGNALE E' MOLTO FORTE

Probabilmente c'è una forte emittente locale nelle immediate vicinanze. A causa della sua prossimità, il relativo segnale è troppo forte. Per ridurre la forza del segnale, impostare l'interruttore ANTENNA GAIN nella posizione NORMAL o LOCAL.

NELLO SCOMPARTO DELLE BATTERIE E' PRESENTE UN LIQUIDO APPICCICOSO O UNA POLVERE BIANCA SECCA

Questi sono sintomi di una perdita di acido dalle batterie. Per evitare tali perdite, usare solamente batterie alcaline di alta qualità o batterie ricaricabili al nichel-idruro metallico. Non mescolare mai batterie vecchie e nuove , di marche o di tipi diversi. Se le batterie perdono, non gettarle via ma rivolgersi immediatamente al fabbricante. I danni causati dalle eventuali perdite d'acido dalle batterie non sono coperti da garanzia.

14 REGISTRAZIONE DELLA GARANZIA

Per assicurare la completa copertura in garanzia o gli aggiornamenti del prodotto *etón* o Grundig, la registrazione della relativa garanzia va effettuata quanto prima possibile dopo l'acquisto o la ricezione. Per registrare la radio, selezionare uno dei seguenti metodi:

1. Registrazione presso il sito Web www.etoncorp.com
2. Telefonata di registrazione, componendo il numero verde +888 889-4391 da qualunque località degli Stati Uniti o del Canada o il +204 336-6547 da qualsiasi altro luogo del mondo. Sono disponibili operatori sia di lingua inglese che francese.
3. Invio della registrazione per posta al seguente indirizzo:

   ***etón* Corporation**
   1015 Corporation Way
   Palo Alto, CA 94303

PRODUCT REGISTRATION
Indicare il proprio nome, recapito postale e numero telefonico, il modello acquistato, la data d'acquisto, il nome del rivenditore ed il numero di serie del prodotto (di solito apposto sullo scompartimento delle batterie o nelle sue immediate vicinanze).

15 GARANZIA LIMITATA ESTESA ALL'ACQUIRENTE ORIGINARIO

Questo prodotto di marchio ***etón*** o GRUNDIG, fornito e distribuito dalla ***etón*** Corporation (***etón***), è garantito dalla ***etón*** privo di difetti di materiali e di lavorazione per il seguente periodo limitato di garanzia:

UN (1) ANNO SUI PEZZI E LA MANODOPERA.

Questa garanzia limitata decorre dalla data originale di acquisto, è valida solo nel caso di prodotti acquistati presso un rivenditore ***etón*** autorizzato e non comprende il trasporto, l'installazione, la rimozione né la reinstallazione. Le riparazioni in garanzia devono essere eseguite dalla ***etón*** o da un centro di servizio autorizzato ***etón***. Per richiedere un intervento in garanzia, è necessario presentare alla ***etón*** o al centro di servizio autorizzato ***etón*** la ricevuta originale e datata di vendita, che funge da prova d'acquisto. L'acquirente si assume la responsabilità della spedizione del prodotto alla ***etón*** o al centro di servizio autorizzato ***etón***.

Durante il periodo di validità della garanzia limitata suindicato, se questo prodotto viene riscontrato difettoso, la ***etón*** lo riparerà o sostituirà a proprio pare insindacabile con parti nuove o ricondizionate. Per essere considerato in garanzia, il prodotto deve essere reso alla ***etón*** o al centro di servizio autorizzato ***etón*** entro non più di 15 giorni dopo la data di scadenza della garanzia, a carico del mittente. Prima di inviare un qualsiasi prodotto per sottoporlo ad un intervento in garanzia, l'acquirente deve mettersi in contatto con la ***etón*** per determinare il problema e chiarire la procedura di servizio. Tutti i pezzi ed i prodotti sostituiti diventano proprietà della ***etón***. I prezzi ed i prodotti di ricambio sono sotto garanzia per il periodo rimasto della garanzia originale o per novanta (90) giorni, a seconda della scadenza più lunga.

Questa garanzia limitata copre difetti di materiali e di lavorazione emersi nel corso dell'uso normale, non commerciale di questo prodotto e non è applicabile in modo non esclusivo a quanto segue: danni incorsi durante usi ed applicazioni per i quali il prodotto non era destinato; guasti o problemi causati da prodotti o attrezzature non forniti dalla ***etón***; incidenti, uso erroneo, abuso, incuria, applicazione erronea, incendio, allagamento, fulmini o altri disastri naturali; tensione errata di linea, fluttuazioni o sovratensioni istantanee; danni causati da un'installazione errata o difettosa (compresa quella delle batterie, creando una perdita d'acido e danni irreversibili ai circuiti elettronici); danni causati dalle perdite d'acido; alterazioni o modifiche del prodotto; oppure uso di parti, forniture, accessori o attrezzature non autorizzate, capaci di danneggiare il prodotto o di rendere problematici gli interventi di servizio.

16 INFORMAZIONI SUL SERVIZIO

SERVIZIO DI ASSISTENZA AI PRODOTTI ETÓN O GRUNDIG

Per sottoporre ad un intervento di servizio il proprio prodotto ***etón*** o Grundig, si suggerisce anzitutto di rivolgersi ad un tecnico ***etón***, telefonando all'+800 872-2228 negli U.S.A., all'+800 637-1648 in Canada o al +650 903-3866, in modo da determinare il problema e la relativa soluzione. La maggior parte delle richieste di chiarimenti possono essere risolte rapidamente per telefono.

SE UN PRODOTTO ETÓN O GRUNDIG RICHIEDE RIPARAZIONI, SONO DISPONIBILI DUE TIPI DI SERVIZIO:

1. **IN GARANZIA** – Se il prodotto è sotto garanzia ed il tecnico del servizio ***etón*** determina la necessità di un intervento, quest'ultimo fornirà una autorizzazione alla resa ed informazioni sulla spedizione ad un centro autorizzato di riparazione in garanzia. Non inviare la radio in resa senza aver prima ottenuto l'apposito numero di autorizzazione.
2. **FUORI GARANZIA** – Dopo la scadenza della garanzia, se un prodotto richiede un intervento di servizio, il tecnico ***etón*** sarà lieto di indicare il centro di riparazioni più vicino in grado di provvedere alle eventuali riparazioni.

From the United States: (800) 872-2228
From Canada: (800) 637-1648
From Everywhere Else: (650) 903-3866
Email: customersvc@etoncorp.com
Internet: www.etoncorp.com

etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, California 94303
USA

etón®